

## FEELING HUNGRY?

Add this foodie spots on your list. 32 εστιατόρια για να φας τώρα

## AIGAI

Through space and time  
Μια μέρα στη Βεργίνα

## RIDERS ON THE SNOW

Ski report from the North. Πάμε για σκι

# GET IN HERE!

Check in and experience the new cool face of the city

FREE COPY

Fraport  
Greece



ISSUE 04

WINTER 2018-19

THESSALONIKI

# GREC14N

THE NORTH EDITION

FRAPORT GREECE OFFICIAL MAGAZINE

## HEY, BIG SPENDER

Shop and indulge your way. Οι διευθύνσεις της καλής ζωής

## HIP HOTELS

To connect more deeply with your destination  
Στα καλύτερα ξενοδοχεία της πόλης

## PEOPLE OF THE MOMENT

Why are we talking about them? Πρόσωπα και ιστορίες σε πρώτο πλάνο

120'  
VIDEO  
INSIDE





BURBERRY  
MONCLER  
EMPORIO ARMANI  
DSQUARED2  
BOSS  
POLO RALPH LAUREN  
ZADIG & VOLTAIRE  
MARC JACOBS  
BOGGI  
KENZO  
STUDIO MAXMARA  
TED BAKER  
ARMANI EXCHANGE  
PAUL SMITH  
TOMMY HILFIGER  
TOD'S  
HOGAN

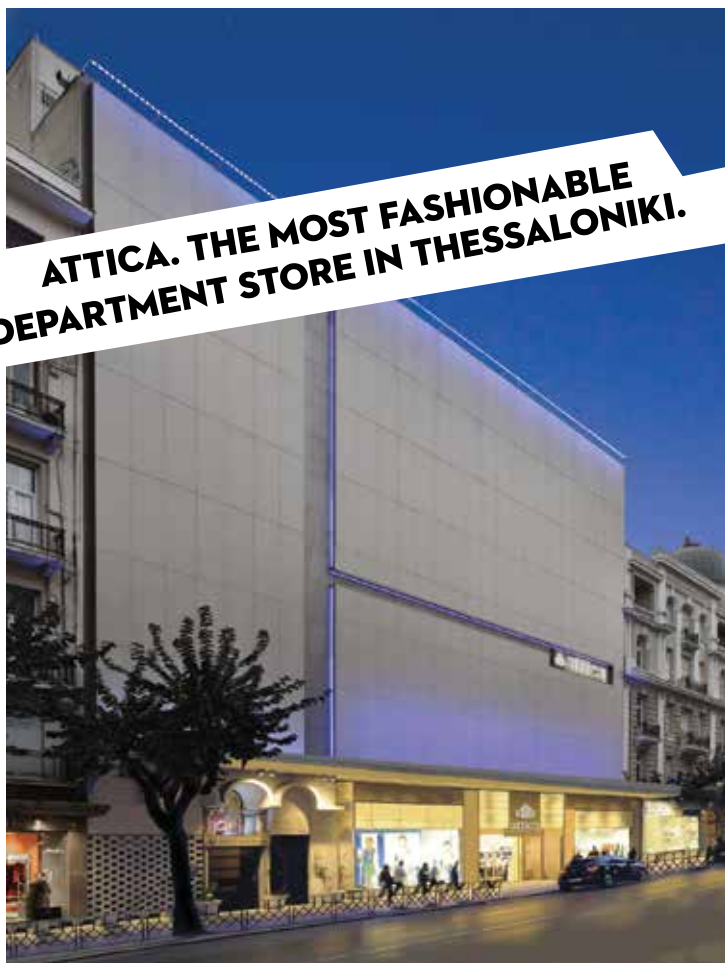
**AND MANY MORE...**



DO NOT FORGET TO BENEFIT FROM OUR TAX-FREE SHOPPING SERVICE



**ATTICA. THE MOST FASHIONABLE  
DEPARTMENT STORE IN THESSALONIKI.**



DOWNTOWN STORE 48-50 TSIMISKI ST. T: 30 231 181 9000 | MEDITERRANEAN COSMOS T: 30 231 181 3000

[www.atticadps.gr](http://www.atticadps.gr)

**MAKE**  
THE WORLD  
**YOUR STORY**





# Every journey is a new chapter

Journey beyond wild coastlines and vast horizons, across the martian red sands of the outback. Catch sight of koalas and kangaroos. Explore lush northern rainforests, or the vivid coral gardens of the Great Barrier Reef. Adventure is written into the history of Australia.



Visit [qatarairways.com](http://qatarairways.com)



GOING PLACES TOGETHER



UNEXPECTED  
STAR

---

HAPPY STAR  
YEAR 2019

---

*Bleé*

natural ingredients,  
nothing else.



Fun | Surprise | Pleasure | Confidence | Affection | Happiness | Comfort | Relaxation | Passion | Desire | Love



**Mayor Mon Repos Palace "Art Hotel"**  
Anemomylos, 49100 Corfu, Greece  
T +30 26610 32783  
Email [monrepos@mayorhotels.com](mailto:monrepos@mayorhotels.com)  
[www.mayormonrepospalace.com](http://www.mayormonrepospalace.com)



**Mayor Capo Di Corfu**  
Agios Petros Iefkimmi, 49080 Corfu, Greece  
T +30 26620 29077  
Email [capodicorfu@mayorhotels.com](mailto:capodicorfu@mayorhotels.com)  
[www.mayorcapodicorfu.com](http://www.mayorcapodicorfu.com)



**Mayor La Grotta Verde Grand Resort**  
Agios Gordios, 49084 Corfu, Greece  
T +30 26611 80000  
Email [lagrottaverde@mayorhotels.com](mailto:lagrottaverde@mayorhotels.com)  
[www.mayorlagrottaverde.com](http://www.mayorlagrottaverde.com)



**Mayor Pelekas Monastery**  
Pelekas Beach, 49084 Corfu, Greece  
T +30 26611 80600  
Email [pelekasmonastery@mayorhotels.com](mailto:pelekasmonastery@mayorhotels.com)  
[www.mayorpelekasmonastery.com](http://www.mayorpelekasmonastery.com)





MAYOR  
HOTELS & RESORTS

*Feel free to feel*

Ο νους μας περισυλλέγει χιλιάδες εικόνες κατά τη διάρκεια της ζωής μας. Κάποιες από αυτές πυροδοτούν συναισθήματα που μας κάνουν να χαμογελάμε, να ενθουσιαζόμαστε, να ονειρευόμαστε, να ερωτευόμαστε. Αυτές είναι και οι εικόνες που συνθέτουν τις πιο συναρπαστικές μας αναμνήσεις. Γι' αυτό, στα **Mayor Hotels & Resorts** δεν δημιουργούμε απλά εικόνες. Δημιουργούμε συναισθήματα για να πάρετε μαζί σας πίσω στο σπίτι.

Προνομιακά τοποθετημένα στα πιο ειδυλλιακά σημεία της κοσμοπολίτικης Κέρκυρας, τα **Mayor Hotels & Resorts** σας καλωσορίζουν σ' ένα γαλαξία μοναδικής αισθητικής, με υψηλής ποιότητας προσωποποιημένες υπηρεσίες διαμονής και έμφαση στην ευεξία, στη γαστρονομία και στην ψυχαγωγία. Το νόημα των οικογενειακών διακοπών επαναπροσδιορίζεται στα **Mayor Pelekas Monastery** και **Mayor Capo Di Corfu**, ενώ στα adults-only **Mayor La Grotta Verde Grand Resort** (16+) και **Mayor Mon Repos Palace "Art Hotel"** (18+) την παράσταση κλέβει ο ρομαντισμός. Ανακαλύψτε ποιό ταιριάζει σε εσάς.

Our minds collect thousands of images throughout our lives. Some of them stimulate feelings that make us smile, tremble, dream, fall in love. These are the images composing our most incredible memories. That's why in **Mayor Hotels & Resorts** we don't just create images. We create feelings you can take back home.

Situated at prime locations on the exquisite and cosmopolitan island of Corfu, **Mayor Hotels & Resorts** welcomes you to a world of unique style, offering high-quality and personalized accommodation services with an emphasis on wellness, gastronomy and entertainment. The meaning of family holidays is redefined at the **Mayor Pelekas Monastery** and **Mayor Capo Di Corfu**, while a sense of romance and elegance dominate the adults-only **Mayor La Grotta Verde Grand Resort** (16+) and **Mayor Mon Repos Palace "Art Hotel"** (18+). Discover which of these locations suits you best.



[www.mayorhotels.com](http://www.mayorhotels.com)





Sophistication of simplicity

hotel bar restaurant



*location*  
59, Nikis Avenue  
546 22 Thessaloniki, Greece

*dial*  
T +30 2310 250200  
F +30 2310 250900

*web*  
info@daioshotels.com  
www.daioshotels.com

# CEO's note



*“2018 turned out to be our most exciting year yet! The 14 airports recorded – for the second year running – a very high increase in passenger traffic, a strong reminder of Greece’s dominant role in the global tourist industry”.*  
*«Το 2018 αποδείχθηκε συναρπαστικό έτος για εμάς. Τα 14 αεροδρόμια κατέγραψαν -για δεύτερη συνεχή χρονιά- μεγάλη αύξηση της επιβατικής κίνησης, που καταδεικνύει τον ηγετικό ρόλο της Ελλάδας στην παγκόσμια τουριστική βιομηχανία».*

## Dear Traveller,

### **Thank you for choosing one of the 14 destinations served by airports operated by Fraport Greece.**

2018 turned out to be our most exciting year yet! The 14 airports recorded – for the second year running – a very high increase in passenger traffic, a strong reminder of Greece’s dominant role in the global tourist industry.

Greece is at the top of the tourists’ preferences around the world. This is inextricably linked to growth in aviation. This beautiful land with its exceptional climate, wonderful beaches & landscape, culture and unique hospitality will benefit from the creation of modern and user friendly airports.

This year also marked for us the launch of major works for the construction of five brand-new terminals in Thessaloniki, Corfu, Kefalonia, Kos and Mytilene, as well as major remodelling works at the rest of the airports.

Aktion, Skiathos, Mykonos, Samos and Santorini airports are gradually being expanded and upgraded,

while the airports of Kavala, Zakynthos, Rhodes and Chania are being fully remodelled with works to be completed in 2019.

The end of the 2018 summer season enabled us to gear up and push forward for the lengthy construction season ahead. These developments are encouraging for us and more importantly for Greek tourism. We are particularly proud that in the middle of the tourist season the major construction projects that were in progress, continued uninterrupted and at a steady pace without affecting the operational functioning of the airports. The new terminals will serve both the needs of passengers and airport employees, while providing modern amenities to the increased number of travellers.

During this winter period, travellers will have the opportunity to enjoy the magnificent landscapes of mainland Greece and Crete as well as to discover the wild beauty at 10 islands in the Aegean and Ionian where the seascapes are breathtaking and cultural experiences are unique. ▶

# CEO's note

Our goal remains the same: to continuously improve and enhance your travel experience!

Kalo Taxidi

## Αγαπητέ ταξιδιώτη,

**Ευχαριστούμε που επιλέξατε έναν από τους 14 προορισμούς, που εξυπηρετούνται από τα αεροδρόμια διαχείρισης της Fraport Greece.**

Το 2018 αποδείχθηκε μέχρι τώρα συναρπαστικό έτος για εμάς. Τα 14 αεροδρόμια κατέγραψαν -για δεύτερη συνεχή χρονιά- μεγάλη αύξηση της επιβατικής κίνησης, που καταδεικνύει τον ηγετικό ρόλο της Ελλάδας στην παγκόσμια τουριστική βιομηχανία. Η Ελλάδα βρίσκεται στην κορυφή των προτιμήσεων των τουριστών ανά τον κόσμο. Αυτό συνδέεται άρρηκτα με την ανάπτυξη στις αερομεταφορές. Η πανέμορφη χώρα, με το εξαιρετικό κλίμα, τις υπέροχες παραλίες και τα τοπία, τον πολιτισμό και τη μοναδική φιλοξενία, θα επωφεληθεί από τη δημιουργία μοντέρνων και φιλικών προς τον χρήστη αεροδρομίων. Η χρονιά αυτή σηματοδότησε την έναρξη σημαντικών έργων για την κατασκευή πέντε ολοκαίνουργιων τερματικών σταθμών σε Θεσσαλονίκη, Κέρκυρα, Κεφαλονιά, Κω και Μυτιλήνη, καθώς και σημαντικές εργασίες ανακατασκευής στα υπόλοιπα αεροδρόμια. Οι αερολιμένες Ακτίου, Σκιάθου, Μυκόνου, Σάμου και Σαντορίνης βαθμιαία επεκτείνονται και αναβαθμίζονται, ενώ τα αεροδρόμια σε Καβάλα, Ζάκυνθο, Ρόδο και Χανιά αναμορφώνονται πλήρως με έργα που θα ολοκληρωθούν το 2019. Καθώς πλέον έχει ολοκληρωθεί η καλοκαιρινή σεζόν του 2018, έχουμε τη δυνατότητα να προχωρήσουμε δυναμικά και να κοιτάξουμε μπροστά τη μακρά κατασκευαστική περίοδο. Αυτές οι εξελίξεις είναι ενθαρρυντικές τόσο για εμάς, αλλά το πιο σημαντικό, για τον ελληνικό τουρισμό. Ακόμα, είμαστε ιδιαίτερα υπερήφανοι που στη μέση της τουριστικής περιόδου τα μεγάλα κατασκευαστικά έργα που βρίσκονταν σε εξέλιξη συνεχίστηκαν αδιάλειπτα και με σταθερό ρυθμό χωρίς να επηρεαστεί η

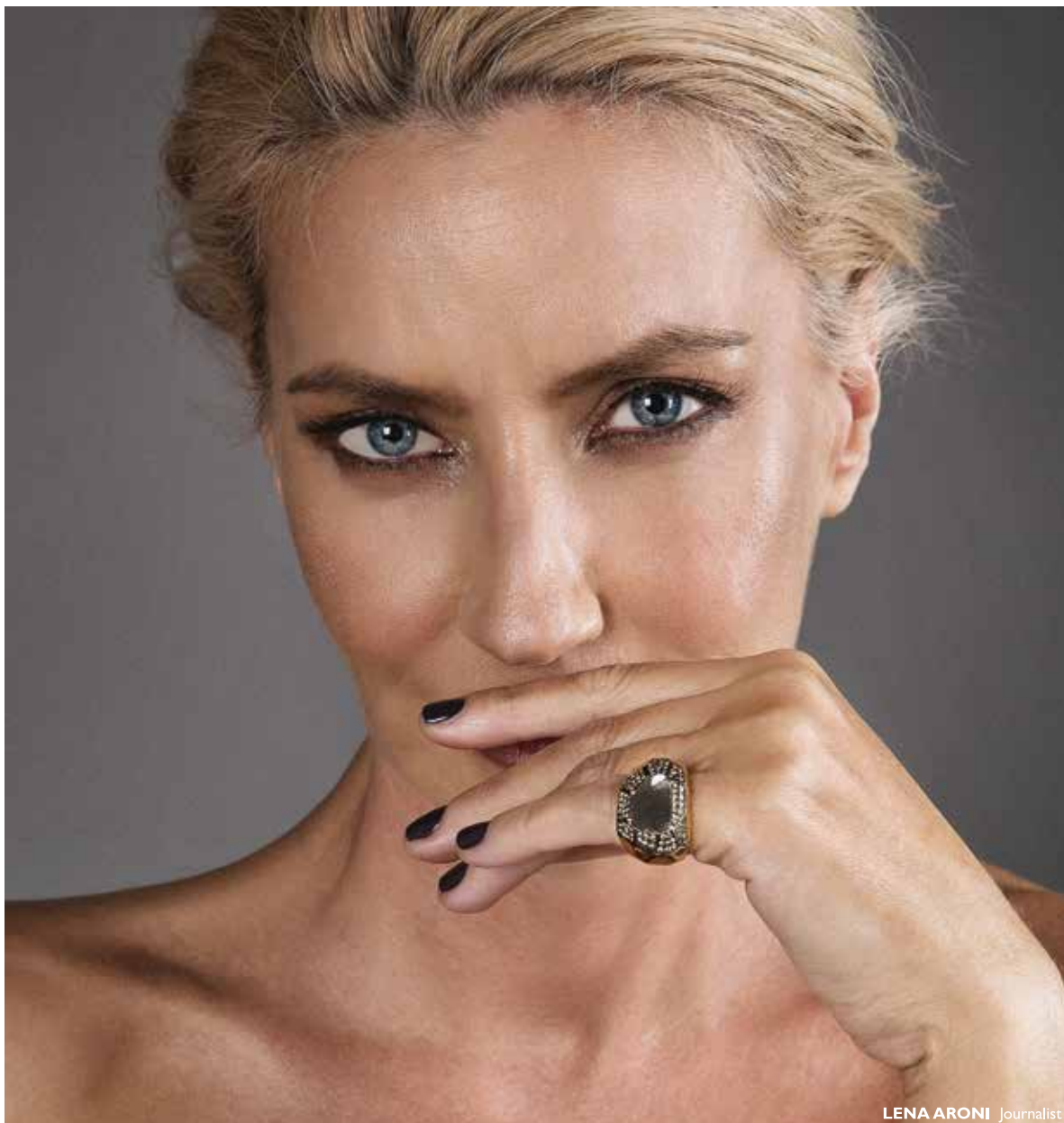
επιχειρησιακή λειτουργία των αερολιμένων. Οι νέοι τερματικοί σταθμοί θα εξυπηρετούν τόσο τις ανάγκες των επιβατών όσο και των εργαζόμενων στα αεροδρόμια, παρέχοντας παράλληλα σύγχρονες ανέσεις στον ολοένα αυξανόμενο αριθμό ταξιδιωτών. Αυτήν την περίοδο, οι χειμερινοί ταξιδιώτες θα έχουν την ευκαιρία να απολαύσουν τα υπέροχα τοπία της ηπειρωτικής χώρας και της Κρήτης, καθώς και να ανακαλύψουν την άγρια ομορφιά στα 10 νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου, όπου τα θαλάσσια τοπία «κόβουν την ανάσα» και οι πολιτιστικές εμπειρίες είναι μοναδικές. Ο στόχος μας παραμένει ίδιος: να βελτιώνουμε και να ενισχύουμε συνεχώς την ταξιδιωτική σας εμπειρία!

Καλό ταξίδι

Alexander Zinell  
CEO Fraport Greece

**THE NEW TERMINALS WILL  
PROVIDE MODERN AMENITIES TO THE  
INCREASED NUMBER OF TRAVELLERS  
ΟΙ ΝΕΟΙ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΙ  
ΣΤΑΘΜΟΙ ΘΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΣΥΓΧΡΟΝΕΣ  
ΑΝΕΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΟΛΟΕΝΑ ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΟ  
ΑΡΙΘΜΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΩΝ**

COLLECTION FACET DE LA NUIT



LENA ARONI Journalist

THESSALONIKI 5 MITROPOLITOU IOSIF ST, ATHENS 15 ANAGNOSTOPOULOU ST, [WWW.KATERINAIOANNIDIS.COM](http://WWW.KATERINAIOANNIDIS.COM), #KATERINAIOANNIDIS

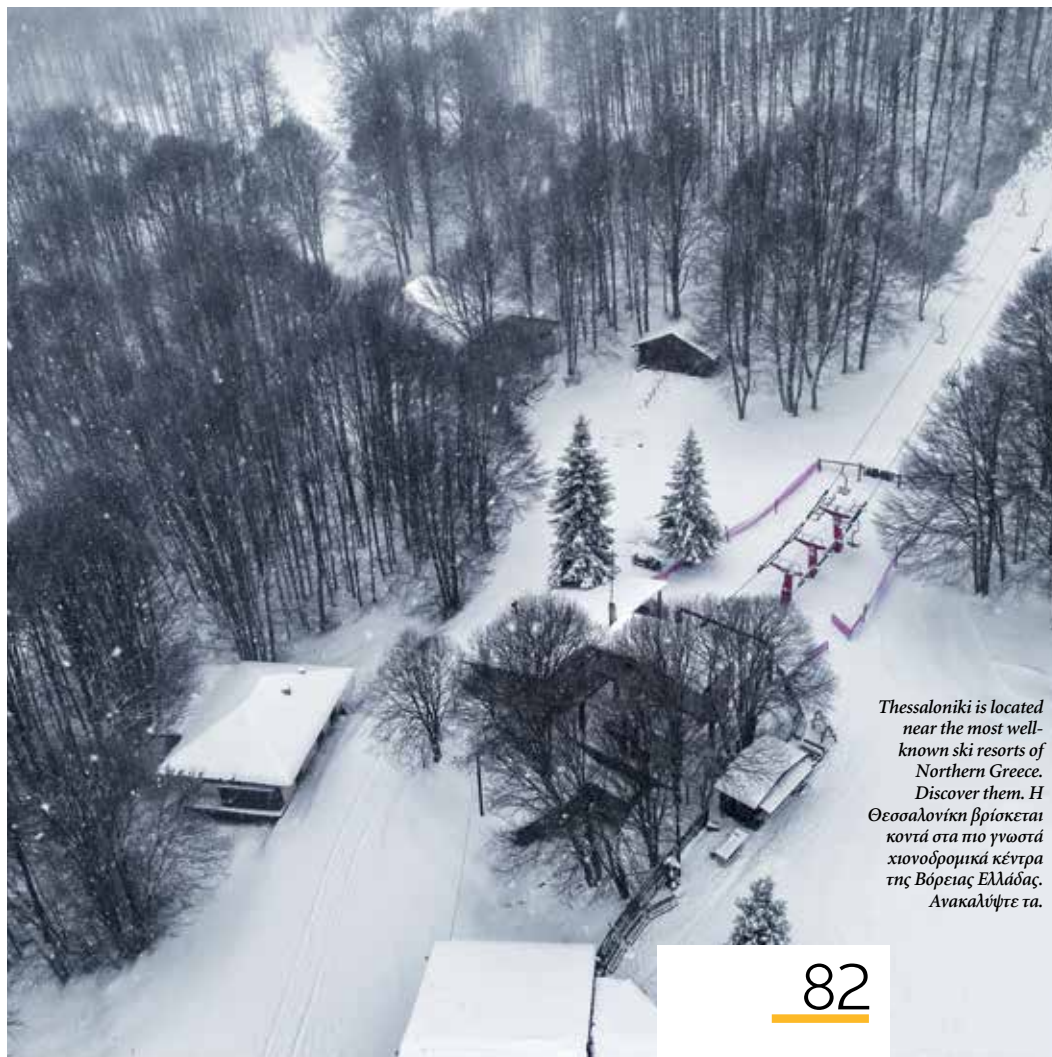
*Katerina*

EST 1998

**KATERINA IOANNIDIS**

AN ICONIC HELLENIC JEWELRY





*Thessaloniki is located near the most well-known ski resorts of Northern Greece. Discover them. Η Θεσσαλονίκη βρίσκεται κοντά στα πιο γνωστά χιονοδρομικά κέντρα της Βόρειας Ελλάδας. Ανακαλύψτε τα.*

82

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <p><b>44-45</b><br/><b>The landmark of Vergina</b><br/>8 things you may not know about the site of Aigai. Στο χώρο των Αιγών.</p> | <p><b>46-50</b><br/><b>My Thessaloniki</b><br/>Thomas Korovinis' magical city. Η «μαγική» πόλη του Θωμά Κοροβίνη.</p> | <p><b>150-155</b><br/><b>Dore:</b><br/><b>The golden story</b><br/>The city's oldest surviving haunt. Το θρυλικό στέκι της πόλης.</p> | <p><b>82-89</b><br/><b>Riders on the snow</b><br/>Slalom on the best ski runs in Northern Greece. Οδηγός για σκι στη Βόρεια Ελλάδα.</p> | <p><b>156-177</b><br/><b>People of the moment</b><br/>32 creative ambassadors. 32 πρόσωπα στη Θεσσαλονίκη του σήμερα.</p> |
|---|---|---|---|---|



# Hondos Center®

Department Stores

**Apollonia politia**

Leoforos Georgikis Sholis 84

**ARISTOTELOUS**

Aristotelous 9

**EVOSMOS**

P. Mela 31

SHOP  
TAX FREE



Your ultimate shopping experience for beauty,  
fashion & style **IN THE BEST PRICES IN TOWN!**

[www.hondoscenter.com](http://www.hondoscenter.com)



**SHOP TAX FREE**  
© 2014/15



**32-36**

**Defining Moments**

24+1 Thessaloniki's cultural milestones. Στιγμές πολυπολιτισμικής αναγέννησης.

**40-42**

**The philosophy of happiness**

Eudaimonia through the eyes of Aristotle. Ο Αριστοτέλης και η απόκτηση του υπέρτατου αγαθού.

**52-62**

**Art+Culture**

Follow the artists. Με οδηγούς τους καλλιτέχνες.

**66**

**Aghia Sophia: The Anatomy**

Historical facts of the significant Byzantine temple. Η ιστορία του σπουδαίου βυζαντινού ναού.

**68-80**

**Unforgettable stays**

Hotel nights to remember. Check-in πολλών αστέρων.

**92-93**

**On foot**

Neighbourhoods made for walking. Η πόλη μέσα απ' τις γειτονιές της.

**94**

**Around the city with...**

Thessaloniki through the gaze of its inhabitants. Η αγαπημένη διαδρομή της Ισμήνης Τορνιβούκα.

**96-115**

**What's cooking?**

The city's finest restaurants. 32 εστιατόρια για να φας στη Θεσσαλονίκη τώρα.

**118-124**

**From coffee to booze**

All-day suggestions for the city's days & nights. Οι καλύτερες all-day επιλογές.

**126-127**

**City bites**

6+1 best spots for street food. Κορυφαίο street food στην πόλη.

**128-129**

**Sweet dreams**

The wonderful world of candy. Λίστα υπογλυκαιμίας.

**131-146**

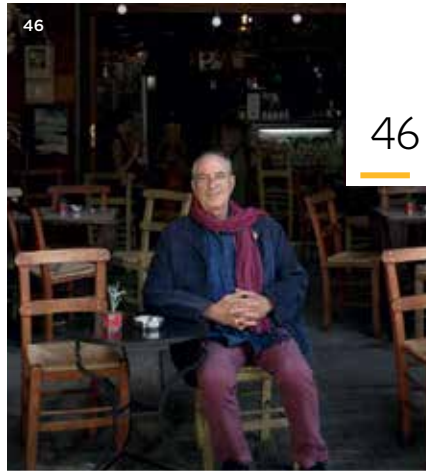
**Spend in style**

Shopping therapy. Ο παράδεισος του shopping.

**178-192**

**Airport guide**

SKG detailed info. Οδηγός για το αεροδρόμιο.



46

46



96



156



68



64



118



# 20 ΧΡΟΝΙΑ ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ ΜΑΖΙ.

20 YEARS WE CELEBRATE TOGETHER.

**Sparkling Rose demi-sec  
PDO Amynteo**  
Variety: Ksinomavro 100%  
Bright pink color and  
slightly sweet flavor  
with fine tannins.  
**Best combined with:**  
Mytilini's Kefalotyri  
Cheese

**Αφρώδης Rose demi-sec  
ημίησος**  
**Π.Ο.Π. Αμύνταιο**  
Ποικιλία: Ξινόμαυρο 100%  
Λαμπερό, ρόδινο χρώμα,  
ανάφρη γεύση με φίνες  
τανίνες και τελείωμα που  
ελαφρώς γλυκίζει.  
**Αρμονίες με τυριά:**  
κεφαλοτύρι Μυτιλήνης

750 ml

**6.99€**  
(1 L = 9.32€)

Τρεις Βοσκοί  
**Mytilini's Kefalotyri Cheese**  
Well-known for its salty and spicy  
flavor, it is ideal for fried-cheese  
recipes, pasta and grilling.

Τρεις Βοσκοί  
**Κεφαλοτύρι Μυτιλήνης**  
Δημοφιλές για την αλμυρή και πικάντικη  
γεύση του, είναι ιδανικό για σαγανάκι,  
τριψιμο πάνω από τα ζυμαρικά και ψήσιμο  
στο γκριλ.

350 g

**3.49€**  
(1 Kg = 9.97€)



DRINK RESPONSIBLY  
ΑΠΟΛΑΣΤΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ



www.lidl-hellas.gr

Κάθε μέρα αξίζει!

# A NEW PROJECT FOR GREECE

This is the inaugural issue of a magazine made for Greece, from Greece. Its mission sounds simple: to help the visitor explore and connect better with Greece.

Greece is thousands of years deep in culture and tradition yet remarkably cutting edge.

This is easier said than done. It is not an easy task. But we are ready to accept the challenge with a smart concept, actually a destinations tailor made multi – magazine.

What makes our mission worthwhile is Greece. It is a small country to which you can entrust a great hope; that deserves the great expectations of each and everyone. A country like an ice cream with all the flavours of pleasure.

We aim to unleash this awe and invite you to indulge your senses with this parfait de vie that's called Greece.

Αφετηρία για το GREC14N, ένα περιοδικό φτιαγμένο για την Ελλάδα, με Ελλάδα, από Έλληνες.

Η αποστολή του μία, ακούγεται απλή, αλλά δεν είναι καθόλου εύκολη.

Η μύηση του επισκέπτη σε μία χώρα που βουτάει σε χιλιάδες χρόνια παράδοσης και πολιτισμού αλλά και που έχει μία σύγχρονη εικόνα είναι εκδοτική πρόκληση. Την αποδεχόμαστε διότι είναι η ίδια η χώρα μας που κάνει την αποστολή μας να αξίζει. Η Ελλάδα είναι ένας μικρός τόπος, όπου μπορείς να του εμπιστευτείς μία μεγάλη ελπίδα. Αξίζει τις μεγάλες προσδοκίες. Του καθενός. Όλων. Είναι σαν παγωτό με όλες τις γεύσεις της ηδονής. Ένα parfait de vie, ουράνιο τόξο πλήρες. Αυτίν την παλέτα χρωμάτων και γεύσεων σκοπεύουμε να αναδείξουμε με ένα περιοδικό-πολυεργαλείο.

*P. ΒΟΥΤΟΥΛΗΣ*

# GREC14N

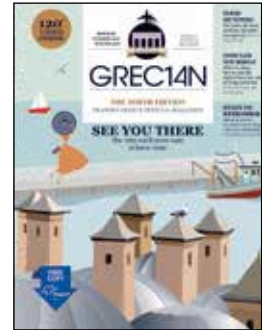
## Winter 2018 - 2019



**THE WEST EDITION**  
Corfu, Kefalonia, Zakynthos  
& Aktion



**THE NORTH EDITION**  
Thessaloniki



**THE NORTH EDITION**  
Kavala, Lesvos & Skiathos



**THE EAST EDITION**  
Rhodes, Kos & Samos



**THE SOUTH EDITION**  
Chania



**THE SOUTH EDITION**  
Mykonos & Santorini

### The “Compass concept”:

4 separate editions, 6 separate publications, to cover the 14 destinations of the Fraport Greece Airports.



# GREC14N

THE OFFICIAL FRAPORT GREECE MAGAZINE

Publisher & Editor in Chief  
**Petros Bourovilis**

## EDITORIAL

Managing Editor  
**Katia Miliaraki**  
kmiliaraki@grec14n.gr

## ART

Art Directors  
**Dimitra Miliari**  
**Effie Koutroumani**

## EDITORS

Senior Editor  
**Elena Mathiopoulos**  
emathiopoulos@grec14n.gr

## Research & Copy Editors

**Dimitris Golegos**  
dgolegos@grec14n.gr  
**Vassia Antonopoulou**  
vantonopoulou@grec14n.gr  
**Evi Dimopoulou**  
**Melina Melikidou**

## SPECIAL CONTRIBUTORS

**Panos Deliayiannis**  
**Evi Fetsi**  
**Tasos Mitselis**  
**TripINView**

## TRANSLATIONS

**Amalia Zavacopoulos**  
**Jason Michailidis**  
**Chara Martzoukou**  
**Anastasios Chouliaras**  
**Michael Webber**  
**Katerina Pagoulatu**

## GREEK PROOF READING

**Kostas Avramis**

## P. A. TO EDITOR IN CHIEF

**Katerina Sinekoglou**

## STYLE & BEAUTY

Style & Beauty Editor  
**Georgia Pafili / Stefanos Zaousis**

## PHOTO SERVICES

**Visual Hellas**  
**Shutterstock Images**

## I.T. MANAGER

**Michalis Kourtis**

## MARKETING

Creative Manager  
**Angeliki Gourni**  
gourni@grec14n.gr

## DIGITAL MEDIA MANAGER

**Dimitris Golegos**

## ADVERTISING

Commercial Director  
**Zoe Perisanidou**  
perisanidou@identitymedia.gr  
Advertising Director  
**Giorgos Andritsopoulos**  
andritsopoulos@identitymedia.gr  
Advertising Managers  
**Nondas Dabanis**  
dabanis@grec14n.gr  
**Florita Filia**  
filia@identitymedia.gr  
**Rena Papadaki**  
papadaki@identitymedia.gr  
Sales Support  
**Anthi Mirmigianni**  
mirmigianni@identitymedia.gr  
tel. +30 210 6106187-8

## PRODUCTION

Photoshop **Irini Alexi**  
Production **PRIVIA**

## GREC14N

Η ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΗΣ FRAPORT GREECE

## ΕΚΔΟΤΗΣ/ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

**Πέτρος Μπουροβίλης**  
bourovilis@identitymedia.gr

## EDITORIAL

Managing Editor  
**Κάτια Μπλιαράκη**  
kmiliaraki@grec14n.gr

## ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ

Art Directors  
**Δήμητρα Μπλιώρη**  
**Εφφ Κουτρουμάνη**

## MARKETING

Creative Manager  
**Αγγελική Γουρνή**  
gourni@grec14n.gr

## ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

Εμπορική Διευθύντρια  
**Ζοή Περισανίδου**  
Διευθύντρια Διαφήμισης  
**Γιώργος Ανδριτσόπουλος**  
Διεύθυνση Διαφήμισης  
**Νώντας Νταμπάνης**  
**Φλωρίτα Φιλία**  
**Ρένα Παπαδάκη**  
Υποδοχή Διαφήμισης  
**Ανθή Μιρμιγιάννη**  
mirmigianni@identitymedia.gr  
τηλ.: +30 210 6106187-8

GREC14N MAGAZINE  
Published by IDENTITY MEDIA S.A.



Germanikis Scholias 10, 15123, Maroussi, Athens, GREECE  
Phone +30 214 4000484, www.fraport-greece.com

## Chief Executive Officer

**Alexander Zinell**

Executive Director of Commercial & Business Development

**George Vilos**

Airline Marketing & Development Manager

**Katerina Pollatou**

## Διευθύνων Σύμβουλος

**Alexander Zinell**

Γενικός Διευθυντής Εμπορικής & Επιχειρηματικής Ανάπτυξης

**Γιώργος Βήλος**

Διευθύντρια Μάρκετινγκ & Ανάπτυξης Αερογραμμών

**Κατερίνα Πολλάτου**

ID / IDENTITY MEDIA

50 Psaron Str., 15343, Ag. Paraskevi  
e-mail: info@identitymedia.gr, tel. +30 210 6106187-8

## Administration Financial Manager

**Maria Gatsi**

Chief Accountant

**Katerina Georgali**

tel.: +30 210 6106187-188

Accounting & Taxation Support

Your Confidence S.A.

Legal Advisor

**Loukas Oikonomou**

tel. +30 210 4123061

## Οικονομική Διεύθυνση

**Μαρία Γατσιά**

Λογιστήριο

**Κατερίνα Γεωργαλή**

τηλ.: +30 210 6106187-188

Λογιστική Φοροτεχνική Υποστήριξη

Your Confidence S.A.

Νομικός Σύμβουλος

**Λουκάς Οικονόμου**

τηλ.: +30 210 4123061

GREC14N: ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΤΡΕΙΣ ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΧΡΟΝΟ. Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της Fraport Greece. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή οποιαδήποτε μεταφορά κειμένων χωρίς τη γραπτή συναίνεση του Εκδότη. Το περιοδικό διατίθεται δωρεάν. **Υπεύθυνος για το νόμο: Πέτρος Μπουροβίλης | GREC14N: THREE TIMES A YEAR PUBLICATION.** Fraport Greece does not necessarily share the opinions expressed in GREC14N. No part of this publication may be reproduced without the prior permission from the publisher. This magazine is distributed free of charge. **Responsible against the law: Petros Bourovilis**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

# HOW FAR CAN GREEK FLAVOURS TRAVEL?

AEGEAN flies Greek flavours all over the world, once again. In collaboration with our distinguished executive chefs, L. Lazarou, Chr. Peskias, S. Parliaros and wine connoisseur K. Lazarakis, AEGEAN has created a new, delightful menu. Enjoy an all-inclusive gastronomic experience in Business Class.

FIND OUT MORE AT  
[aegeanair.com](http://aegeanair.com)

## gastron<sup>o</sup>mics

STORIES OF GREEK GASTRONOMY



[aegeanair.com](http://aegeanair.com)



## Special Contributors

### ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ



### Dimitris Andritsos

*Photographer*

Enquiring mind, eternal visionary, photographer. Over the last 20 years, his lens has captured the city's most important personalities, as well as the happiest day of many newlyweds in Greece and Italy, while his inspired fashion editorials grace famous Greek magazines. He does not stop capturing smiles and memories, or dreaming of his next travels. Φωτογράφος, ανήσυχος πνεύμα και αιώνιος οραματιστής. Ο φακός του καταγράφει εδώ και 20 χρόνια τις πιο δημιουργικές προσωπικότητες της πόλης, αλλά και την πιο ευτυχισμένη ημέρα νεόνυμφων ζευγαριών σε Ελλάδα και Ιταλία, ενώ τα εμπνευσμένα του fashion editorials κοσμούν γνωστά ελληνικά περιοδικά. Ο ίδιος δεν σταματά να αποτυπώνει χαμόγελα και αναμνήσεις και να ονειρεύεται το επόμενο ταξίδι του.

[dimitrisandritsos.com](http://dimitrisandritsos.com)



### Maria Zampeti

*Journalist*

Journalist, radio producer and in love with her work, remains multifaceted after a bachelor in Communication and Culture, a masters degree in Journalism and New Media and being a reporter for 15 years. She has worked in almost every medium (newspapers, magazines, radio, site) and all kinds of reports, and she currently directs the Thessaloniki Museum of Photography Newsroom. Δημοσιογράφος, ραδιοφωνική παραγωγός και ερωτευμένη με τη δουλειά της. Μετά από ένα πτυχίο στην Επικοινωνία και τον Πολιτισμό, ένα μεταπτυχιακό στη Δημοσιογραφία και τα Νέα Μέσα και 15 χρόνια ρεπορτάζ παραμένει το ίδιο πολυακτιδής. Έχει περάσει σχεδόν από όλα τα MME (εφημερίδες, περιοδικά, ραδιόφωνο, site) και από όλα τα ρεπορτάζ, ενώ σήμερα είναι υπεύθυνη Γραφείου Τύπου του Μουσείου Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης.

[thmphoto.gr](http://thmphoto.gr)





### Tasos Mitselis

*Gastronomy Expert*

Culinary journalist, food critic in FNL and member of the FNL Best Restaurant Awards culinary prizes committee, his favourite motto is a quote by Francois de la Rochefoucauld: to eat is a necessity, but to eat intelligently is an art. He has studied Political Sciences at the Panteion University of Social and Political Sciences in Athens, where he lives and works since 2002. He loves winter and London. Δημοσιογράφος γεύσης, κριτικός εστιατορίων στο FNL και μέλος της επιτροπής γαστρονομικών βραβείων FNL Best Restaurant Awards, με μότο μια φράση του Francois de la Rochefoucauld: να τρως είναι αναγκαιότητα, αλλά να τρως έξυμνα είναι τέχνη. Σπούδασε Πολιτικές Επιστήμες στο Πάντειο και από το 2002 ζει και εργάζεται στην Αθήνα. Αγαπάει πολύ το χειμώνα και το Λονδίνο.

### Follow Us

 [Grec14n Magazine](https://www.facebook.com/Grec14n)

 [@grec14n](https://www.instagram.com/grec14n)

**Connect,  
Explore and  
Indulge in a  
Different way**



Download the free application on your smartphone or tablet. Scan the codes that you will find inside the pages. Wait for a few seconds. Enjoy the live interactive content (video/music). Κατεβάστε τη δωρεάν εφαρμογή στο smartphone ή το tablet σας. Σκανάρετε τους κωδικούς που θα βρείτε μέσα στις σελίδες. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και απολαύστε το interactive περιεχόμενο.



SKG



Thessaloniki Content

Περιεχόμενο που αφορά στη Θεσσαλονίκη

# MEDITERRANEAN COSMOS

shopping | dining | entertainment



## Όταν έχεις επιλογές, έχεις άλλο αέρα!

Γιατί στο **Mediterranean Cosmos**, το μεγαλύτερο εμπορικό κέντρο στη Βόρεια Ελλάδα, μπορείς να βρεις τα πάντα.

**200 καταστήματα | 30 καφέ & εστιατόρια | 11 αίθουσες σινεμά**



[www.medcosmos.gr](http://www.medcosmos.gr)

# GREC14N

## WE CELEBRATE GREECE



The New Official Magazine  
of Fraport Greece 14 Airports



INSPIRING  
WRITING



BREATHTAKING  
PHOTOGRAPHY



MAPS  
& GUIDES



IDENTITY MEDIA

info@identitymedia.gr / identitymedia.gr



“OUR VISION  
IS AWARDED”

# TOURISM AWARDS Winner 2018

SILVER AWARD FOR INVESTIGATIVE  
WORK & AUTHORSHIP FOR TOURISM  
ΑΡΓΥΡΟ ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ  
«ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ  
ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ»



# SAVE THE DATE

Winter 2018 - Spring 2019



**FESTIVAL 24/12**

## Christmas Street Festival

Stilt walkers, carols, Christmas songs, dancing and many surprises and happenings for all the family. Ξυλοπόδαροι, κάλαντα, χριστουγεννιάτικα τραγούδια, χορός και πολλές εκπλήξεις και happenings για μικρούς και μεγάλους στο πιο κεφάλαιο πάρτι των γιορτών.  
Ethnikis Aminas-Pavlos Melas Park



**PARTY 31/12**

## New Year's Eve

Welcome the new year at the ultimate new year's eve party with impressive fireworks, live music and many more. Υποδεχτείτε το νέο έτος στο απόλυτο πρωτοχρονιάτικο πάρτι, με εντυπωσιακά πυροτεχνήματα, ζωντανή μουσική και ξέφρενους ρυθμούς.  
Aristotelous Square



**EXHIBITION TILL 3/2**

## Alpha Bank Collection

41 artworks by distinguished Greek artists that outline the evolution of artistic creation for the last 60 years. Σαράντα ένα έργα σκιαγραφούν την εξέλιξη της καλλιτεχνικής δημιουργίας τα τελευταία 60 χρόνια από διακεκριμένους Έλληνες εικαστικούς.  
Experimental Center for the Arts  
[alphapolitismos.gr](http://alphapolitismos.gr)



**LIVE MUSIC 5/4**

## Madrugada

The Greeks' beloved band reunite for a tour that marks the 20th anniversary of its legendary first album. Η αγαπημένη μπάντα ενώνεται ξανά για μια περιοδεία, που σηματοδοτεί την 20ή επέτειο από το θρυλικό πρώτο της άλμπουμ.

Principal Club Theater  
[principalclub.com](http://principalclub.com)



**FOOD 6-8/4**

## 3rd Gourmet Exhibition

An innovative culinary journey that promotes the excellence and wealth of the Greek gastronomic heritage. Ένα πρωτοποριακό γαστρονομικό ταξίδι που προωθεί την υπεροχή και τον πλούτο της ελληνικής γαστρονομικής παράδοσης.

Warehouse C  
[gourmetoliveexhibition.com](http://gourmetoliveexhibition.com)



**FESTIVAL 19-21/4**

## Street Food Festival 2019

A "tasty village" with many different cuisines, a market with products from all over the world, music from the town's DJs, workshops and many more. Ένα «γευστικό χωριό» με διαφορετικές κουζίνες, αγορά με προϊόντα απ' όλο τον κόσμο, μουσική από DJs της πόλης, workshops και πολλά άλλα.

TIF Helexpo

WHERE

DESIGN

*Fashion means nothing without attitude!*

MEETS

ATTITUDE

e-shop: [hionidis.com](http://hionidis.com)

**hionidis**

BALENCIAGA, GIVENCHY, SAINT LAURENT PARIS, RICK OWENS, COMME DES GARÇONS, KENZO, OFF-WHITE, MARCELO BURLON, PALM ANGELS, MONK, Y-3, DGNK, THOM KROM, BARBARA ALAN, PHILIPP PLEIN, DSQUARED2, MCQ, FILLING PIECES, G-STAR, PAUL SMITH, LAB BY PAL ZILERI, ZZEGNA, CORNELIANI

PERFUMES: ESCENTRIC MOLECULES, COSTUME NATIONAL, COMME DES GARÇONS

Store: 32, P. Mela Thessaloniki. T. +302310250585. Mail: [info@hionidis.com](mailto:info@hionidis.com)



1-10  
March  
2019

## 21<sup>ST</sup> THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL

A thrilling journey to the world of documentary. This year there is a special reason for celebration, as the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences chose it to participate in configuring the final nomination list of the Best Documentary Academy Award. Ένα συναρπαστικό ταξίδι στον κόσμο του ντοκιμαντέρ. Φέτος, επιλέχθηκε από την Αμερικανική Ακαδημία Κινηματογραφικών Τεχνών και Επιστημών για να πάρει μέρος στη διαμόρφωση της τελικής λίστας των ταινιών που θα διεκδικήσουν το Όσκαρ Καλύτερου Ντοκιμαντέρ. 1-10/3, [filmfestival.gr](http://filmfestival.gr)





*Margoni.*

1 PROXENOU KOROMILA ST.  
54623 THESSALONIKI - GREECE  
PHONE +30 2310 228524

[www.margoni.gr](http://www.margoni.gr)



SKG

# Connect

THE MOST EXCITING TRAVEL EXPERIENCE BEGINS HERE



## Paintings on the war

*Thessaloniki through the eyes of French soldiers*





Marcel Charles, Centre Pompidou

Thessaloniki during the turbulent times of the WWI is depicted with photographic fullness and artistic sensitivity in a series of works by French soldiers (Poilus) who the war inevitably brought in the area. Under the framework of the so called "peace work" of France, professionals and amateur painters bring light to a period which remains largely unknown, in both Greece and France, with their more than 400 works. Η τραγική όψη της Θεσσαλονίκης κατά τη διάρκεια του Α' Παγκοσμίου Πολέμου αποτυπώνεται με φωτογραφική πληρότητα και καλλιτεχνική ευαισθησία σε μια σειρά έργων Γάλλων στρατιωτών που ο πόλεμος έφερε μοιραία στην περιοχή. Στο πλαίσιο του λεγόμενου «ειρηνικού έργου» της Γαλλίας, επαγγελματίες και ερασιτέχνες ζωγράφοι φωτίζουν μια περίοδο ελάχιστα γνωστή, τόσο στην Ελλάδα όσο και στη Γαλλία, δημιουργώντας πάνω από 400 έργα.  
Till 10/2, teloglion.gr



# 24+1

## THESSALONIKI'S CULTURAL MILESTONES

Facts and moments that shaped the city's multicultural reborn from the ashes. Γεγονότα και στιγμές που διαμόρφωσαν την πολυπολιτισμική αναγέννηση της πόλης από τις στάχτες.

by Vassia Antonopoulou

### 1917

The Great Fire destroys the 2/3 of the city. The French architect Ernest Hebrard presents a modern city plan. Η Μεγάλη Πυρκαγιά καταστρέφει τα 2/3 της πόλης. Ο Γάλλος αρχιτέκτονας Ερνέστ Εμπράρ παρουσιάζει ένα σύγχρονο πολεοδομικό σχέδιο.

### 1923

After the Asia Minor Catastrophe, the Treaty of Laussane requires population exchange between Greece and Turkey. Thousands of Greeks from Asia Minor, East Thrace and Pontus are exchanged with thousands of Muslims from

Epirus, Macedonia and, of course, Thessaloniki. Μετά τη Μικρασιατική Καταστροφή, η Συνθήκη της Λωζάννης υποχρεώνει Ελλάδα και Τουρκία σε ανταλλαγή πληθυσμών. Χιλιάδες

1941-1944

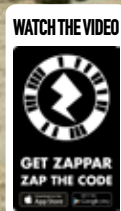


1917: The Great Fire



Photos by Ioannis Mezas, Digital Collection, MOXus - Thessaloniki Museum of Photography



**1926****1926**

The Thessaloniki International Fair is inaugurated and hosts Greece's first radio broadcast.

Διοργανώνεται η πρώτη Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης, όπου και λειτουργεί ο πρώτος ραδιοφωνικός σταθμός στην Ελλάδα.

Έλληνες από τη Μικρά Ασία, την Ανατολική Θράκη και τον Πόντο ανταλλάσσονται με χιλιάδες μουσουλμάνους από την Ήπειρο, τη Μακεδονία και, φυσικά, τη Θεσσαλονίκη.

**1925**

The Aristotle University of Thessaloniki is founded. Ιδρύεται το Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, σημερινό Αριστοτέλειο.

**1939**

The Society for Macedonian Studies is founded. Its objectives are to collect, study and publish linguistic, folklore and other material related to Macedonia. Ιδρύεται η Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, με σκοπό τη συλλογή, επιστημονική μελέτη και δημοσίευση γλωσσικού, λαογραφικού, κ.λπ., υλικού που σχετίζεται με τη Μακεδονία.

**1941-1944**

The Nazis decimate the Jewish community during the German occupation. Στη διάρκεια της ναζιστικής κατοχής, η εβραϊκή κοινότητα



## 1949

At the renovated church of Aghios Demetrios the first Mass after the fire of 1917 is celebrated. In 1988 the church is declared a UNESCO World Heritage Site. Γίνεται η πρώτη λειτουργία στον αναστηλωμένο Άγιο Δημήτριο μετά την πυρκαγιά του 1917. Το 1988 ο ναός ανακηρύσσεται Μνημείο Παγκόσμιας Κληρονομιάς από την UNESCO.

της πόλης εξολοθρεύεται σχεδόν στο σύνολό της.

## 1957

At that year's TIF, the national summer (and every season's) coffee, "Frappé", is invented and served. Στην ΔΕΘ εκείνης της χρονιάς επινοείται και σερβίρεται ο εθνικός καλοκαιρινός (και όχι μόνο) καφές, ο «φραπέ».

## 1960

Greece's first TV broadcast takes place during the Thessaloniki International Fair, in the pavilion of the Greek Power Corporation. The "Week of Greek Cinema", which became the Thessaloniki International Film Festival since 1992, also starts in the same year. Στο περίπτερο της ΔΕΗ της ΔΕΘ λειτουργεί ο πρώτος τηλεοπτικός σταθμός στην Ελλάδα. Επίσης, ξεκινά η «Εβδομάδα Ελληνικού Κινηματογράφου», που από



1977

το 1992 μετεξελίσσεται στο σημερινό Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.

## 1961

The National Theatre of Northern Greece is founded. Ιδρύεται το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος.

## 1962

Inauguration of the building which hosts today the Archaeological Museum of Thessaloniki. Εγκαινιάζεται το κτίριο, όπου σήμερα στεγάζεται το Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης.

## 1966

The sports arena of Alexandreio Melathron, often referred to as the Palais des Sports, is constructed at the premises of the Thessaloniki International

Fair. Κατασκευάζεται στις εγκαταστάσεις της ΔΕΘ το Αλεξάνδρειο Μέλαθρο, γνωστό ως Παλέ ντε Σπορ.

## 1977

Manolis Andronikos discovers the tomb of Philip II of Macedon in Aigai. Ο Μανόλης Ανδρόνικος φέρνει στο φως τον τάφο του Φιλίππου Β' στις Αιγές.

## 1978

The destructive earthquake of June 20 causes the death of 49 people and devastating damage. In the same year, the Thessaloniki Technology Museum is founded, currently called the Thessaloniki Science Center and Technology Museum (Noesis). Ο καταστροφικός σεισμός της 20ής Ιουνίου έχει αποτέλεσμα το θάνατο 49 ανθρώπων και



## 1970

The construction of the OTE Telecommunications Tower is completed, with the first broadcasts on a Greek television network taking place. Ολοκληρώνεται η κατασκευή του Πύργου Τηλεπικοινωνιών του ΟΤΕ, απ' όπου αναμεταδίδονται οι πρώτες εκπομπές της Ελληνικής Τηλεόρασης.



# mag

JEWELLERY

CORFU | THESSALONIKI | CRETE

SINCE 1959

THESSALONIKI | 68, MITROPOLEOS STR. | +30 2310220061

CRETE | DAIOS COVE LUXURY RESORT

CORFU | 36, NIK. THEOTOKI STR.

[info@magjewellery.gr](mailto:info@magjewellery.gr)



τεράστιες υλικές ζημιές. Την ίδια χρονιά ιδρύεται το Τεχνικό Μουσείο Θεσσαλονίκης, σημερινό Κέντρο Διάδοσης Επιστημών & Μουσείου Τεχνολογίας (Noesis).

## 1979

The Macedonian Centre of Contemporary Art is founded. In 1984, Alexandros Iolas makes a significant donation which expands the collection and the centre becomes a museum in 1992. Ιδρύεται το Μακεδονικό Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης. Το 1984 η συλλογή εμπλουτίζεται με σημαντική δωρεά του Αλέξανδρου Ιόλα και το 1992 δημιουργείται το ομώνυμο μουσείο.

## 1985

The area of Ladadika is declared a protected monument and its restoration begins. Η περιοχή των Λαδάδικων κηρύσσεται διατηρητέα και αρχίζει η ανάπλασή της.

## 1989

The Cultural Centre of Thessaloniki starts operating at Villa Mehmed Kapandji. Έναρξη λειτουργίας του σημερινού Πολιτιστικού Κέντρου Θεσσαλονίκης στη Βίλα Μεχμέτ Καπαντζή.

## 1994

The Museum of Byzantine Culture is inaugurated. In 2005 the Museum is awarded the Council of Europe's Museum Prize. Λειτουργεί το Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού, το οποίο τιμάται το 2005 με το Ευρωπαϊκό Βραβείο Μουσείων.

## 1997

The Holocaust Memorial is unveiled. Γίνονται τα αποκαλυπτήρια του Μνημείου Ολοκαυτώματος, ενός από τα σημαντικότερα της πόλης.



## 1998

Thessaloniki is designated European Capital of Culture. The "Umbrellas", the famous work of George Zongolopoulos, are placed at the city's waterfront. Η Θεσσαλονίκη ανακηρύσσεται Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης. Οι «Ομπρέλες» του Γ. Ζογγόπουλου τοποθετούνται στην παραλία της πόλης.

## 2013

The redevelopment of the new waterfront is completed, revitalizing the entire city.

Ολοκληρώνονται τα έργα ανάπλασης της Νέας Παραλίας, δίνοντας νέα πνοή και εικόνα στην πόλη.

## 2014

Thessaloniki is awarded the title of European Youth Capital. The construction of the modern Egnatia Road is completed, practically crossing the same area as the Roman Via Egnatia. Η Θεσσαλονίκη ανακηρύσσεται Ευρωπαϊκή Πρωτεύουσα Νεολαίας και ολοκληρώνεται η σύγχρονη Εγνατία Οδός, διασχίζοντας σχεδόν την ίδια περιοχή με τη ρωμαϊκή Via Egnatia.

## 2016

The renovation of the Monastir Synagogue, the only pre-war Synagogue preserved in the city of Thessaloniki, is completed. Ολοκληρώνεται η ανακαίνιση της Συναγωγής Μοναστηριωτών, της μόνης προπολεμικής Συναγωγής που εξακολουθεί να υπάρχει στην πόλη της Θεσσαλονίκης.



## 2000

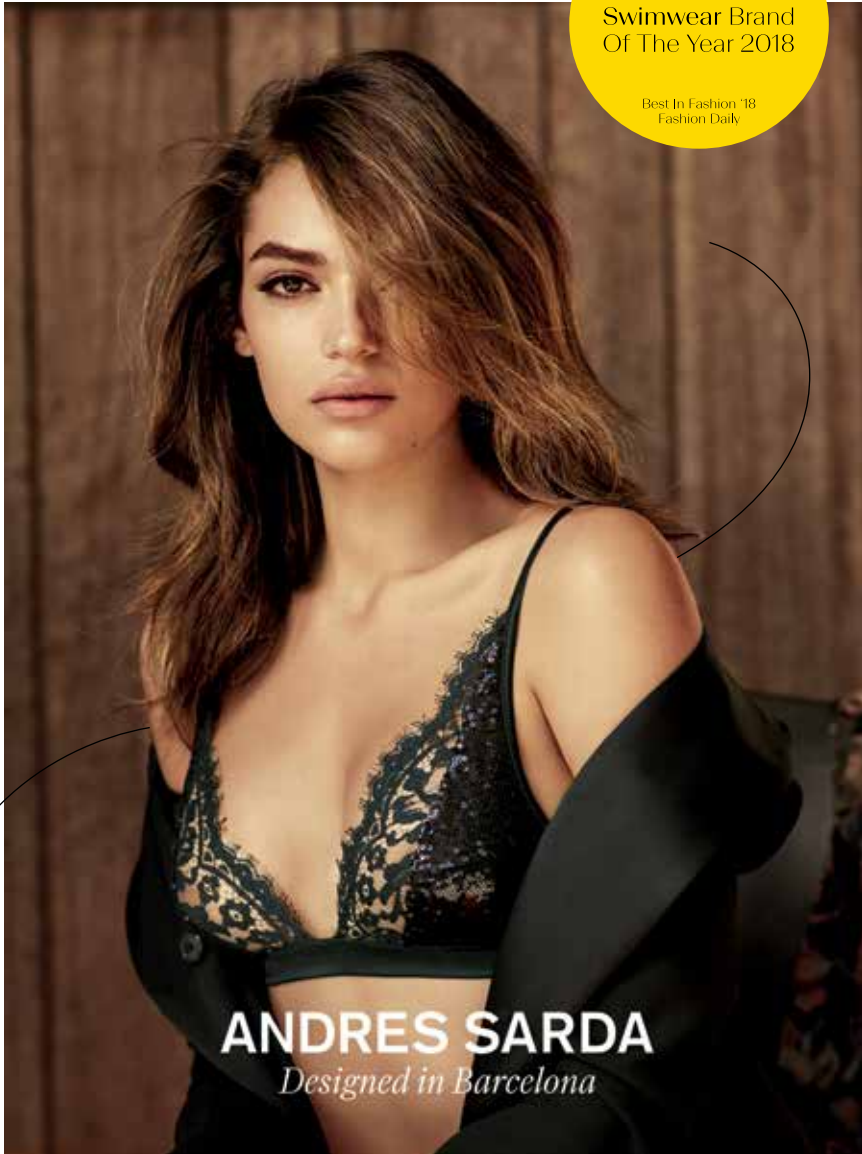
Inauguration of the Thessaloniki Concert Hall. Εγκαινιάζεται το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης.



Elegance

Swimwear Brand  
Of The Year 2018

Best In Fashion '18  
Fashion Daily



**ANDRES SARDA**  
*Designed in Barcelona*

Atelier Elegance - 86, Tsimiski str. 2310 269 991, Thessaloniki • 74, Tsimiski str. 2310 269 809, Thessaloniki • 6, Voukourestiou str. 210 3222 438, Athens  
Gallerie Elegance - Mediterranean Cosmos 2310 365 115, Thessaloniki • 29, Aegeou & Pontou Kalamaria, Thessaloniki 2310 443 659  
Smart Elegance - 79, Vasilissis Olgas str. 2310 844 592 Thessaloniki  
Elegance + 86B, Tsimiski str. 2310 278 580 Thessaloniki  
[@elegancestoresgr](mailto:elegance.gr_fb.com/elegance-stores)

Elegance is not about being noticed,  
it's about being remembered.  
*Giorgio Armani*

## Landscape in the mist

The foggy alleys of Thessaloniki always have a tale to tell... Η Θεσσαλονίκη της ομίχλης έχει πάντα μια ιστορία να σου διηγηθεί.

by Katia Miliaraki

**There are two ways** to describe the morning image of Thessaloniki in the winter: that of the news reporter who speaks of an annoying fog which gives drivers a hard time, and that of the elderly locals, who complain about their achy bones due to the city's humidity. Wait, there's one more way; that of the inspired artist. The one that shows the city that director Theo Angelopoulos fell in love with. With a sweet melancholy pouring from every inch of her body, "the girl from the North" surrenders to Nature's tricks. Wake up early, put warm clothes on, wrap your scarf tight around your neck – Vardaris, the local cool breeze means business – and walk down to the port. You will feel the fog like a frosty powder on your face, ideal to walk through, feeling both protected and invisible. The urban myth insists that if you take a deep breath of it you will feel melancholy for everything that you left behind forever, everything that you expect and still hasn't come your way.

Δύο τρόποι υπάρχουν να περιγράψεις την πρωινή εικόνα της πόλης: του δημοσιογράφου που μιλάει για μια ενοχλητική ομίχλη που εμποδίζει τις μετακινήσεις στην πόλη κι εκείνος των ηλικιωμένων, που παραπονιούνται για πόνους στα κόκαλα λόγω της υγρασίας. Μάλλον υπάρχει και τρίτος: του καλλιτέχνη που εμπνέεται. Αυτός που δείχνει την πόλη που αγάπησε ο Θόδωρος Αγγελόπουλος. Με μια γλυκιά μελαγχολία σε κάθε κύτταρό της, το «κορίτσι του Βορρά» παραδίδεται αμαχητί στο φυσικό καιρικό φαινόμενο. Ξύπνα πρωί, τύλιξε το κασκόλ γύρω από το λαιμό σου – ο Βαρδάρης δεν αστειεύεται – και κατέβη στο λιμάνι. Θα τη νιώσεις σαν παγωμένη πούδρα στο πρόσωπό σου. Η ομίχλη είναι για να βαδίζεις μέσα σ' αυτήν, προστατευμένος κι αόρατος ταυτόχρονα. Ο αστικός μύθος επιμένει πως, αν την εισπνεύσεις δυνατά, θα νιώσεις μια μελαγχολία για εκείνα που έφυγαν και δεν ξανάρχονται, για αυτά που περιμένεις και δεν ήρθαν ακόμη.



 40°37'41.9"N 22°56'45.4"E

# 19 days

or so, every year, the city of Thessaloniki gets covered in mist, with its maximum percentage frequency (63%) during the three months of November-January. περίπου, κάθε χρόνο, η πόλη της Θεσσαλονίκης καλύπτεται από ομίχλη, με το μεγαλύτερο ποσοστό εμφάνισης (63%) το τρίμηνο Νοεμβρίου-Ιανουαρίου.

## The philosophy of happiness

For Aristotle, the highest human good of Eudaimonia can be found somewhere in the middle. Για τον Αριστοτέλη, η απόκτηση του υπέρτατου αγαθού της ευδαιμονίας βρίσκεται κάπου στη μέση.

by Dimitris Golegos



**“Virtue, then, is a state** of character concerned with choice, lying in a mean i.e., the mean relative to us, this being determined by a rational principle, and by that principle by which the man of practical wisdom would determine it. Now, it is a mean between two vices, that which depends on excess and that which depends on defect; and again it is a mean because the vices respectively fall short of or exceed what is right in both passions and actions, while virtue both finds and chooses that which is intermediate.” (Definition of virtue, from Aristotle’s *Nicomachean Ethics*, Book II, Section 6) Great philosopher, student of Plato, teacher of Alexander the Great, founder of the Peripatetic School, the first genuine scientist in history (according to the *Encyclopaedia Britannica*), Father of Western Philosophy and one of the most influential figures in the history of mankind. Aristotle was born in 384 BC, in Stagira in the Chalkidiki peninsula. Over the course of his life, Aristotle tackled an incredible range and variety of ideas, though the notion of virtue dominates a large portion of his works. He was a man who did not only attempt to answer many of the burning questions in life – with his characteristic empirical approach – but he also developed his theory on what makes people happy.

According to the great philosopher, attaining happiness or eudaimonia is the ultimate purpose of man, it is his most important achievement, and this is directly connected to the idea of virtue. As defined by Aristotle, virtue is a mean or intermediate between two extremes: one of excess and one of deficiency. For example, bravery is neither cowardliness or rashness, but rather the mean or intermediate between the two. Eudaimonia is always found by selecting the intermediate between two extremes. Of course, pursuing this route is not associated with low key attitudes, because in itself that behavior is a deficiency. In contrast, the intermediate between arrogance and meanness is humility.

However, the boundaries between excess and deficiency are not always discrete, as they are in Mathematics, where the intermediate between 2 and 10 is 6, because it is just as far from each of the two numbers. This thinking cannot be applied to human relationships. Aristotle explains that the idea of an intermediate or a mean cannot be the same for all people. A certain amount of food is enough for an athlete, while someone who does not exercise would require a different amount. In this way, the idea of a mean is subjectively determined by factors such as rationality, knowledge, free will, self-knowledge, and mostly, experience.





MELOGRANO



**INSPIRATIONS**  
by Niki Zoniou

The story unfolds with Bergamot, Orange and Violet, then explodes to Pomegranate, Lilly of the Valley and Peach for middle notes and completes with a velvety Musky Amber base. What more can you ask of a perfume? Inspired and created by perfumer Niki Zoniou.

**Thessaloniki**  
Mitropolitou Iosif 17 Str., t. +30 2310 251925  
Verias & V.Hugo 9 Str., t. +30 2310 518450

**Mitilini**  
Sappous 3 Str., t. +30 22511 03248

**ZONIOU**  
perfume creators



NEW E-SHOP! [www.zoniou.gr](http://www.zoniou.gr)

The only certainty is that both excess and deficiency are by default two catastrophic extremes, and humans, as rational beings, must attempt to find a mean between the two in order to attain – according to Aristotelian Ethics – the state of eudaimonia. “Eudaimonia is an activity of soul in accordance with virtue”.

The realization of virtue and, by extension, happiness is a legacy that Aristotle left us in his work, “Nicomachean Ethics”. If nothing else, it provides rich food for thought. So when the road leads you to Aristotelous Square, take a moment to stop by the imposing statue of the great philosopher and reflect on his wise words. They may help you get one step closer to happiness.

«Είναι λοιπόν η αρετή συνήθεια που επιλέγεται ελεύθερα από το άτομο, η οποία βρίσκεται στη μεσότητα σε σχέση με εμάς, η οποία καθορίζεται από τη λογική και συγκεκριμένα, κατά τη γνώμη μου, (με τη λογική) που καθορίζει ο φρόνιμος άνθρωπος. Και (είναι) μεσότητα (που βρίσκεται) ανάμεσα σε δύο κακίες, που η μια βρίσκεται από την πλευρά της υπερβολής, ενώ η άλλη από την πλευρά της έλλειψης· και ακόμα (είναι μεσότητα), επειδή από τη μια άλλες από τις κακίες παρουσιάζονται ελλείψεις και άλλες, από την άλλη, είναι υπερβολικές σε σχέση με αυτό που πρέπει και στα συναισθήματα και στις πράξεις, ενώ η αρετή και βρίσκει και επιλέγει το μέσον» (Ο ορισμός της αρετής από το βιβλίο του Αριστοτέλη «Ηθικά Νικομάχεια» Ενότητα 10η Β 6, 14-16.)

Σπουδαίος φιλόσοφος, μαθητής του Πλάτωνα, δάσκαλος του Μεγάλου Αλεξάνδρου, ιδρυτής της Περιπατητικής Σχολής, ο πρώτος γνήσιος επιστήμονας στην ιστορία (σύμφωνα με την εγκυκλοπαίδεια Μπριτάννικα), ο Πατέρας της Δυτικής Φιλοσοφίας και μια προσωπικότητα που έχει επηρεάσει όσο λίγες την πορεία της ανθρωπότητας. Ο Αριστοτέλης γεννήθηκε στα Στάγειρα της Χαλκιδικής το 384 π.Χ. και στην πορεία της ζωής του ασχολήθηκε με ένα εκπληκτικό εύρος θεμάτων, αφιερώνοντας ωστόσο ένα μεγάλο μέρος των έργων του στην έννοια της αρετής. Ήταν ένας άνθρωπος που δεν προσπάθησε απλώς να απαντήσει – με τη χαρακτηριστική εμπειριστική του θεώρηση – σε πολλά από τα ερωτήματα της ζωής, αλλά και να αναπτύξει τη θεωρία του για το πώς γίνεται κάποιος ευτυχιμένος.

Κατά τον μεγάλο φιλόσοφο, η απόκτηση της ευτυχίας ή της ευδαιμονίας αποτελεί τον τελικό σκοπό του ανθρώπου, το σημαντικότερο επίτευγμά του, και αυτό συνδέεται άμεσα με την αρετή. Η αρετή, όπως την ορίζει ο Αριστοτέλης,

## AS DEFINED BY ARISTOTLE, VIRTUE IS A MEAN OR INTERMEDIATE BETWEEN TWO EXTREMES: ONE OF EXCESS AND ONE OF DEFICIENCY

Η ΑΡΕΤΗ, ΟΠΩΣ ΤΗΝ ΟΡΙΖΕΙ Ο ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗ ΜΕΣΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΔΥΟ ΑΚΡΟΤΗΤΩΝ: ΜΙΑΣ ΥΠΕΡΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΕΛΛΕΙΨΗΣ

συνίσταται στη μεσότητα μεταξύ δύο ακροτήτων. Μεταξύ μιας υπερβολής και μιας έλλειψης. Για παράδειγμα, θαρραλέος δεν είναι ούτε ο δειλός ούτε ο θρασύς, είναι αυτός που βρίσκεται κάπου στη μέση αυτών των δύο χαρακτήρων. Η ευδαιμονία βρίσκεται πάντα στην επιλογή της μέσης οδού μεταξύ δύο ακραίων προοπτικών. Βέβαια, το να επιδιώκει κανείς τη μεσότητα δεν συνεπάγεται τη χαμηλών τόνων συμπεριφορά, καθώς και αυτή αποτελεί από μόνη της μια έλλειψη. Αντιθέτως, η μεσότητα ανάμεσα στην αλαζονεία και τη μικροπρέπεια είναι η μετριοφροσύνη.

Ωστόσο, τα όρια μεταξύ της υπερβολής και της έλλειψης δεν είναι διακριτά όπως συμβαίνει στα μαθηματικά. Εκεί, το μέσο ανάμεσα στο 2 και στο 10 είναι το 6, επειδή απέχει εξίσου από τους δύο αριθμούς. Κάτι τέτοιο όμως δεν μπορεί να ισχύσει στις ανθρώπινες σχέσεις. Ο Αριστοτέλης εξηγεί πως το μέσον σε σχέση με τον άνθρωπο δεν είναι ένα ούτε το ίδιο για όλους. Διαφορετική ποσότητα φαγητού είναι αρκετή για έναν αθλητή και διαφορετική για κάποιον που δεν αθλείται. Έτσι, το μέσο ορίζεται υποκειμενικά από παράγοντες, όπως η λογική, η γνώση, η ελεύθερη βούληση, η αυτογνωσία και κυρίως η εμπειρία.

Το σίγουρο είναι ότι η έλλειψη και η υπερβολή είναι δύο άκρα που από τη φύση τους είναι καταστροφικά και ως εκ τούτου ο άνθρωπος, ως σκεπτόμενο ον, πρέπει να επιδιώκει να βρίσκεται στη μέση αυτών των δύο, προκειμένου να αγγίξει, σύμφωνα με την αριστοτελική ηθική, την ευδαιμονία. «Η ευδαιμονία είναι ενέργεια της ψυχής σύμφωνα με την αρετή». Η κατάκτηση της αρετής και κατ' επέκταση της ευτυχίας είναι η παρακαταθήκη που μας άφησε ο Αριστοτέλης μέσα από το έργο του «Ηθικά Νικομάχεια». Αν μη τι άλλο, αποτελεί πλούσια τροφή για σκέψη. Όταν ο δρόμος σάς βγάλει στην Πλατεία Αριστοτέλους, σταθείτε για λίγο μπροστά από το επιβλητικό άγαλμα του μεγάλου φιλοσόφου και σκεφτείτε τα σοφά λόγια του. Μπορεί να σας βοηθήσουν να φτάσετε ένα βήμα πιο κοντά στην ευτυχία.





EVA HERZIGOVA WEARS YAMAMAY BASIC COLLECTION

# HEY GIRLS!

PRINCIPESSA LIGHT AND COMFORTABLE LIKE A SECOND SKIN

**yamamay**

#MyConfidentBeauty

THESSALONIKI - 95, TSIMISKI ST.



## 8 things you may not know about the site of Aigai

Decoding a UNESCO World Heritage Site with a rich history and significant archaeological finds.

Αποκωδικοποιώντας ένα Μνημείο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς με πλούσια ιστορία και σημαντικά αρχαιολογικά ευρήματα.

by Melina Melikidou



1

The discovery of Philipp's II of Macedon and his grandson's, Alexander IV, unlooted tombs in 1977-78 made headlines all over the world. Η ανακάλυψη των ασύλπτων τάφων του Φιλίππου Β' της Μακεδονίας και του εγγονού του, Αλέξανδρου Δ', το 1977-78 έκαναν το γύρο του κόσμου.

2

Philipp's II 24-karat gold larnax (ash-chest) weighs approximately 8 kg. His priceless golden wreath is consisted of 313 oak leaves and 68 acorns. Η χρυσή λάρνακα 24 καρατών του Φιλίππου Β' ζυγίζει περίπου 8 κιλά. Το ανεκτίμητο χρυσό στεφάνι

3

του αποτελούν 313 φύλλα βελανιδιάς και 68 βελανίδια.

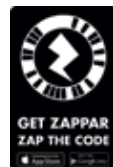
4

The Sun of Vergina on Philip's larnax has 16 rays: the 4 represent the 4 elements and the remaining the 12 Olympian Gods. Ο Ήλιος της Βεργίνας στη λάρνακα του Φιλίππου έχει 16 ακτίνες: 4 για τα 4 στοιχεία της φύσης και 12 για το Δωδεκάθεο.

“Aigai” means “goats”: a herd of goats indicated the exact site upon which the town was built, says the legend. Αίγες σημαίνει κατοίκες: σύμφωνα με το μύθο, ένα κοπάδι κατοίκες υπέδειξε το σημείο όπου χτίστηκε η πόλη.

*The famous Golden Larnax found in the sarcophagus of the King. Η φημισμένη χρυσή λάρνακα που βρέθηκε στον τάφο του Φιλίππου Β'.*

WATCH THE VIDEO







## THE SUN OF VERGINA IS A SYMBOL WIDELY USED BY THE ANCIENT GREEKS

Ο ΗΛΙΟΣ ΤΗΣ ΒΕΡΓΙΝΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΕΥΡΕΩΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΡΧΑΙΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ

# 5

The best preserved Ancient Greek mural painting (350 BC), depicting the Abduction of Persephone, was found in a smaller royal tomb.

Η πιο καλοδιατηρημένη τοιχογραφία της ελληνικής αρχαιότητας (350 π.Χ.) βρέθηκε σε μικρότερο βασιλικό τάφο κι απεικονίζει την Απαγωγή της Περσεφόνης.

# 6

The palace of Aigai, with its pioneering architecture design, is considered as the important edifice as the Parthenon. Το ανάκτορο των Αιγών με τον πρωτοποριακό σχεδιασμό του θεωρείται κτίσμα εξίσου σημαντικό με τον Παρθενώνα.

# 7

In the palace of Aigai Euripides wrote and presented his last tragedies, and Aristotle taught Alexander the Great. Στο ανάκτορο των Αιγών



ο Ευριπίδης συνέθεσε και παρουσίασε τις τελευταίες του τραγωδίες κι ο Αριστοτέλης δίδαξε τον Μέγα Αλέξανδρο.

# 8

In the necropolis are more than 500 tombs, dated back to the 11 c. BC. Στη νεκρόπολη υπάρχουν πάνω από 500 τύμβοι από τον 11ο αι. π.Χ.





**Thomas Korovinis**

## My Thessaloniki

[...] Thessaloniki is a poison for which there is no antidote. For me it is a life-sentence of ambivalence between attraction and repulsion. A mystical force keeps me prisoner and – as though I am under its spell – I will never abandon it. [...] Η Θεσσαλονίκη είναι φαρμάκι χωρίς αντίδοτο. Ένας ισόβιος πόλος έλξης και απώθησης. Μια μυστική δύναμη με κρατάει αιχμάλωτό της και –σαν να μου 'χει κάνει μάγια– δεν θα την εγκαταλείψω ποτέ. [...]

by Thomas Korovinis, author - songwriter

**Thessaloniki has gone through the centuries** with one foot in the East and one in the West. She fit these two elements together and bound them through her historical course. Threats by various enemies, successive refugee waves, persecution and enslavement of its Greek population have been the staples of her existence throughout the centuries. The multinational character of the peoples who have cohabited in the city imbued it with a cosmopolitan air with Balkan and northern Mediterranean notes.

The 1922 wave of refugees of the Population Exchanges enriched the city with the elite of Asia Minor and Thracian Romioi; their traditions added a more vernacular, *sevdali*-amorous colour. Older inhabitants had the chance to taste a little of the inter-cultural *harman-blend* that built the city's bourgeois lifestyle and folk myths. I remember my wonder when trying the brownish eggs, boiled with onions according to the century-old traditional Sephardic recipe, offered to me outside *Yahudi Hamam*, in *Louloudadika*, the flower market, across the road from *Modiano* city market, with its graceful gables; this is where, as a primary school boy, I heard a *bayat*-seasoned merchant speak in four languages – French, English, Turkish and *Ladino*, besides our own Greek. Such bourgeois grandeur is long gone. Where are the spirited *birbanti*-scoundrels who used to warble in the folk's markets? What a place *Kapani* was! Mixed patois, clever innuendos, crazy *calembours*-jokes, refugees' proverbs, impromptu vers-

es, and that love-hungry look, sparking and burning with stiff desire – all gone! It looks as though we will no longer be allowed to come on to anyone – will we be arrested in *flagrante delicto*? – (and that will be all for 'amorous' Thessaloniki!); we'll be forced to stop calling the Gypsies we loved so *Tzigane* and, instead, call them *Roma*, by those who privately call them *Pikeys* or *Chavs* and would not even spit on them. The city's Gypsies have been uprooted from their *mahalleler*-quarters – with the exception of *Dendropotamos*; our ear has forever lost the joy of their skilful or clumsy music that was heard in the city vacant lots or old *kapeleia*-taverns. Thessaloniki is a grand and privileged city, with a glorious, yet truly turbulent past, intense intercultural osmosis and three ethnic groups – Jews, Ottomans and Greeks – harmoniously living in it for half a millennium; it echoes – albeit different in composition – of *Smyrna-Izmir*, to which it is truly similar in many aspects, more so than any other city. But its historical authenticity was – alas! – attacked in a scandalous manner, and with devastating consequences, by sterile ethnocentricity, navel-gazing localism, deep state politics, 'deep church' bigotry and other bleak forces, not to forget human indifference. The disappearance of *Mevlevi Dervish Tekke*, in *Ano Poli*-the Old City, that used to be the most beautiful Islamic monastery in the Balkans, and the demolition of several of the splendid mansions of the old city seafront are just two examples of such sad cultural losses. Still, leaving aside all these negative as-

pects, this urban centre that has been inhabited without interruption for centuries does have some unique attributes. It is a 'Byzantine' city par excellence, with its glorious and humble evocative churches; along with the walk along the *Kastra*, the old city walls, a visit to the city churches should be an unailing tourist attraction. The view of the enchanting sunset should draw painters to capture it, as was the case with some European soldiers in the beginning of the previous century, when the city was occupied by its 'Allied' troops, before the devastating fire of 1917. It's not as if there is another city in the whole world, where, on a clear day, one can come face-to-face with the peaks of *Mt. Olympus*, can converse in one's mind with the *Twelve Gods*! In any case, our neighbour, 'cloud-gathering' *Zeus*, forgets us not and shrouds us in a thick and heavy mist, corrosive humidity that pierces through to the very marrow of our bones for long stretches of time. This *ayaz-chill* soaked the souls of our emblematic poets: their temperament fermented in mystery, joys and – above all else – the poisons of this deeply-scarred city. Each of them left their mark and shaped its contemporary myth: *Pentzikis*, also serving through his singular worship of Orthodox Christianity; *Karelli*, through her metaphysical visions; *Ioannou* carrying a cross of his own and facing his private passion; *Aslanoglou*, with his unnerving sensuality; *Christianopoulos*, along his folk pilgrimage; *Anagnostakis*, true to the northern star of his social struggles. At times, an intense spirit of resistance ▶



arose among the people of Thessaloniki, the very first expression being that of 'Federation' in the early 20th century. Later there came the tobacco workers' strikes and the Lambrakis' Peace Movement. I often stand devotedly – as do other citizens, I believe – at the site of Grigoris' heinous martyrdom and reflect on the decline of the city, the reasons that made it regress and sink into a 'Neo-Dark Age' in recent decades. It is said that, since 1964, up to 3,000 Lambrakis' movement followers were active in the city, with a renaissance-like cultural activity, led by its Youth secretary, Chronis Missios. Recently the city seems to be rising in response to circumstances and to be opening its wings to the world. University students! Here is a robust everlasting presence! The city pulsates with their youth, marching to the beat of its own drum. Their 'apolitique' attitude is scandalous at such times of economic and social crisis, as they wander the University Campus (erected after a sacrilegious abuse: the Jewish Cemeteries having been torn down), or around the various fashionable water holes that mould new ways of life. In the past it was the City Wall District, more recently Valaoritou District, and just yesterday Olympou Street. Yet, the young seem to have no interest in cultural action or any intellectual event, although few take place, which are, nonetheless, noteworthy. Nor do they love Thessaloniki's popular culture, which seems to be disappearing forever as far as ethos, huy-way of life, speech manner or entertainment goes. In any case, all the taverns and hangouts of our youth, in Ano Poli-the Old City, in the city centre, the port, Vardar Square or other parts of town, our music and all-nighters – a century old 'popular music epic' – have disappeared. One wonders what the character of this city is; what are the currents, ideologies, cultural spirit and personalities that

set the tone in Thessaloniki now? Very few care about such things today. This is where the pioneers of intellectual and artistic expression used to thrive. Many creative minds, musicians, singers, painters and writers have set sail for Athens, in pursuit of making a living and finding some recognition. Their hometown cannot keep them here – this is much truer now than ever in the past. The state failed – or perhaps never even tried – to create a second centre. Nor did Thessalonians make an effort to do so, nor its authorities or its people. Various obsessive fixations prevent the city from lifting its spirits. At the port, a favourite place for the young and the cinephiles, opposite the Red Cross building, gapes the skeleton of a mythical three-storey cabaret. Ladadika, the old wholesale olive-oil market, regenerated and bright, tops tourists' gastronomic choices. Vardar Square, the once infamous sinful district has turned into a 'Chinatown' community. Around midnight teenagers adorn the courtyard wall and the tree alleys of Hagia Sophia church. The Rotunda, the old 'Pantheon' looms like a palimpsest open for all. Kamara-the old Roman Triumphant Arch remains, as it has always been, a meeting point for young groups of friends and the excited expectation of romantic rendezvous. Thessaloniki is a poison for which there is no antidote. For me it is a life-sentence of ambivalence between attraction and repulsion. A mystical force keeps me prisoner and – as though I am under its spell – I will never abandon it.

**Η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη που διάβηκε τους αιώνες** πατώντας με το ένα πόδι στην Ανατολή και με τ' άλλο στη Δύση. Τα δύο αυτά στοιχεία τα ταίριαζε και τα έδεσε με την ιστορική της διαδρομή. Η πολυπρόσωπη εθρική επιβουλή, οι αλληπαλλήλες προσφυγίες, οι διωγμοί και οι εξανδραποδισμοί του ελληνικού πληθυσμού της τη χαρακτηρίζουν διαχρονικά. Ο πολυεθνικός χαρακτήρας των λαών που τη συγκροτούσαν της προσέδωσε έναν κοσμοπολίτικο χαρακτήρα με βαλκανικές και βορειομεσογειακές πνευλιές.

Η προσφυγιά του '22 και της Ανταλλαγής την πλούτισε με την εκλεκτή ποικιλία των Μικρασιατών και Θρακιωτών Ρωμιών και των παραδόσεών τους, που της πρόσθεσαν ένα πιο λαϊκό και σεβνταλίδικο χρώμα. Οι μεγαλύτεροι απ' τους κατοίκους της πρόλαβαν να γευτούν και κάτι από το διαπολιτισμικό χαρμάνι, που έχτισε την αστική ζωή και του λαϊκούς μύθους της. Θυμάμαι να δοκιμάζω με απορία κερασμένα καφετιά αυγά, βρασμένα με κρεμμύδια, κατά την πατροπαράδοτη ισπανοεβραϊκή συνταγή, έξω απ' το Γιακουντί χαμάμ, στα Λουλουδάδικα, απέναντι από την αστική αγορά Μοδιάνο με τα φηγουράτα αετώματα στην πρόσοψη, όπου άκουσα, μαθηπής του Δημοτικού, έναν Μπιγατίτη Θεσσαλονικιό έμπορο να μιλάει σε τέσσερις γλώσσες: γαλλικά, αγγλικά, τούρκικα και σεφαραδίτικα, εκτός απ' τα δικά μας. Πού τέτοια αστικά μεγαλεία; Και πού η ζωντάνια και η ημερημπατιά που κελαιδούσε στις λαϊκές αγορές; Τι γινόταν στο Καπάνι! Πού οι μεικτές λαλιές, τα πονηρά περάγματα, τα τρελά καλαμπούρια, οι παροιμίες της προσφυγιάς, οι αυτοσχέδιοι στιχοπλόκοι, το μάτι το λιγωμένο που έσταζε ντούρο πόθο κι έβγαζε φωτιά; Τώρα πα θα μας κάνουν, καθώς φαίνεται, να μην τολμάμε να κολλήσουμε κανέναν ερωτικά – θα μας πηγαίνουν αυτόφωρο;– (θα χάσουμε και την «ερωτική» Θεσσαλονίκη!) και θα μας αναγκάσουν να μην προσφρωνούμε τους Αθίγγανους που τόσο αγαπήσαμε Τσιγγάνους, αλλά Ρομά, κάποιιοι που κατά βάθος τους μισούν και στα κρυφά τους λένε Ύψιτους ή Κατοίβελους



## Who is who

Thomas Korovinis is an author and songwriter. He has authored 30 books. He is also a composer and lyricist and a singer of his own and other popular Greek songs. Many of his literary works have been performed on stage. His novel 'O Gyros tou Thanatou' ['The Merry Go Round of Death'] was awarded the State Novel Prize for 2011, while his '55' was awarded the 'Nikos Themelis' Prize in 2013. In 1995 he was awarded the Ipekçi Peace and Friendship Prize.





# Yours Only

[www.monzouzou.com](http://www.monzouzou.com)

mon  
zou  
zou

και τους φτύνουν. Ξεπατώθηκαν και οι Τσιγγάνοι της πόλης απ' τους μαχαλάδες τους –πλιν Δενδροπόταμου– και δεν χαιρέται πια το αυτί μας στις αλάνες και στα καπνελιά τις επιδέξιες ή ατζαμίδικες μουσικές τους.

Η Θεσσαλονίκη είναι μια πολιτεία τρανή και προνομιούχα, με δοξασιμό με πολύ παραγμένο παρελθόν, με έντονη διαπολιτισμική όσμωση και τρεις εθνότητες να τη συγκροτούν αρμονικά για μισή χιλιετηρίδα, Εβραίους, Οθωμανούς και Έλληνες, έχοντας παράλληλες αναλογίες – με διαφορετική σύνθεση– με τη Σμύρνη, στην οποία μοιάζει από πολλές πλευρές όσο σε καμία άλλη. Μα την ιστορικότητά της την πολέμωσαν σκανδαλωδώς – με ολέθριες συνέπειες– ο στείρος εθνοκεντρισμός, ο ομφαλοσκοπικός τοπικισμός, η παρακρατική πολιτική, η παρεκκλησιαστική μισαλλοδοξία και άλλες ζοφερές δυνάμεις. Κοντά σ' αυτά και η ανθρόπινη αδιαφορία. Ο τεκές των Μεβλεβί δερβισίων στην Άνω Πόλη, το ωραιότερο ισλαμικό μοναστήρι των Βαλκανίων, και το γκρέμισμα αρκετών απ' τα έξοχα μέγαρα της παλιάς παραλιάς της, να, για παράδειγμα, δύο θλιβερές πολιτιστικές απώλειες.

Όμως, πέρα απ' αυτά τα αρνητικά, το αδιάλειπτα διαχρονικότερο άστυ της ελληνικής επικράτειας διαθέτει κάποιες μοναδικότητες. Είναι μια κατεξοχήν «βυζαντινή πόλη», με τις λαμπρές και τις ταπεινές κατανυκτικές εκκλησίες της, που η επίσκεψή τους μαζί με το οδοιπορικό των Κάστρων θα έπρεπε να αποτελεί αδιάπτωτο πόλο έλξης των περιηγητών. Το μαγευτικό πλιοβασιλέμα της να συγκέντρωνε ζωγράφους για να το απαθανατίζουν, όπως γινόταν με κάποιους Ευρωπαίους στρατιώτες στις αρχές του περασμένου αιώνα, τον καιρό της κατοχής της από τις «Συμμαχικές» Δυνάμεις, πριν απ' την πανωλεθρία της πυρκαγιάς

του '17. Και, δεν έχει δα ο πλανήτης άλλη πολιτεία, όταν τις διάφανες ημέρες αντικρίζει κατάματα τις κορυφές του Ολύμπου, να συνομιλεί στη φαντασία του ανθρώπου με τους Δώδεκα Θεούς! Πάντως, ο γείτόνάς μας, ο «νεφελιγερής» Ζευς, δεν μας ξεχνά, μας σκέπει με πούσι μπότσο και υγρασία διαβρωτική έως το μεδούλι χρόνο καιρό.

Αυτό το αγιάζι μούσκευε και τις ψυχές των εμβληματικών ποιητών μας, που η ιδιοσυγκρασία τους ζυμώθηκε με τα μυστήρια, τις χαρές και προπαντός τα φαρμάκια αυτής της πολύπαθης πόλης κι έδωσαν ο καθένας το ξεχωριστό στίγμα του στην τέχνη του, συντελώντας έτσι στη διαμόρφωση του νεότερου μύθου της: ο Πεντζίκης θητεύοντας και στην ιδιότυπη λατρεία του για την ορθοδοξία, η Καρέλλη στα μεταφυσικά της οράματα, ο Ιωάννου στον Γολγοθά των παθών του, ο Ασλάνογλου στον παραγμένο αισθησιασμό του, ο Χριστιανόπουλος στο λαϊκό οδοιπορικό του, ο Αναγνωστάκης με μπουσούλα τους κοινωνικούς αγώνες του.

Ανέπτυξε κάποτε έντονο αντιστασιακό φρόνημα ο λαός της, πρωτοποριακά με τη «Φεντερασιόν» στις αρχές του 20ού αι. και αργότερα με τις απεργίες των καπνεργατών και το κίνημα των Λαμπράκιδων. Συχνά στέκομαι ευλαβικά –όπως και άλλοι, πιστεύω, συμπολίτες μου– στο σημείο του αποτρόπαιου μαρτυρίου του Γρηγόρη και συλλογιέμαι την κατφόρα της πόλης, τους λόγους που την έκαναν να οπισθοδρομήσει και να βουλιάξει τις πρόσφατες δεκαετίες σ' ένα θλιβερό «Νεομεσοίωνα». Μέχρι 3.000 Λαμπράκιδες, λέει, δρούσαν στην πόλη από το 1964, με σπάνια, αναγεννησιακή, πολιτιστική δραστηριότητα, με πρώτο γραμματέα της Νεολαίας τον Χρόνη Μίσσιο. Τελευταία φαίνεται να υψώνει κάπως ανόστημα. Να ανοίγει τα φτερά της στον κόσμο. Οι φοιτητές! Να μια δυναμική παρουσία διαρκείας! Σφύζει η πόλη από νιάτα, που σφυρίζουν τους δικούς τους χαβάδες. Σκανδαλωδώς «απολιτίκ» σε καιρούς οικονομικής και κοινωνικής κρίσης. Στην Πανεπιστημιούπολη (που στήθηκε πάνω σε μια βέβηλη αυθαιρεσία, το ξεπάτωμα των εβραϊκών νεκροταφείων). Και στα ποικίλα στέκια του συρμού που δημιουργούν νέα ήθη. Παλιότερα στα Κάστρα, προχτές στη Βαλαωρίτου, χτες στην Ολύμπου. Όμως δεν φαίνεται να ενδιαφέρονται για πολιτιστική δράση ούτε για καμιά πνευματική εκδήλωση. Απ' αυτές τις λίγες –αρκετές αξιολόγες– που γίνονται. Ούτε να αγαπούν τη λαϊκή παράδοση της Θεσσαλονίκης, η οποία μοιάζει να χάνεται ανεπιστρεπτή, στο ήθος, στα χούγια, στην ομιλία, στη διασκέδαση.

Πάντως, όλες οι ταβέρνες και τα στέκια της νιότης μας, στην Άνω Πόλη, στο κέντρο, στο λιμάνι, στο Βαρδάρη και σε κάποιες συνοικίες, οι μουσικές και τα γλέντια μας –μια «λαϊκή εποποιία» ενός περίπου αιώνα–, έχουν εξαφανιστεί. Αναρωτιέται κανείς ποιος είναι ο χαρακτήρας αυτής της πόλης, ποια ρεύματα, ποιες ιδεολογίες, ποια πολιτιστική πνοή, ποιες προσωπικότητες δίνουν τόνο σήμερα στη Θεσσαλονίκη! Μα δεν υπάρχουν και πολλοί να νοιάζονται για τέτοια ζητήματα. Κάποτε άνηθε εδω η πνευματική και καλλιτεχνική πρωτοπορία. Ήδη πολλοί δημιουργοί, μουσικοί, τραγουδιστές, ζωγράφοι και συγγραφείς έχουν προ καιρού βάλει πλώρη για την πρωτεύουσα. Για βιοπορισμό και για δικαίωση. Η ιδιαίτερη πατρίδα τους δε μπορεί να τους κρατήσει. Τώρα, πολύ περισσότερο απ' το παρελθόν. Το κράτος μας δεν κατόρθωσε –ή μήπως δεν θέλησε;– να δημιουργήσει και δεύτερο κέντρο. Ούτε και οι Θεσσαλονικείς το επεδίωξαν, αρχές και λαός. Ποικίλες εμμονικές καθηλώσεις εμποδίζουν την ανάταση της πόλης.

Στο λιμάνι, αγαπημένη περιοχή της νεολαίας και των σινεφίλ, απέναντι απ' τον Ερυθρό Σταυρό, χάσκει ο σκελετός ενός παραμυθένιου, τριώροφου καμπαρέ. Τα Λαδάδικα, αναπλάσματα και λαμπιρά, πρώτα στις γαστρονομικές προτιμήσεις των τουριστών. Ο Βαρδάρης με την άλλοτε δοξασιμένη αμαρτία του μεταμορφώθηκε σε παροικιακό «Τοάινταου».

Έρρηβοι στολίζουν τα μεσοάνυχτα με τις ξένοιαστες παρουσίες τους την περιτοίχιση και τις αλέες της Αγίας Σοφίας. Η Ροτόντα, το παλιό «Πάνθεον», ένα δεσποζών ανοικτό σε όλους παλίμψηστο. Ο ρωμαϊκός Θρίαμβος της Καμάρας παραμένει πάντοτε το σημείο συνάντησης της νεανικής παράας και της λαχτάρας των ερωτικών ραντεβού.

Η Θεσσαλονίκη είναι φαρμάκι χωρίς αντίδοτο. Είναι για μένα ένας ισόβιος πόλος έλξης και απώθησης. Μια μυστική δύναμη με κρατάει αιχμάλωτό της και –σαν να μου 'χει κάνει μάγια– δεν θα την εγκαταλείψω ποτέ.

hair operators

LEFAS

[www.lefas.com](http://www.lefas.com)  
34 Proxenou Koromila,  
Thessaloniki T. 2310 260974  
f lefashairoperators

Scan and get  
the full  
Lefas  
experience!





SKG

# Art+Culture

WHO'S BEHIND WHAT



## Memory

How can an exhibition reflect thoughts and emotions on the circumstance of war? Πώς μπορεί μια έκθεση να αποτυπώσει σκέψεις και συναισθήματα που δημιουργεί το γεγονός του πολέμου;

ANSWER ON PAGE  
ΔΕΙΤΕ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ

60





## ALEXANDER IOLAS: THE LEGACY

He is considered one of the most influential figures of art. Alexandros Iolas started as a dancer, but he gave up dance due to an injury in 1944 and since then he dedicated himself in collecting works of art. He owned several galleries and discovered a great number of significant artists, Andy Warhol was among them. The honorary exhibition is organized 30 years after his death, showcasing his international artistic influence and many artists he supported and promoted.

Από τις πιο επιδραστικές φιγούρες στο χώρο της τέχνης, ο Αλέξανδρος Ιόλας, αρχικά ασχολήθηκε με το χορό, τον οποίο εγκατέλειψε λόγω τραυματισμού το 1944, με αποτέλεσμα να αφοσιωθεί στη συλλογή έργων τέχνης. Ίδρυσε δεκάδες γκαλερί και ανακάλυψε σπουδαίους καλλιτέχνες, μεταξύ άλλων και τον Andy Warhol. Η επετειακή έκθεση, 30 χρόνια μετά το θάνατό του, αναδεικνύει τη διεθνή καλλιτεχνική του δραστηριότητα καθώς και μια πλειάδα καλλιτεχνών που συνεργάστηκαν μαζί του.

Till 17/3, mmca.gr

A. Iolas  
1945.



## PHOTOBIENNALE 2018

The great photography institution is back once more, with 21 exhibitions featuring works by over 142 artists from the Greek and international photography scenes. The main exhibition "Capitalist Realism", curated by Penelope Petsini and assistant curator Fotis Milionis, places the causes of economic crises in the spotlight on an international level. Ο μεγάλος φωτογραφικός θεσμός επιστρέφει με 21 εκθέσεις ελληνικής και διεθνούς φωτογραφίας με έργα 142 καλλιτεχνών. Ξεχωρίζει η κεντρική έκθεση Capitalist Realism, σε επιμέλεια της Πηνελόπης Πετσίνη και βοηθό επιμελητή τον Φώτη Μπλιώνη, που βάζει στο επίκεντρο τις αιτίες των οικονομικών κρίσεων σε διεθνές επίπεδο. Till 27/1, photobiennale-greece.gr



## COPYING (IN) THE PAST

This grandiose exhibition attempts to approach the important phenomenon of copying, in the past, in the present and the innumerable varieties it is expressed, in the framework of artistic creation. Through a presentation that combines words, sound and images, almost 110 artifacts are exhibited to visualize the timeless idea of copying, either as creative and symbolic inspiration or as faithful reproduction. At the same time, the exhibition explores the crucial role of ancient Greek art in the formation of a collective artistic lexicon in Europe. Η μεγαλειώδης έκθεση επιχειρεί να προσεγγίσει το πολυσήμαντο φαινόμενο της αντιγραφής, στο παρελθόν και το παρόν και στις αμέτρητες σε ποικιλία εκφράσεις του, στο πλαίσιο της καλλιτεχνικής δημιουργίας. Μέσα από μια παρουσίαση που συνδυάζει λόγο, ήχο και εικόνα εκτίθενται 110 αντικείμενα, που εικονοποιούν τη διαχρονική ιδέα της αντιγραφής είτε ως δημιουργικής και συμβολικής έμπνευσης είτε ως πιστής μίμησης. Παράλληλα, διερευνάται ο κρίσιμος ρόλος που έπαιξε η αρχαία ελληνική τέχνη στη διαμόρφωση ενός συλλογικού ευρωπαϊκού εικαστικού λεξιλογίου. Till 24/11, amth.gr



SEAFOOD  
SIGNATURE  
DISHES



Nikolaou Plastira 3 & Chilis, Kalamaria, Thessaloniki, Greece  
T. +30 2310 932 542 |  mavrithalassa | [www.mavrithalassa.gr](http://www.mavrithalassa.gr)

**Mavri Thalassa**  
seafood gastronomy



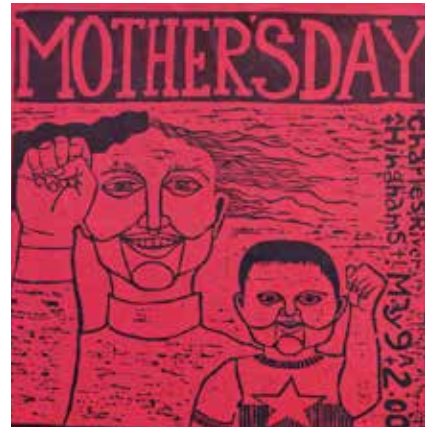


### SPRING TORRENTS

In essence, this is about two different exhibitions: "Harvard Strike posters, Spring 1969, Alexander Tzonis and Liane Lefaivre collection" and "Russian avant-garde-Costakis Collection". Both have common concerns and make claims to questions such as freedom, social equality, gender equality, the sexual revolution, the class struggle and many other issues that have been portrayed via paper, textiles, posters and placards.

Στην ουσία πρόκειται για δύο διαφορετικές εκθέσεις, τις «Αφίσες από την απεργία στο Χάρβαρντ. Άνοιξη 1969. Συλλογή Αλέξανδρου Τζώνη και Liane Lefaivre» και «Ρωσική Πρωτοπορία – συλλογή Κωστάκη», που έχουν ως κοινό πυρήνα τις ανησυχίες και διεκδικήσεις, όπως η ελευθερία, τα ίσα κοινωνικά δικαιώματα, η ισότητα των φύλων, η σεξουαλική επανάσταση, η πάλη των τάξεων και πολλά άλλα θέματα που αποτυπώθηκαν σε χαρτί, σε ύφασμα, σε αφίσες και πλακάτ.

Till 24/2, [greekstatemuseum.com](http://greekstatemuseum.com)







# CASABLANCA

SOCIAL CLUB

Thessaloniki  
18, Queen Olga str.  
2311243609

## VAN GOGH ALIVE - THE EXPERIENCE

This grand exhibition, an interactive technological miracle that has enchanted more than 10 million visitors all over the world, is making its next stop in Thessaloniki to present the works of the great Dutch artist. An educational experience with entertainment value, this exhibition collects all of Van Gogh's artworks in one space at the same time, creating an unusual and impressive "planetarium" effect thanks to the amazing new media platform SENSORY4™. Η μεγαλειώδης έκθεση, το διαδραστικό τεχνολογικό θαύμα που έχει

μαγέψει περισσότερους από δέκα εκατομμύρια θεατές σε όλο τον πλανήτη, κάνει την επόμενη στάση της στη Θεσσαλονίκη, για να παρουσιάσει το έργο του σπουδαίου Ολλανδού ζωγράφου. Πρόκειται για μια εκπαιδευτική και ταυτόχρονα διασκεδαστική εμπειρία, που συγκεντρώνει όλα τα έργα του Van Gogh σε ένα χώρο για πρώτη φορά, δημιουργώντας ένα ιδιότυπο και εντυπωσιακό «πλανητάριο» χάρη στο φημισμένο σύστημα υψηλής τεχνολογίας SENSORY4™. Till 20/1, [vangoghalive.gr](http://vangoghalive.gr)





**BEST BRANDS IN LOW PRICES**

**FASHION  
\_\_\_CITY  
OUTLET\_**

**ΕΠΩΝΥΜΑ BRANDS ΣΤΙΣ  
ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΤΙΜΕΣ**

4th km K. Karamanlis Avenue, Larissa

[www.fashioncity-outlet.gr](http://www.fashioncity-outlet.gr)

T.: +30 2410 671717

 @fashioncityoutletgr

 @fashion\_city\_outlet

 @fashion city outlet



## IMPRINTS ON MEMORY...

On the occasion of the 100-year anniversary of the end of the First World War, the most destructive war in global history at the time, the Museum of the Macedonian Struggle presents an exhibition dedicated to its horrors and its consequences. Curated by Stavroula Mavrogeni, the artworks of 13 artists attempt to capture the memories of the refugees and their anxious efforts to find better living conditions in the new, post war reality. She says, "With its intervention, artistic production creates an independent and symbolic space that redefines human relations as well as their social context".

Με αφορμή την επέτειο 100 χρόνων από τη λήξη του Α' Παγκοσμίου Πολέμου, του πιο καταστροφικού (έως τότε) στην παγκόσμια ιστορία, το Ίδρυμα Μουσείου Μακεδονικού Αγώνα παρουσιάζει μια έκθεση, αφιερωμένη στα δεινά και τις συνέπειές του. Την επιμέλεια της έκθεσης υπογράφει η Σταυρούλα Μαυρογένη, η οποία μέσα από έργα 13 εικαστικών καλλιτεχνών επιχειρεί να αποτυπώσει τη μνήμη των προσφύγων και τις αγωνιώδεις προσπάθειές τους να βρουν μια συνθήκη βίου στη νέα, μεταπολεμική πραγματικότητα. «Η εικαστική παραγωγή, με την παρέμβασή της, δημιουργεί έναν ανεξάρτητο και συμβολικό χώρο, στον οποίο επαναπροσδιορίζονται τόσο οι ανθρώπινες σχέσεις όσο και το κοινωνικό τους πλαίσιο» επισημαίνει.

Till 28/2, imma.edu.gr





Yvonne Sgourou

## *Exotic Urbanism*

#EatDrinkManWoman #LetUsSpoilYou

Ικτίνου 22 [Iktinou]  
Θεσσαλονίκη [Thessaloniki]  
+30 2310 22 33 50

FACEBOOK \_ [cincin.iktinou22](#)

INSTAGRAM \_ [cincin.skg](#)



## NATIONAL THEATRE OF NORTHERN GREECE

For one more year, the National Theatre of Northern Greece presents a varied programme that combines, as every year, new productions, repeats of successful performances, special features, guest lectures and educational programmes. During the winter season you will have the opportunity to enjoy a wide-ranging repertoire of performances that appeal to all tastes and ages. Starting with internationally established plays, such as "The Winter's Tale" by William Shakespeare translated by Nikos Hatzopoulos and directed by Silviu Purcarete, and Patrick Marber's "Closer" translated by Thomas Moschopoulos and directed by Petros Zivanos, presented for the first time at the National Theatre of Northern Greece. Continuing for the second consecutive year we have Samuel Beckett's "Waiting for Godot" translated by Minoas Volanakis and directed by Giannis Anastasakis, and Hugh Leonard's "Da" in a wonderful translation and creative adaptation by Dimosthenis Papadopoulos, who is also directing the performance. In addition, the National Theatre of Northern Greece is staging two Greek plays for the first time, at the Lazarites Monastery in particular, "Goodnight Margarita" by Gerasimos Stavrou and directed by Fotis Makris, and "For Greece" (featuring The Polk Case at the forefront) by Sofia Nikolaidou, directed and creatively adapted by Pigi Dimitrakopoulou.

Για ακόμα μια χρονιά, το ΚΘΒΕ παρουσιάζει ένα ευρύ πρόγραμμα, με νέες παραγωγές, επαναλήψεις επιτυχημένων παραστάσεων, αφιερώματα, μετακλήσεις και εκπαιδευτικά προγράμματα. Τη χειμερινή περίοδο έχετε την ευκαιρία να παρακολουθήσετε ένα ρεπερτόριο παραστάσεων, που ανταποκρίνονται σε όλα τα γούστα και τις ηλικίες. Ξεκινώντας από διεθνή και καταξιωμένα έργα, το «Χειμωνιάτικο Παραμύθι» του Ουίλλιαμ Σαίξπηρ, σε μετάφραση Νίκου Χατζόπουλου και σκηνοθεσία Σίλβιου Πουρκαρέτε, και το «Τόσο Κοντά» του Πάτρικ Μάρμπερ, σε μετάφραση Θωμά Μοσχόπουλου και σκηνοθεσία Πέτρου Ζηβανού, παρουσιάζονται για πρώτη φορά στο ΚΘΒΕ, ενώ στη δεύτερη χρονιά του συνεχίζει το «Περιμένοντας τον Γκοντό» του Σάμουελ Μπέκετ, σε μετάφραση Μίνωα Βολανάκη και σκηνοθεσία Γιάννη Αναστασάκη και το «Ντα» του Χίου Λέοναρντ σε μετάφραση-δραματουργική επεξεργασία-σκηνοθεσία Δημοσθένη Παπαδόπουλου. Συνεχίζοντας, δύο ελληνικά έργα ανεβαίνουν για πρώτη φορά στο ΚΘΒΕ και συγκεκριμένα στη Μονή Λαζαριστών, το «Καληνύχτα Μαργαρίτα» του Γεράσιμου Σταύρου σε σκηνοθεσία Φώτη Μακρή και το «Υπέρ Ελλάδος» (η υπόθεση Πολκ στο προσκήνιο) της Σοφίας Νικολαΐδου σε σκηνοθεσία-δραματουργική επεξεργασία Πηγής Δημητρακοπούλου. [ntng.gr](http://ntng.gr)



*Waiting for Godot*



*Goodnight Margarita*



*Da*



*Winter's Tale*



*Pro Patria*







RESTAURANT  
**good  
bye**



**SK Gyros**  
GREEK AUTHENTIC GRILL



**CUP  
&  
plate**  
GREEK CUISINE



**ontime**  
COFFEE & MORE



*Plaisir*  
brasserie - café - pâtisserie

Business or Pleasure  
Takes you **2theSky**  
before boarding

**2<sup>the</sup>SKY**  
FOOD COURT & LOUNGE

THESSALONIKI AIRPORT "MAKEDONIA" - 2nd LEVEL



24  
Feb.  
2019

## SHOOING EVIL

Goat-like figures wearing large bells and colourful masks take the streets bouncing, hollering and teasing the passers-by, exchanging wishes and receiving treats. The custom of the Kodonofori (Bell bearers) revives in numerous areas of Greece, and the celebrations peak on the weekend before Ash Monday. This year, the most vivid parade of Bell bearers from Greece and all over Europe will pass again through Thessaloniki. Just follow the bells! Τραγόμορφες φιγούρες με μεγάλα κουδούνια και πολύχρωμες μάσκες κατακλύζουν τους δρόμους και χοροπηδούν, φωνάζουν και πειράζουν τους περαστικούς, ανταλλάσσουν ευχές και προσφέρουν κεράσματα. Το έθιμο των Κωδωνοφόρων αναβιώνει σε πολλά μέρη της Ελλάδας, με τους εορτασμούς να φουντώνουν το τελευταίο τριήμερο της Αποκριάς. Η πιο ζωντανή παρέλαση Κωδωνοφόρων από την Ελλάδα και την Ευρώπη θα περάσει για ακόμα μια χρονιά από τη Θεσσαλονίκη. Just follow the bells! [bellroads.gr](http://bellroads.gr)



σαββίκος  
ΑΠΟ ΤΟ 1947

*Ξέρεις ότι είναι Σαββίκος*

**γιατί δεν έμεινε  
τίποτα.**

Πρωτότυπες συνταγές με φρέσκα ελληνικά κρέατα που αρωματίζονται με μπαχαρικά κάθε λογής, ψήνονται στα κάρβουνα τη στιγμή της παραγγελίας και συνδυάζονται με χειροποίητες σως που ξεπερνούν κάθε φαντασία, βρίσκεις μόνο στον Σαββίκο.

[WWW.SAVVIKOS.GR](http://WWW.SAVVIKOS.GR)

[WWW.DELIVERY.SAVVIKOS.GR](http://WWW.DELIVERY.SAVVIKOS.GR)

T. 2310 510910



# AGHIA SOPHIA: THE ANATOMY

The history of the significant Byzantine Temple at the centre of Thessaloniki.

Η ιστορία του σπουδαίου Βυζαντινού Ναού στο κέντρο της πόλης.

by Evi Dimopoulou

## THE BEGINNING

■ It was built during the 7th-8th century on the ruins of a previous Christian temple, that was destroyed in the big earthquake of 620 BC.

Χτίστηκε κατά τον 7ο-8ο αιώνα στα ερείπια προγενέστερου χριστιανικού ναού, που καταστράφηκε στον μεγάλο σεισμό του 620 μ.Χ.

## THE DEDICATION

■ In contrast with most Byzantine temples, it's not dedicated to a saint, but to Christ and the Wisdom of God.

Σε αντίθεση με τους περισσότερους βυζαντινούς ναούς, δεν είναι αφιερωμένος σε άγιο, αλλά στον Χριστό και τη Σοφία του Θεού.

## THE DESIGN

■ A transitional form between a basilica with a dome and a cruciform temple –a domed church with a mainly square main temple– forming an isosceles cross. Μεταβατική μορφή μεταξύ βασιλικής με τρούλο και σταυροειδούς ναού –τρουλωτή εκκλησία με τετράγωνο κυρίως ναό– που σχηματίζει έναν ισοσκελή σταυρό.

## THE MURALS

■ It was decorated during the Iconoclastic period (8th-9th century AD). Today it stands out for its significant frescoes, intricate mosaics and impressive sanctum.

Διακοσμήθηκε κατά την Εικονομαχική περίοδο (8ος-9ος αιώνας μ.Χ.), ενώ σήμερα ξεχωρίζει για τις σημαντικές τοιχογραφίες, τα περίτεχνα ψηφιδωτά και το εντυπωσιακό ιερό.

## THE HISTORY

■ In 1205, during the Fourth Crusade, it was used as a cathedral, it was turned into a mosque in 1430 by the Ottomans until the city's liberation in 1912. Το 1205, κατά την Δ'

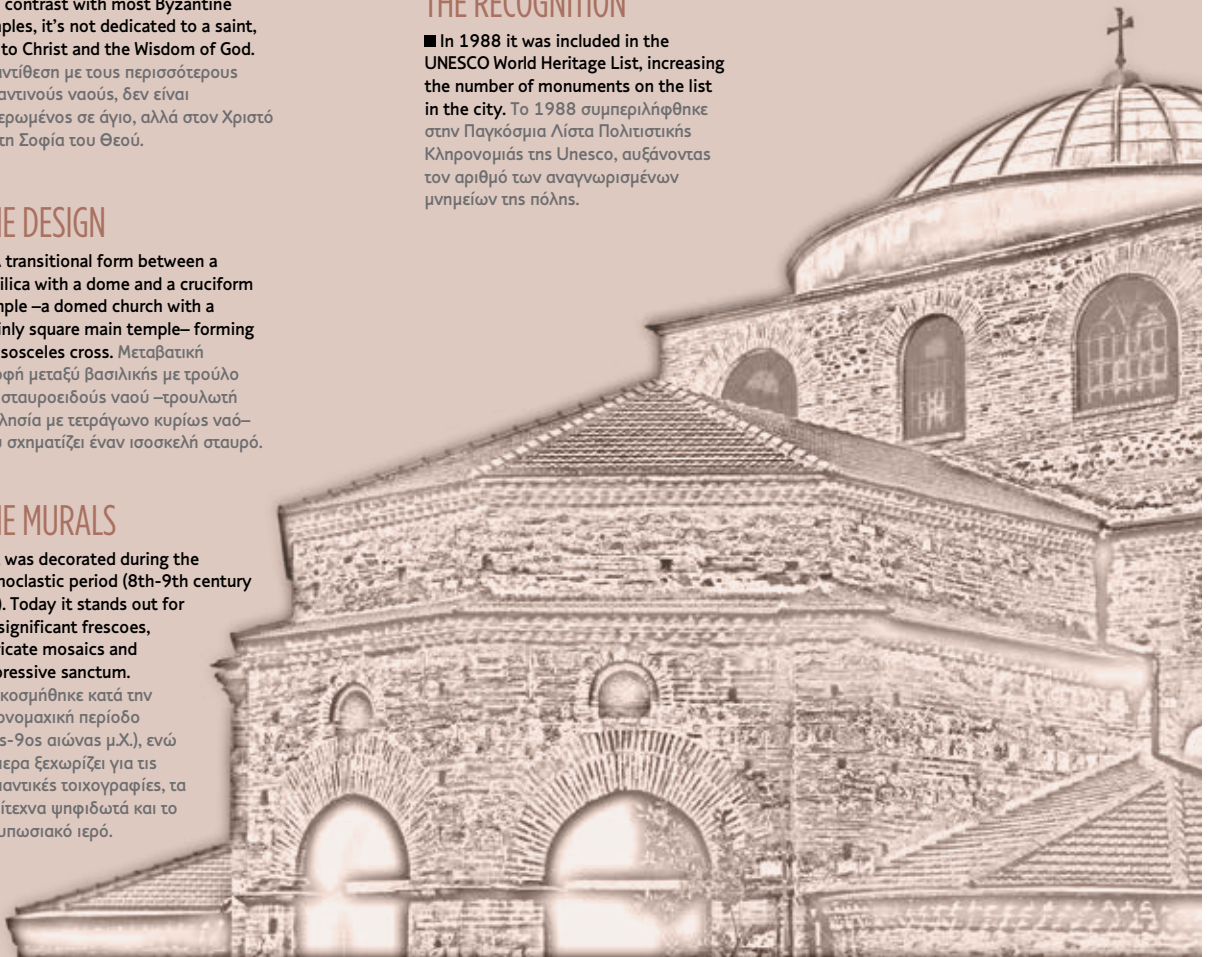
Σταυροφορία, χρησιμοποιήθηκε ως καθεδρικός ναός, μετατράπηκε σε τζαμί το 1430 από τους Οθωμανούς, μέχρι την απελευθέρωση της πόλης το 1912.

## THE RECOGNITION

■ In 1988 it was included in the UNESCO World Heritage List, increasing the number of monuments on the list in the city. Το 1988 συμπεριλήφθηκε στην Παγκόσμια Λίστα Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Unesco, αυξάνοντας τον αριθμό των αναγνωρισμένων μνημείων της πόλης.

## TODAY

■ It's a great monument in Thessaloniki, as a significant Byzantine temple, with great religious value, as well as an exquisite architectural structure. Αποτελεί ένα σπουδαίο μνημείο στη Θεσσαλονίκη, τόσο ως σημαντικός βυζαντινός ναός με μεγάλη θρησκευτική αξία όσο και ως ένα εξαιρετικό αρχιτεκτονικό οικοδόμημα.



## MAKEDONIA PALACE



**Μ**οντέρνο, ολόφρεσκο πρόσωπο, ίδιο πολυτελές και αριστοκρατικό προφίλ. Από την πλεονεκτική του θέση, το Makedonia Palace συνδυάζει τα κλασικά πλεονεκτήματά του με το ανανεωμένο του look, επαναπροσδιορίζοντας το τοπίο της φιλοξενίας στη συμπρωτεύουσα.

Λιτές γραμμές και χρωματικοί τόνοι σε κάθε χώρο του. Υψηλή γαστρονομία από τον κορυφαίο chef του Σωτήρη Ευαγγέλου. Αναζωογόνηση σώματος και πνεύματος στ' αυθεντικά Hammam Baths. Πεντάστερη ομορφιά και περιποίηση στο I Hair U. Επιλογές αγορών στο mini shopping mall του. Και όλα αυτά, σε συνδυασμό με ένα απαράμιλλο επίπεδο υπηρεσιών, σε ένα από τα κορυφαία ξενοδοχεία σύμφωνα με τα φετινά Greek Hospitality Awards (Top Greek Hotel 2018, Best Greek Business City Hotel & Best Greek Hotel Dining Experience).

Το Makedonia Palace επανασυστήνεται στον επισκέπτη του ως ένα ξενοδοχείο-προορισμός, καλώντας τον να το ανακαλύψει!

PROMOTION

**A** modern, fresh face of a familiar, luxurious, and elegant profile. From a prestigious location, Makedonia Palace combines its well-known advantages with its new look, redefining the city's accommodation landscape.

Simple lines and tones create a unique, modern image. Exquisite gastronomy thanks to its awarded chef Sotiris Evangelou. An unparalleled body and mind rejuvenation experience at the authentic Hammam Baths. A five-star pampering sensation at I Hair U. A mini shopping mall with an elegant selection of clothes, accessories, and gifts. All the aforementioned led to this year's distinctions at the Greek Hospitality Awards (Top Greek Hotel 2018, Best Greek Business City Hotel & Best Greek Hotel Dining Experience).

Today, Makedonia Palace reintroduces itself as a hotel-destination for the visitor who wants to discover even more!



2, M. Alexandrou Avenue,  
546 40, Thessaloniki,  
Greece

T: (+30) 2310 897 197  
E: info@makedoniapalace.gr

Book now:  
**makedoniapalace.com**



GREC14N  
COLLECTIONS

SKG 

# UNFORGETTABLE STAYS

FIND YOUR OWN STAR IN THE HOTEL UNIVERSE  
OF THESSALONIKI ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΑΣΤΕΡΙ ΣΑΣ ΣΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑΚΟ  
ΣΥΜΠΑΝ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**ANATOLIA THESSALONIKI**  
anatoliahospitality.com

**ANTIGON URBAN CHIC  
HOTEL**  
antigonhotel.com

**BAHAR BOUTIQUE HOTEL**  
baharboutiquehotel.com

**CITY HOTEL**  
cityhotel.gr

**DAIOS LUXURY LIVING**  
daioshotels.com

**EGNATIA PALACE**  
egnatiapalace.gr

**ELECTRA PALACE**  
electrahotels.gr

**HOTEL NIKOPOLIS**  
hotel-nikopolis.com

**HYATT REGENCY  
THESSALONIKI**  
thessaloniki.regency.hyatt.gr

**LAZART HOTEL**  
lazarthotel.com

**LE PALACE**  
lepalace.gr

**MAKEDONIA PALACE**  
makedoniapalace.com

**PORTO PALACE**  
portopalace.gr

**THE MET HOTEL**  
chandris.gr/themethotel.gr

**THE MODERNIST**  
themodernist.gr

**THE MOOD LUXURY ROOMS**  
themoodthessaloniki.gr

---

**COLORS URBAN HOTEL**  
colorshotel.gr

**THE CARAVAN**  
thecaravan.gr

**THE TRILOGY HOUSE**  
thetriologyhouse.gr

---





LUXURY  
MEETS  
LEISURE

#### HYATT REGENCY THESSALONIKI

Only a few minutes away from the city centre, its 152 luxury rooms and suites welcome you to a world of specialised amenities. Visit the homonymous casino for even more fun, spectacles and fine dining at the Alfredo's Grand Dining restaurant. Κοντά στο κέντρο της πόλης, τα 152 πολυτελή δωμάτια και οι σουίτες του αποκαλύπτουν έναν κόσμο εξειδικευμένων παροχών. Επισκεφθείτε το καζίνο για περισσότερη διασκέδαση και εκλεκτό φαγητό στο Alfredo's Grand Dining. [thessaloniki.regency.hyatt.gr](http://thessaloniki.regency.hyatt.gr)



**1**  
**ELECTRA PALACE**

An architectural gem of the city, on Aristotelous Square, Electra Palace invites you to enjoy its unique sea view not only from its spacious rooms but also from the Orizontes Roof Garden Bar-Restaurant. And as for the hotel's interior, marble, wood, elegant decoration details and aristocratic furniture are smartly combined with high-end amenities for a true five star accommodation.

Ένα από τα αρχιτεκτονικά «δισμάντια» της πόλης, στην Πλατεία Αριστοτέλους, σας προσκαλεί

να απολαύσετε τη φιλοξενία του και τη μοναδική θέα του Θερμαϊκού από το εντυπωσιακό Ορίζοντες Roof Garden Bar-Restaurant. Όσο για το εσωτερικό του ξενοδοχείου, μάρμαρο, ξύλο, κομψές λεπτομέρειες διακόσμησης και αριστοκρατικά έπιπλα συνδυάζονται ιδανικά με υψηλής ποιότητας υπηρεσίες για να σας εξασφαλίσουν μια διαμονή 5 αστέρων. [electrahotels.gr](http://electrahotels.gr)

**2**  
**THE MOOD LUXURY ROOMS**

New entry in the heart of Thessaloniki, in a fully renovated three-floor building, boasting minimal aesthetics with an emphasis on comfort, and a bar-restaurant that – besides a wide list of wines – astonishes with its elegance. Close to the city centre and the airport, it is ideal as a city break destination. Νέα άφιξη στην καρδιά της Θεσσαλονίκης, σε ένα πλήρως ανακαινισμένο τριώροφο κτίριο, με μίνιμαλ αισθητική, έμφαση στην άνεση κι ένα μπαρ-εστιατόριο που,



εκτός από πλούσια λίστα κρασιών, εκπλήσσει με την κομψότητά του. Κοντά στο κέντρο και στο αεροδρόμιο, είναι ιδανικό ως city break hotel. [themoodthessaloniki.gr](http://themoodthessaloniki.gr)

**3**  
**ANATOLIA HOTEL THESSALONIKI**

This is a luxury choice for an unforgettable stay in the heart of the city's financial, commercial and entertainment life, combining the services of a business hotel with the luxury of a vacation resort. Enjoy a delectable American buffet at the Aqua Lounge Bar Restaurant and cool down from the city's frenetic rhythm by surrendering to a refreshing steam bath at the All Senses Fitness and Health Club. Μια πολυτέλης πρόταση διαμονής στην καρδιά της οικονομικής, εμπορικής και νυχτερινής ζωής της

πόλης, που συνδυάζει τις παροχές ενός business hotel με την πολυτέλεια της χαλάρωσης και των διακοπών. Απολαύστε έναν λαχταριστό αμερικανικό μπουφέ στο Aqua Lounge Bar Restaurant και αποφορτιστείτε από τους ρυθμούς της πόλης ενδίδοντας σε ένα αναζωογονητικό ατμόλουτρο στο All Senses Fitness and Health Club. [anatoliahospitality.com](http://anatoliahospitality.com)

WATCH THE VIDEO

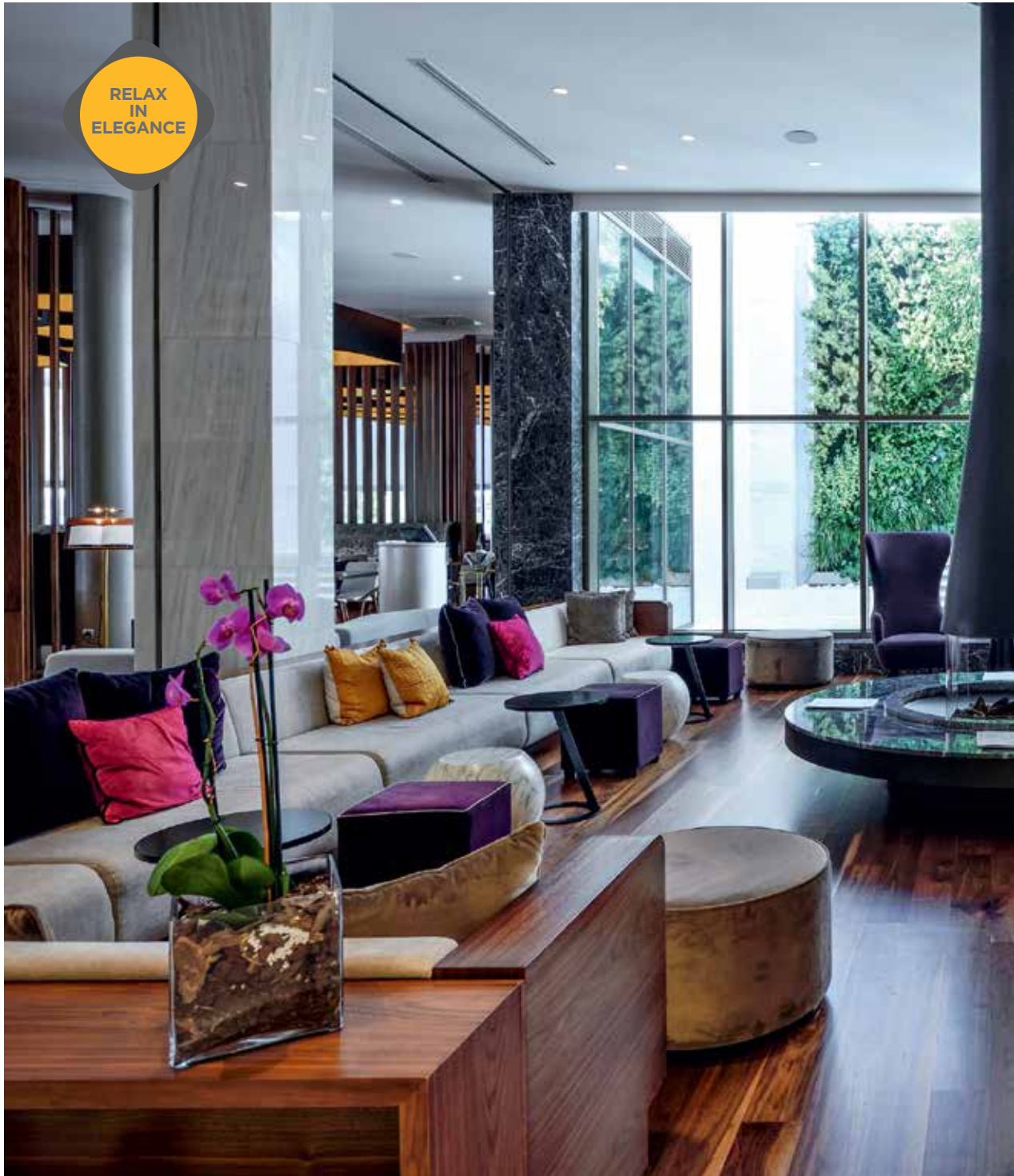




TAKE  
IT  
EASY

*Elegant and cozy  
ambience at  
Anatolia Hotel  
Thessaloniki.  
Κομψή και ζεστή  
ατμόσφαιρα στο  
Anatolia Hotel  
Thessaloniki.*



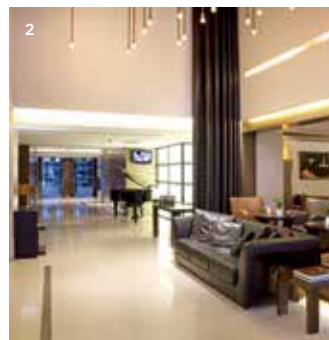




#### **MAKEDONIA PALACE**

With its great view to the New Waterfront, the renovated Makedonia Palace constitutes a major attraction to any traveller wishing to enjoy comfort and luxury at its best. When it comes to dining, chef Sotiris Evangelou signs the menu, shaping a new gastronomy culture in Thessaloniki. Με θέα τη Νέα Παραλία, το ανακαινισμένο ξενοδοχείο προσφέρει διαμονή στο όνομα της πολυτέλειας και της άνεσης, ενώ στον γευστικό τομέα, ο σεφ Σωτήρης Ευαγγέλου διαμορφώνει μια νέα γαστρονομική κουλτούρα στη Θεσσαλονίκη. [makedoniapalace.com](http://makedoniapalace.com)





1

### THE MET HOTEL

A Design Hotels member with a unique atmosphere and many special amenities that make sure you will cherish every moment of your stay. Within easy reach of the city's main landmarks, it features luxury accommodation, fine dining, state-of-the-art conference facilities, and a top class spa & rejuvenation center. All these come with an impressive view of the blue waters of the Thermaic Gulf and the New Port of Thessaloniki. Μέλος των Design Hotels, με εγκαταστάσεις και υπηρεσίες που

εξασφαλίζουν αξέχαστη διαμονή. Μια ανάσα από τα βασικά αξιοθέατα της πόλης, προσφέρει πολυτελή δωμάτια και σουίτες, γκουρμέ επιλογές, υπερσύγχρονες συνεδριακές εγκαταστάσεις και κορυφαίο κέντρο spa. Όλα αυτά με κορνίζα τα νερά του Θερμαϊκού και το νέο Λιμάνι Θεσσαλονίκης. [chandris.gr/themethotel.gr](http://chandris.gr/themethotel.gr)

2

### LAZART HOTEL

The art of comfortable accommodation finds its ultimate expression here thanks to the eight different types of rooms with anatomic mattresses and a pillow menu that covers every personal need. Among the amenities that complete the finest accommodation experience, you will find VIP services, available laptops, gym, daily newspapers, recreational and leisure packages, as well as driver services. Εδώ η τέχνη της άνεσης και της φιλοξενίας βρίσκει την

απόλυτη έκφρασή της χάρη στους 8 τύπους δωματίων, με ανατομικά στρώματα και μενού μαξιλαριών, που καλύπτουν κάθε προσωπική ανάγκη. Μεταξύ των παροχών που ολοκληρώνουν τη μέγιστη εμπειρία διαμονής περιλαμβάνονται υπηρεσίες VIP, διαθέσιμο laptop, γυμναστήριο, ημερήσιος Τύπος, υπηρεσίες ψυχαγωγίας και υπηρεσία οδηγού. [lazarthotel.com](http://lazarthotel.com)

3

### DAIOS LUXURY LIVING

Elegant yet subtle luxury, modern design and high-end architecture create the perfect setting for relaxation, combined with special amenities, personalised services and unique Mediterranean tastes at the hotel's restaurants. Daios Luxury Living Suites are the quintessence of luxury accommodation in the heart of the city, with its grand spaces and majestic view. Κομψή και διακριτική πολυτέλεια, μοντέρνος σχεδιασμός και σύγχρονη αρχιτεκτονική συνθέτουν το ιδανικό

σκηνικό χαλάρωσης σε συνδυασμό με εξειδικευμένες υπηρεσίες και παροχές, προσωποποιημένο σέρβις και εκλεκτές γεύσεις στα δύο εστιατόρια του ξενοδοχείου. Στον τομέα της διαμονής, οι Daios Luxury Living Suites αποτελούν την πεμπτουσία της φιλοξενίας στην καρδιά της πόλης, με μεγαλοπρεπείς χώρους και μαγευτική θέα. [daioshotels.com](http://daioshotels.com)





*Glass surfaces  
for a clear view  
of the sea at  
Daios Luxury  
Living. Γυάλινες  
επιφάνειες  
προσφέρουν  
ανεμπόδιστη θέα  
στη θάλασσα στο  
Daios Luxury  
Living.*



**ANTIGON URBAN CHIC HOTEL**

A member of Leading Hotels of the World, the new boutique hotel is already a luxury "refuge" in the heart of the city, with 38 beautifully designed rooms and suites, that combine elegance with urban life.

Μέλος των Leading Hotels of the World, το νέο boutique ξενοδοχείο αποτελεί ήδη ένα luxury καταφύγιο, με 38 όμορφα σχεδιασμένα δωμάτια και σουίτες που συνδυάζουν την κομψότητα με τη σύγχρονη αστική ζωή. [antigonhotel.com](http://antigonhotel.com)



HOT  
ARRIVALS

#### BAHAR BOUTIQUE HOTEL

Providing all modern comforts, the 16 elegant rooms feature unique décor, thus elevating this hotel to a work of art, situated by the Modern Monuments Centre of the Ministry of Culture. Με όλες τις σύγχρονες ανέσεις, τα 16 κομψά δωμάτια είναι μοναδικά διακοσμημένα αναδεικνύοντας το χαρακτηρισμό του ξενοδοχείου σε έργο τέχνης από το τμήμα Νεοτέρων Μνημείων του Υπουργείου Πολιτισμού.

[baharboutiquehotel.com](http://baharboutiquehotel.com)





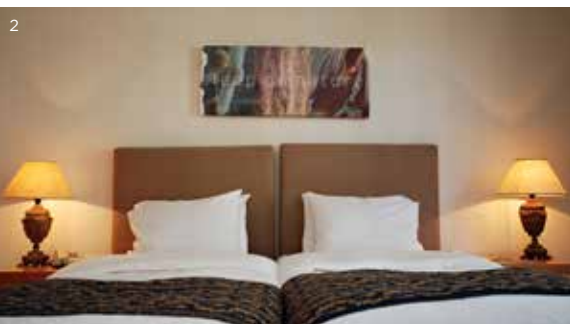


**1**  
**EGNATIA PALACE**

With a privileged position in the heart of the city, the hotel combines the advantages of a city hotel with the comforts of a spa resort, offering personalised and specialised services in a cosmopolitan and hospitable setting. A small paradise of wellness and relaxation awaits you at the Wellness Paradise Club Spa, which includes an internal heated pool, steam bath, solarium, jacuzzi, a fully equipped gym, a Finnish sauna and massage services. The day starts with a rich buffet breakfast on the specially decorated space on

the mezzanine. Στην καρδιά της πόλης, το ξενοδοχείο συνδυάζει τα πλεονεκτήματα ενός city hotel με τις ανέσεις ενός spa resort, προσφέροντας προσωποποιημένες και εξειδικευμένες υπηρεσίες σε ένα κοσμοπολίτικο και φιλόξενο περιβάλλον. Το Wellness Paradise Club Spa περιλαμβάνει μεταξύ άλλων εσωτερική θερμανόμενη πισίνα, χαμάμ, solarium, jacuzzi, πλήρως εξοπλισμένο γυμναστήριο, φινλανδική σάουνα και υπηρεσίες μασάζ. [egnatiapalace.gr](http://egnatiapalace.gr)

**2**  
**LE PALACE**



δυο βήματα από την Πλατεία Αριστοτέλους. Χαλαρώστε σε ένα από τα 54 ψηλοτάβανα κι ευρύχωρα δωμάτιά του με οικολογικά συστήματα ύπνου και μενού 6 μαξιλαριών, δοκιμάστε ελληνικές παραδοσιακές γεύσεις που ετοιμάζει κάθε μέρα για το πρωινό σας – και όχι μόνο– η ομάδα της κουζίνας, εξερευνήστε την πόλη ακολουθώντας μια από τις διαδρομές που θα σας προτείνουν και πάρτε μέρος στην πράσινη πολιτική του ξενοδοχείου. [lepalace.gr](http://lepalace.gr)

**3**  
**CITY HOTEL**

For eco-sensitive travellers, this urban nature hotel is an oasis of relaxation and serenity, only a few minutes away from the city's crowded centre. Designed in a minimal modern aesthetics, 4-star amenities, friendly service and modern comfort, the City Hotel welcomes its guests to an experience inspired by Mother Nature. Make sure you won't leave before you taste a light and healthy meal or a refreshing cocktail at the Green Bar. Για τους ταξιδιώτες με οικολογική συνείδηση, αυτό το urban nature

hotel αποτελεί μια όαση χαλάρωσης και ηρεμίας λίγα μόλις λεπτά από το πολυσύχναστο κέντρο της πόλης. Σχεδιασμένο με λιτή και μοντέρνα αισθητική, με προδιαγραφές 4 αστέρων, φιλική εξυπηρέτηση και σύγχρονες ανέσεις, το City Hotel καλωσορίζει τους επισκέπτες του σε μια εμπειρία, εμπνευσμένη από τη φύση. Μη φύγετε χωρίς να δοκιμάσετε ένα ελαφρύ και υγιεινό γεύμα ή ένα δροσιστικό κοκτέιλ στο Green Bar. [cityhotel.gr](http://cityhotel.gr)

3



INSPIRED  
BY  
NATURE

*City Hotel: a  
tranquil oasis in  
the heart of the  
town. City Hotel:  
μια όαση ηρεμίας  
στην καρδιά  
της πόλης.*



3 OF  
A KIND

1

### THE CARAVAN

A quiet, friendly and pleasant environment in a cosy guesthouse; housed in a renovated neoclassical building that served as a pension back in 1929, The Caravan is a modern-day bed and breakfast in the heart of the city centre, a new type of accommodation with fresh aesthetics that creates the perfect setting for a pleasant stay. Make sure you don't leave before tasting the handmade lemonade and the mastic "submarine" in its colourful café. Ήσυχο, φιλικό και ευχάριστο περιβάλλον σε έναν cozy ξενώνα ταξιδευτών. Στεγασμένο σε ένα ανακαινισμένο, νεοκλασικό κτίριο του 1929, με αρχική λειτουργία ως πανδοχείο, το The Caravan αποτελεί ένα σύγχρονο bed and breakfast στην καρδιά του κέντρου, μια ξεχωριστή πρόταση διαμονής με φρέσκια αισθητική, που δημιουργεί τις ιδανικές συνθήκες φιλοξενίας για κάθε ταξιδιώτη. Μην φύγετε χωρίς να απολαύσετε σπιτική λεμονάδα και βανίλια «υποβρύχιο» στο πολύχρωμο café του. [thecaravan.gr](http://thecaravan.gr)

2

### THE TRILOGY HOUSE

Old meets new here; materials are skillfully combined (velvet and paper, copper and wool, plastic and wood) and the tropical colours add an impressive touch to a hotel that conveys the flair of the sixties. This unexpected trilogy offers unique decoration objects, colourful old walls and wide open spaces, resulting in a modern accommodation choice with high quality services. Εδώ το νέο συνυπάρχει με το παλιό, τα υλικά συνδυάζονται απρόσμενα (βελούδο-χαρτί, χαλκός-μαλλί, πλαστικό-ξύλο) και τα τροπικά χρώματα δίνουν μια ιδιαίτερη πινελιά στο design, που αποπνέει έναν αέρα 60s. Αυτή η απρόσμενη τριλογία δεν έχει μόνο να επιδείξει μοναδικά κομμάτια διακόσμησης, πολύχρωμους, παλιούς τοίχους και ψηλοτάβανους, ανοιχτούς χώρους, αλλά μια ξεχωριστή πρόταση διαμονής με υψηλής ποιότητας υπηρεσίες. [thetriologyhouse.gr](http://thetriologyhouse.gr)



3

### COLORS URBAN HOTEL

Become a Colorista by choosing one of the hotel's 26 individually decorated rooms according to your needs. With a loft, rooms with view to the city or the sea, special rooms with bunk beds for families, special twin and double rooms for couples, and even a Dog Traveler package for pet lovers, you will feel like every stay here is your first. Add the rich breakfast with local products and the Massage Me services to this beautiful hotel's pros. Γίνετε κι εσείς Coloristas επιλέγοντας

ένα από τα 26 ξεχωριστά δωμάτια του ξενοδοχείου, διακοσμημένα ανάλογα με τις δικές σας ανάγκες. Loft, με θέα στη θάλασσα ή στην πόλη, ειδικά δωμάτια με κουκέτες για οικογένειες, ήσυχα δίκλινα για ζευγάρια, μέχρι και πακέτο Dog Traveler για τους φίλους των ζώων, κάθε φορά που θα έρχεστε θα μοιάζει σαν την πρώτη. Προσθέστε στα συν το λαχταριστό πρωινό με τοπικά προϊόντα και υπηρεσία Massage. ME. [colorshotel.gr](http://colorshotel.gr)



**PREMIUM BURGERS**  
RESTAURANT



**BROTHERS  
IN LAW**

BURGERS & MORE  
EST 2008



• THESSALONIKI 30 Pavlou Mela St & 3 Komnion St •

Visit us: [www.brothersinlaw.gr](http://www.brothersinlaw.gr) | Like us on: [facebook.com/brothersinlaw](https://facebook.com/brothersinlaw) | Follow us on: [instagram: brothersinlaw](https://instagram.com/brothersinlaw)



SKG

# Explore

EXPLORE THE INFINITE POSSIBILITIES  
IN EXISTENCE





# Ski GUIDE \2019\

RIDERS ON THE SNOW

Slalom on the best ski runs in Northern  
Greece. Σλάλομ στις καλύτερες πίστες  
της Βόρειας Ελλάδας.

by Dimitris Golegos





### 3-5 Pigadia Mountain Resort mountain: Vermio

It's on the west side of mount Vermion and 17 kilometres from the city of Naousa, in a wonderful alpine setting that will take your breath away. It has snowmaking systems on all the pistes, creating ideal conditions for experienced and beginner skiers alike, irrespective of the weather. It's worth noting that it has established itself as a training centre for many athletic clubs, while also hosting international events. If you're not familiar with slaloms and traverses, the centre with its excellent facilities offers many other activities such as hiking, mountain climbing, mountain biking and paragliding among others.

Βρίσκεται στη δυτική πλευρά του όρους Βερμίου και απέχει 17 χλμ. από την πόλη της Νάουσας, σε ένα υπέροχο αλπικό σκηνικό που θα σας κόψει την ανάσα. Είναι εξοπλισμένο

με σύστημα τεχνητής χιόνωσης σε όλες τις πίστες, δημιουργώντας έτσι ιδανικές συνθήκες και για τους έμπειρους αλλά και τους αρχάριους σκιέρ, ανεξαρτήτως καιρού. Αξίζει να σημειωθεί ότι έχει καθιερωθεί ως κέντρο προετοιμασίας πολλών αθλητικών συλλόγων, φιλοξενώντας παράλληλα διεθνείς αγώνες. Αν, απ' την άλλη, δεν είστε εξοικειωμένοι με τα ολάομ και τις τραβέρσες, το κέντρο με τις εξαιρετικές του εγκαταστάσεις προσφέρει πολλές ακόμα δραστηριότητες, όπως πεζοπορία, ορειβασία, ορεινή ποδηλασία, αλεξίπτωτο πλαγιάς κ.ά. +30 6982 413219

*The centre allocates a system of artificial snowing on all the pistes. Το κέντρο διαθέτει σύστημα τεχνητής χιόνωσης σε όλες τις πίστες.*

#### **STATS**

**Distance from SKG Airport:** 140 km

**Height:** The highest lift reaches 2,005 m.

**Ski lifts:** 1 elevated lift, 4 cable and 1 beginner (baby lift).

**Ski runs:** 3 central pistes (alpine ski) + 1 langlauf (endurance piste).

**Length:** 20 km total alpine skiing + 10 km langlauf.

## *The 5 best restaurants to eat in Thessaloniki*



*Φρούξ του μεζέ*  
*Full tou Meze*

Γεύσεις από Ελλάδα!  
Tastes of Greece!

Θεσσαλονίκη Κατούνη 3, Λαδάδικα / Thessaloniki 3 Str. Katouni, Ladadika T. +30 2310 524700

Full Tou Meze



*Elliniko*  
greek meze

Η Ελλάδα των γεύσεων!  
Inspired tastes of Greece!

Θεσσαλονίκη Στρατηγού Καλλάρη 9 / Thessaloniki 9 Str. Kallari T. +30 2310 250210  
Αθήνα Λαζαράκη 28, Γλυφάδα / Athens 28 Str. Lazaraki, Glyfada T. +30 210 8941471  
Λευκωσία Αχαιών 1, Εγκώμη / Cyprus 1 Str. Achaion, Engomi Nicosia T. +357 7777 8300

toellinikothess



**FAMIGLIANO™**  
handmade happiness  
Handmade food.  
Handmade happiness.

COFFEE F SALADS F PIZZA F PASTA  
MAC & CHEESE F BURGERS F SWEETS

Θεσσαλονίκη Τσιρογιάννη 5 (Λευκός Πύργος) / Thessaloniki 5 Str. Tsirogianni (White Tower) T. +30 2316 008188

Famigliano



*Traditional Grill Restaurant*

Θεσσαλονίκη Καυταντζόγλου 12 / Thessaloniki 12 Str. Kaftantzoglou T. +30 2310 860380  
Θεσσαλονίκη Κατούνη 3, Λαδάδικα / Thessaloniki 3 Str. Katouni, Ladadika T. +30 2310 510284

Tiganies



Ntounias  
*Traditional Greek Tavern*

Θεσσαλονίκη Αιγύπτου 21 (Λαδάδικα) / Thessaloniki Aigyptou 21 (Ladadika) T. +30 2316 010490



## STATS

**Distance from SKG Airport:** 130 km

**Height:** The base is at 1,510 m., the highest lift reaches 1,920 m.

**Ski lifts:** 10 cable lifts of which 4 are beginner (baby lift) and one elevated. 11 total.

**Ski runs:** 18 pistes

**Length:** 18 km total

*Perfect snow conditions, open horizon, and incredible sunshine. Άριστες συνθήκες χιονιού, ανοιχτός ορίζοντας κι εκπληκτική ηλιοφάνεια.*

## Seli National Ski Center mountain: Vermio

It's the first and oldest ski resort in Greece. It has been operating since 1934 and since then has been hosting the Pan-Hellenic skiing event. The pistes are suitable for tourist and competitive skiing, offering many difficulty levels, while the modern lifts guarantee maximum comfort. Apart from the chalet, a very good option to pass your time apart from the snow is the traditional Kato Vermio - Seli village and the city of Naousa with many shops, restaurants and hotels. Πρόκειται για το πρώτο και παλαιότερο χιονοδρομικό κέντρο στην Ελλάδα. Λειτουργεί από το 1934 κι έκτοτε διαγράφει κοινή πορεία με τους Πανελλήνιους αγώνες χιονοδρομίας. Οι πίστες είναι κατάλληλες για τουριστική και αθλητική χιονοδρομία, εξυπηρετώντας πολλούς βαθμούς δυσκολίας, ενώ οι σύγχρονοι αναβατήρες εγγυώνται μέγιστη άνεση. Εκτός από το σαλέ, μια πολύ καλή επιλογή για να περάσετε τις ώρες σας εκτός χιονιού είναι το γραφικό και παραδοσιακό Σέλι, το Κάτω Βέρμιο και η Νάουσα, με πολλά μαγαζιά, εστιατόρια και ξενοδοχεία. [seli-ski.gr](http://seli-ski.gr)







# ENERGY BOWLS

#STAYFRESH

## ATHENS

📍 Romvis 24 (Center) 📍 Kassaveti 3 (Kifisia)

## THESSALONIKI

📍 P. P. Germanou 10 📍 Leof. Nikis 73 (Lefkos Pirgos) 📍 N. Kountouriotou & Katouni (Limani)

[www.joinjuicebars.gr](http://www.joinjuicebars.gr)

## **STATS**

**Distance from SKG Airport:** 133 km

**Height:** The highest lift is at 1,287 m.

**Ski lifts:** 1 two seat aerial lift, 2 cable and 2 beginners (baby lifts).

**Ski runs:** 10 pistes, 1 for snowboarding and 1 for sleds.

**Length:** 13 km total

## **Ski Center Elatochori mountain: Pieria mountains**

Another attraction for the ski and winter activities devotees. Just eight kilometres from the fairytale Elatochori village, the eponymous ski resort offers a privileged view of mount Olympus and the mythic Haliacmon river. It's a relatively new addition to the ski resort map of Greece, attracting a large number of visitors, mainly families with children, as its pistes are considered ideal for beginners. For relaxing moments, which you'll definitely need, visit the two-story chalet with its modern aesthetic, that's at the base of the resort. Ακόμα ένας πόλος έλξης για τους φανατικούς του σκι και των χειμερινών δραστηριοτήτων. Μόνο οκτώ χιλιόμετρα μακριά από το παραμυθένιο χωριό του Ελατοχωρίου, το ομώνυμο χιονοδρομικό κέντρο προσφέρει προνομιακή θέα στον Όλυμπο και στον μυθικό ποταμό Αλιάκμονα. Αποτελεί σχετικά καινούργια προσθήκη στο χάρτη με τα χιονοδρομικά της Ελλάδας, συγκεντρώνοντας μεγάλο αριθμό επισκεπτών, κυρίως οικογενειών με παιδιά, αφού οι πίστες του θεωρούνται ιδανικές για αρχάριους. Για στιγμές χαλάρωσης, που σίγουρα θα σας χρειαστούν, επισκεφθείτε το διάροφο σαλέ με τη μοντέρνα αισθητική που βρίσκεται στη βάση του χιονοδρομικού. [elatochori-ski.gr](http://elatochori-ski.gr)



## Voras Kaimaktsalan Ski Center mountain: Voras

It's been operating since 1995 and is considered one of the country's best ski resorts. It's on mount Kaimaktsalan, which is Greece's third highest peak and in Turkish means "white peak". It offers excellent facilities and stands out for the quality of its snow and its long season, which goes from the end of November to the middle of April, with the help of a snowmaking system. Its pistes have long lengths with shallow inclines and are recommended for medium level skiers. It's also suitable for snowkite.

Λειτουργεί από το 1995 και θεωρείται ένα από τα καλύτερα χιονοδρομικά κέντρα της χώρας. Βρίσκεται στο όρος Καιμακτοαλάν, που αποτελεί το τρίτο ψηλότερο της Ελλάδας και στα τούρκικα σημαίνει «λευκή κορυφή». Διαθέτει άρτιες υποδομές, ενώ ξεχωρίζει τόσο για την ποιότητα του



χιονιού όσο και για τη μεγάλη διάρκειά του, η οποία εκτείνεται από τα τέλη Νοεμβρίου έως τα μέσα Απριλίου, με τη βοήθεια του συστήματος τεχνητής χιόνωσης. Οι πίστες του έχουν μεγάλο μήκος με ήπιες κλίσεις και ως εκ τούτου ενδείκνυνται για μεσοαίου επιπέδου σκιέρ. Προσφέρεται και για snowkite. [kaimaktsalan.gr](http://kaimaktsalan.gr)

### STATS

**Distance from SKG Airport:** 145 km

**Height:** 2,050 m. the lowest lift and 2,480 m. the highest, which is the highest in Greece.

**Ski lifts:** 3 cable gondola lifts, 1 elevated two seat chairlift and 2 baby lifts.

**Ski runs:** 11-13 pistes depending on snowfall.

**Length:** 10-12 km total



*The ideal place to improve your technique and try yourself on virgin snow.  
Ιδανικό κέντρο για βελτίωση τεχνικής και διαδρομές σε απίττο χιόνι.*





## “Do you know...”

Do you have travel questions? Luckily, thanks to the locals, you don't even have to open your travel guides. Τι να τους κάνετε τους ταξιδιωτικούς οδηγούς όταν υπάρχουν οι ντόπιοι;

### **Buys**

#### WHERE CAN I FIND THE CITY'S SPECIAL PRODUCTS?

In the Athonos square shops, you'll find herbs, spices, thatch and pottery objects, left by the civilisations that have passed through the city, as well as appetisers from Greece and the Orient. Στα μαγαζιά της Πλατείας Άθωνος, βότανα, μυρωδικά, ψάθινα και κεραμικά, μέχρι μεζέδες με άρωμα Ανατολής, έχουν την τιμητική τους. Next to Aristotelous Square



### **Photo**

#### WHERE CAN I TAKE A RARE PICTURE OF NATURE?

The Kalochori lagoon offers impressive images with flocks of flamingos feeding in its shallow waters on a background of an urban landscape and the cranes of the Thessaloniki port. Στη λιμνοθάλασσα Καλοχωρίου θα απαθανάτισετε σμήνη από φλαμίνγκο, με background το αστικό τοπίο και τους γερανούς του λιμανιού. Almost 9 km from the city's centre

SOULFOOD THESSALONIKI PRESENTS

TIF HELEXPO

3  
RD

# THESSALONIKI Street Food FESTIVAL

19-20-21 APRIL





# On foot

These neighbourhoods are made for walking. Η πόλη μέσα από τις γειτονιές της.  
by Dimitris Golegos

## VALAORITOU



Youngsters' hip meeting point that offers several café and, especially, nightlife options. Ηδη σημείο συνάντησης της νεολαίας με πολλές επιλογές για καφέ και κυρίως νυχτερινή ζωή.

THE VIBE

## LADADIKI



A neighbourhood with many bars, nightclubs, restaurants and taverns, synonymous with entertainment. Ο ροκισμός της διασκεδάσης σε μια γειτονιά όπου στεγάζονται πολλά μπαρ, νυχτερινά κέντρα, εστιατόρια και ταβέρνες.

## SEAFRONT



Favorite walk for locals and visitors, ideal for relaxation and carefree moments. Αγαπημένος περπάτος ντόπιων και επισκεπτών, ιδανικός για στιγμές χαλάρωσης και ξενοιασιάς.

## ARISTOTELOUS SQUARE

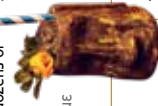


The most popular square in the city is a meeting point and site where several cultural events take place. Η πιο δημοφιλής πλατεία της πόλης αποτελεί σημείο συνάντησης και παράλληλα φιλοξενεί πολλές καλλιτεχνικές εκδηλώσεις.

Old listed neoclassical buildings house dozens of stores of different style and decoration.

Παλιά διατηρητέα και νεοκλασικά κτίρια που στεγάζουν δεκάδες μαγαζιά με διαφορετικό στυλ και διακόσμηση.

In the La Doze you can find drinks from a rare selection of fine and hard to find spirits. Στο La Doze θα γευτείτε ποτά από μια σπάνια συλλογή δισεύρετων και εκλεπτυσμένων spirits. 1 Vilars Str.



A pedestrian area full of colourful, historical and neoclassical buildings. Πεζοδρομημένη περιοχή, γεμάτη πολυχρωμία, ιστορικά και νεοκλασικά κτίρια.

Meat is at the forefront in the Tiganites & Skares, in a wide range of gastronomic dishes. Στο Tiganites & Skares, τον προπο λόγο έχει το κρέας. 12 Kafantzoglou Str., tiganiesgr



An utterly romantic setting extending up to a 5 kilometer seafront.

Άκρος ρομαντικό σκηνικό σε ένα μεγάλο παραλιακό μέτωπο 5 χιλιομέτρων.

The One café has a rich selection of premium drinks and a special signature cocktails list. Το One διαθέτει μια πλούσια κάρτα premium επιλογών και ιδιαίτερη λίστα με signature κοκτέιλ. 1 Karolou Dil Str., onecafe.eu

The Malakopi Arcade (aka Stoa Malakopi) with its distinctive big clock is an architecturally beautiful building of historic significance. Η Στοά Μαλακοπή, με το χαρακτηριστικό, μεγάλο ρολόι, είναι ένα φημισμένο αρχιτεκτονικό κτίριο ιστορικής σημασίας.



A visit to the Jewish Museum of Thessaloniki will reward you through its impressive collections of exhibits and objects belonging to victims of the Holocaust that have been recovered. Μια επίσκεψη στο Εβραϊκό Μουσείο θα σας ανταμείψει με εκθέματα και αντικείμενα που διασώθηκαν από το Ολοκαύτωμα. jmhth.gr



The imposing White Tower and the statue of Alexander the Great undoubtedly stand out amongst the countless landmarks. Ανάμεσα στα αμέτρητα αξιοθέατα ξεχωρίζουν φυσικά ο επιβλητικός Λευκός Πύργος και το Άγαλμα του Μεγάλου Αλεξάνδρου.



Designed by Ernest Hébrard, its architecture follows European and Byzantine motifs with colonnades, arches and arcades. Έργο του Ερνέστε Εμπράρ με κιονοστοιχίες, καμάρες και στοές.



For tasty souvlaki and meat dishes of excellent quality make a stop in Savvikos. Για νόστιμα σουβλάκια και κρέας κάντε στάση στον Savvikos. 8 Aristotelous Sq., savvikos.gr

The statue of Eleftherios Venizelos, work of the sculptor Yiannis Pappas, stands out in the extension of the square. Στη φυσική συνέχεια της πλατείας ξεχωρίζει το άγαλμα του Ελευθέριου Βενιζέλου, έργο του γλύπτη Γιάννη Παπά.





## ATHONS SQUARE



Central Square full of life at any time of the day; with many traditional taverns and meze bistros. Κεντρική πλατεία που σφυρίζει από ζωή όλες τις ώρες της ημέρας, με πολλές παραδοσιακές ταβέρνες και μεζεδωπωλεία.

Besides taverns, the square is full of small food and spice delis that create a picturesque atmosphere. Εκτός από τις ταβέρνες, είναι γεμάτη από μικρά μαγαζιά τροφίμων και μπαχαρικών, που απαντούν έναν αέρα γραφικότητας.



For vegetarian and vegan flavours visit the Roots Vegetarian & Vegan Place.

Για χορτοφαγικές και vegan απολαύσεις περάστε απ' το Roots Vegetarian & Vegan Place. 4-6 Balanou Str. +30 2310 268063

In the shops with the wicker-made handicrafts and the handmade wooden pieces of furniture you will discover small treasures. Στα καταστήματα με τα χειροποίητα, γνήθια αντικείμενα και τα ξύλινα μικροτέππλα θα ανακαλύψετε μικρούς θησαυρούς.



## IKTINOU/ZEFYRIDOS



Relaxing and friendly ambience with many alternative hotspots for youngsters. Χαλαρή και παρέεστηκη ατμόσφαιρα με πολλά εναλλακτικά στέκια και νεαρό κόσμο.

The area is full of students; has many stylish coffee shops, bistros and cocktail bars that attract large crowds all-day long. Είναι γεμάτη από φοιτητές και stylish καφετέριες, μπιστρό και κοκτέιλ μπαρ, που συγκεντρώνουν κόσμο καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας.



For superb cocktails and brunch bites visit the Cin Cin, the distinctive barbers bar that combines exotic with urban decoration.

Για εξαιρετικά κοκτέιλ και brunch, επισκεφθείτε το Cin Cin, το χαρακτηριστικό barbers bar, με την εξωτική και urban διακόσμηση.

As you go down the marble stairs of the catacomb church of St. John the Baptist (aka Prodromos, i.e. Forerunner), a small verdant oasis awaits you.

Η εκκλησία-κατακόμβη του Αγίου Ιωάννη Προδρόμου σας επιφυλάσσει μια μικρή, καταπράσινη όαση κατεβαίνοντας τα μαρμάρινα σκαλοπάτια.



## BIT BAZAAR



Antique shops, vintage items and furniture market makes for a quite popular destination during the afternoon and evening hours. Αγορά με παλιοπωλεία, αντικείμενα και μικροτέππλα, με κίνηση τις απογευματινές και βραδινές ώρες.

The authentic and nostalgic atmosphere comes in contrast to the youngsters who frequent the bazaar in recent years.

Αυθεντική και νοσταλγική ατμόσφαιρα που έρχεται σε αντίθεση με τις νεαρές ηλικίες που συναντούν εδώ τα τελευταία χρόνια.

The Seline meze bistro placed No 41 amongst the best restaurants in Greece, in the Restaurant 100 Awards 2018.

Το μεζεδωπωλείο Σελήνη ψηφίστηκε 41ο καλύτερο εστιατόριο στην Ελλάδα στα φετινά Restaurant 100 Awards 2018.

The Roman Forum, a social and religious centre of the Roman Thessaloniki including several interesting monuments, is located nearby. Κοιτά βρίσκεται η Ρωμαϊκή Αγορά, κοινωνικό και θρησκευτικό κέντρο της Ρωμαϊκής Θεσσαλονίκης, με πολλά ενδιαφέροντα μνημεία.



## KAPANI/LOULOUADAIKA



In both markets you can find food, spices, clothes, housewares, flowers and many other goods. Αγορές με φρέσκα τρόφιμα, μπαχαρικά, ρούχα, είδη οικιακής χρήσης, λουλούδια και πολλά άλλα.

Flavours, smells, scents and colours in a neighbourhood where the feel of old times is present. Γεύσεις, μυρωδιές, αρώματα και χρώματα σε μια γειτονιά που μοιάζει να ανήκει σε μια άλλη εποχή.



The traditional kafeneio Stou Mitsou, which has also been distinguished in the Restaurant 100 Awards 2018, serves delicious meze to the sound of selected Greek music. Το βραβευμένο παραδοσιακό καφενείο Στου Μίτσου σερβίρει νόστιμους μεζέδες, συνοδεία επιλεγμένων ελληνικής μουσικής.

Yahudi Hammam, a 16th century Ottoman-era building, is located in Louloudaika area and nowadays hosts cultural events.

Στα Λουλουδιόδικα βρίσκεται το Γιαουδινό Χαμάμ, οθωμανικό κτίριο του 16ου αιώνα που στεγάζει, σήμερα, πολιτιστικές εκδηλώσεις.



## Around the city with...

The city through the gaze of its inhabitants. History, culture and flavours in an everyday route introducing you to the genuine

**Thessaloniki.** Η πόλη μέσα από τα μάτια των ανθρώπων της. Ιστορία, πολιτισμός και γεύσεις σε μια καθημερινή διαδρομή που συστήνει την αυθεντική Θεσσαλονίκη.



**ISMINI TORNIVOUKA**

She continues the big family tradition, working in Tor Hotel Group in the F&B and the operations sectors, while her first novel, titled "The farthest planet I know", was published in 2013.

### 1.

#### WALK IN HISTORY

Walk in the Roman Forum and attend to a different history lesson in the Rotunda, one of the most significant Byzantine monuments of the city.

Περπατήστε στην Ρωμαϊκή Αγορά και παρακολουθήστε ένα ξεχωριστό μάθημα ιστορίας στη Ροτόντα, ένα από τα σημαντικότερα βυζαντινά μνημεία της πόλης.



### 2.

#### THE NEW WATERFRONT

To enjoy the best stroll the city has to offer, go to its waterfront; biking on the New Waterfront is also a must-do. Για την καλύτερη βόλτα στην πόλη θα κατευθυνθείτε στην παραλία της, ενώ η βόλτα με ποδήλατο στη Νέα Παραλία είναι must.

### 3.

#### THE CITY'S CULTURE

If you happen to be in the city in March, the recommendations of the Thessaloniki Documentary Festival are always interesting for locals and visitors alike. Αν βρεθείτε Μάρτιο στη Θεσσαλονίκη, το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ έχει πάντα κάτι ενδιαφέρον να προτείνει και για τους ντόπιους αλλά και για τους επισκέπτες.

### 4.

#### COFFEE & MORE

On the beautiful Aghia Sofia pedestrian walkway, you will discover the elegant Blé. Prefer it for coffee, sweet, and also a quick lunch. Στον όμορφο πεζόδρομο της Αγίας Σοφίας θα ανακαλύψετε το κομψό Blé. Επιλέξτε το για καφέ, γλυκό, αλλά και γρήγορο φαγητό.

### 5.

#### FOODIE EXPERIENCE

Ergon Agora, at the city centre, is an ideal choice for your brunch and lunch. Its special products has made it a beloved Thessalonian habit. Το Ergon Agora που βρίσκεται στο κέντρο είναι ιδανική επιλογή για brunch και μεσημεριανό. Αγαπημένη θεσσαλονικιώτικη συνήθεια λόγω των ιδιαίτερων προϊόντων του.





Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΠΡΑΞΗ,  
Μ

Αριστοτέλης

ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΣΥΝΗΘΕΙΑ

# ΜΑΜΑΛΟΥΚΑ

ΦΑΓΗΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΨΥΧΗ

«Νους υγιής εν σώματι υγείη», ύλη και πνεύμα οφείλουν να αποτελούν συγκοινωνούντα δοχεία.

"Healthy mind in a healthy body", material and spirit should communicate as one thing.

## ΜΑΜΑΛΟΥΚΑ

Το Μαμαλούκα είναι ένα σύγχρονο Ελληνικό εστιατόριο που προάγει την απλότητα και την ταπεινότητα.

Τα προσφερόμενα πιάτα μας φτιάχνονται από αγνά και φρέσκα υλικά με προϊόντα ελληνικής παραγωγής και συνοδεύονται με εξαιρετικής ποιότητας αποστάγματα ελληνικών αμπελώνων.


Στόχος είναι η δημιουργία ενός φιλόξενου περιβάλλοντος με την αδιάλειπτη προσήλωση γύρω από την έκφραση «Φαγητό για την ψυχή».

Mamalouka is a modern Greek restaurant that promotes simplicity and humility.

Our dishes are made from fresh ingredients with Greek products and accompanied by excellent quality Greek spirits distillates.

The goal is to create a hospitable environment with unceasing commitment to the expression "Food for the Soul".

info@mamalouka.gr  
instagram / mamaloukaskg  
facebook / MamaloukaSkG  
2310 555 223  
lonos Dragoumi 3, Thessaloniki

Review us on  tripadvisor

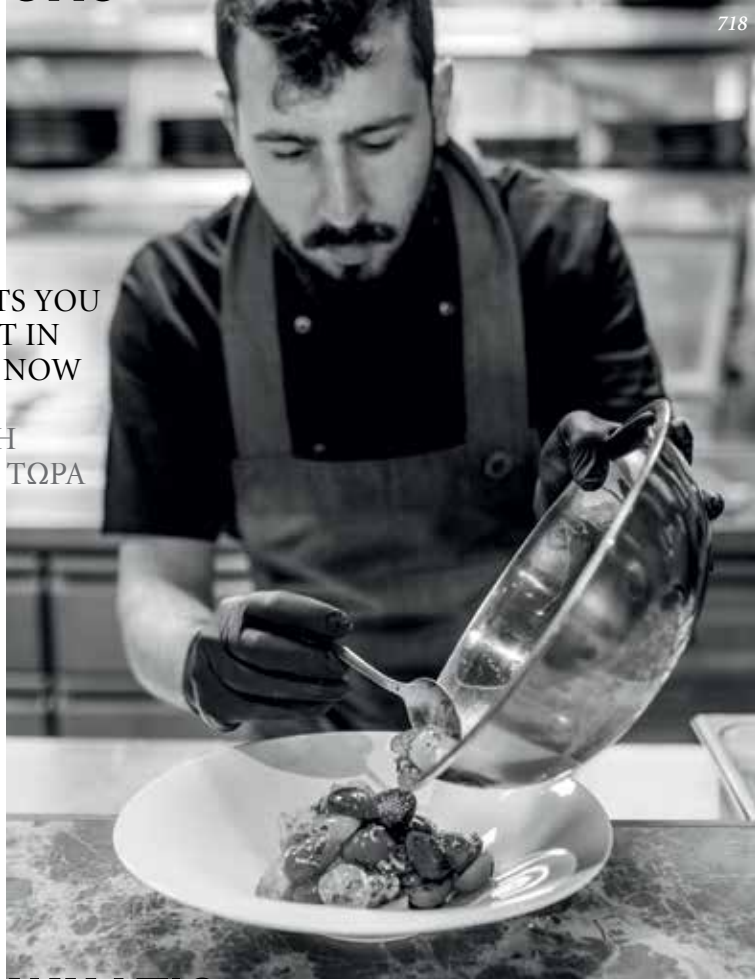


# SKG

718

32 RESTAURANTS YOU  
NEED TO EAT AT IN  
THESSALONIKI NOW  
32 ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ  
ΓΙΑ ΝΑ ΦΑΣ ΣΤΗ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΩΡΑ

by Tasos Mitselis



## WHAT'S COOKING?



**The Aficionados is the boldest opening that has ever happened in Thessaloniki outside hotel walls**  
**To The Aficionados είναι το πιο τολμηρό opening που έγινε ποτέ στην πόλη εκτός ξενοδοχείου**

The city, mainly known for its abundant appetisers, its traditional Northern Greek specialties, its urban and ethnic restaurants and also for its beer halls and many bar restaurants, seems to be entering into a gourmet trip, which earns it extra points and we like it a lot. This intra-cultural stroll creates a beautiful mosaic of flavours, that has an intense personality and temperament, constantly changing in a modern way, aiming for a high level gastronomy in the near future. It's already doing well. It's going to do even better. The important thing is that Thessaloniki continues to offer food with an open heart and despite the difficulties of the times, has gathered a group of very talented and able chefs, that give their all in the kitchen. Let's find out what's cooking in the city this year.

Our first stop is at the emblematic and renovated Makedonia Palace, where a top Greek chef, Sotiris Evangelou, bridges in a unique way the gustatory heritage of the past with the present and the future, in the menu of **Salonica** restaurant. The dishes exude an urban character and are earthshakingly tasty. It's the legacy of Greek cuisine that needed to be preserved and is reflected in the food by the hand of a chef that is respected by everyone.

At **Alfredo's Grand Dining** in the Regency Casino Thessaloniki, we particularly enjoy the gourmet version of Apostolos Altanis, with harmonious and elegant dishes that flirt with Greece this time, with clear influences from the creative European cuisine. He also curates the flavours at **Ambrosia**, in the Hyatt Regency Thessaloniki, which has a much clearer Greek profile, excellent service and a wine list that will make many wine lovers happy.

Next is **Dome Real Cuisine**, at the Nikopolis Hotel, in eastern Thessaloniki, where Stefanos Stamidis creates a careful comfort menu, starring premium Greek and imported meats, which he skilfully bakes in the cast iron Bertha oven. **Duck Private Cheffing** has a steady, loyal







following, that's explained by its course through the years, in the industrial zone area, between factories, warehouses and fields. Here, everything follows the logic of a French bistro, with the required exuberance. The presentation of the dishes is particularly well done and aesthetically pleasing.

Now, let's go for a stroll to gather the tastiest **Manitari** (Mushroom) in the city. The excellent chef Dimitris Pamboris draws material from tradition, which he modernises very successfully, in the delightful restaurant of Dimitris Ziagas and Niki Tserepi. Giorgos Vasiloglou's classic **Clochard** is also in fine form. It remains charming with an old school nobility in the food and the service. It's an ideal solution for lunch. Also, in **Glykanisos**, the quality of the ingredients is brought out in a modern but yet familiar way, making it worth your while. Here they love seafood and treat it in a very tasteful manner. A particular weakness for fish but in a more "rock" style is evident in Giannis Loukakis at **Mourga**, his famous gastronomic domain, behind Achiropiitos. An authentic cuisine with a sui generis approach, which gives another dimension to the treasures of the sea. On the opposite shore, the chef and owner of **Mavri Thalassa** in Kalamaria, Alexandros Tokidis, brings out the sensitive profile of seafood with admirable delicacy. Skilful at the grill, skilful at the frying pan with ingredients that sing praises to the Greek sea.

Cretan cuisine also has its ambassador in Thessaloniki. Manolis Papoutsakis at **Xaroupi**, continuing to stand firmly



# TO MANITARI

CREATIVE GREEK CUISINE



Θ. ΣΟΦΟΥΛΗ 57 | SOFOULI CENTER | 2<sup>ος</sup> ΟΡΟΦΟΣ | Τ. 2310 415 289  
[www.to-manitari.gr](http://www.to-manitari.gr)



*Salonica Restaurant & Bar**Mavri Thalassa*

in the cooking tradition of his island, using ingredients that come directly from Crete, has created a menu that allows him to move between tradition and creativity. Try the fried amanites in raki batter with cool yoghurt sauce and avocado and the ragout (browned sheep) from Sfakia with staka and pasta skioufichta from carob. If you want something grander, more avant-garde and cosmopolitan, then **The Aficionados** by Marialena Miliara and Spiros Simeonidis in Kalamaria is the boldest opening that has ever happened in Thessaloniki outside hotel walls, with an international cuisine that's very delicious and also a wine list that would be envied by a foreign restaurant.

Nikos Nifoudis' **Enfant Gâté** that's hosted in the patio of the Telloglio Institute also has a particularly charming profile. The quality of the ingredients, often unpretentious and humble, comes out in a pleasant manner in the food. The menu also contains cheeses and cold meats from every corner of the country. **Nea Folia** in Aristomenous street, treads in local paths, with a generous and well-cooked range of extremely

*Local*

*perfectly balanced fine dining*



**FYSSALIDA**

RESTAURANT & BAR

4 Paggaiou str, Ladadika | Thessaloniki | T. +30 2310 566009 | E. info@fyssalida.gr

G R E E C E









delicious dishes, like the handmade dolmas and the pasta with wild truffle, the Karditsa panseta and aged gruyere from Sfakia. Very near the seafront, there's the toy like **Canteen**, a tasteful bistro, with a dependably worthwhile kitchen, as well as a carefully selected wine list. Open from morning to late at night.

Dimitris Tasioulas in **Thria** offers a modern Greek cuisine menu with a more artistic profile, strongly emphasising the seasonal qualities of the ingredients. In **Marea**, the owners' fishing boat in Ierissos, Chalkidiki, sends loads of fresh fish. The imagination of chef Panagiotis Delithanasis adorns the dishes, making them more fanciful.

Finally, from the new arrivals in the co-capital, four stood out. The second home of the popular and super successful **Noell**, in Paleon Patron Germanou Street, bringing to the North the same colourful and festive extravagance. In the kitchen there's two of the most interesting chefs that we met in last year's Master Chef, Constantinos Symeonidis and Argiris Aglamisis. **Charlie D.** is a classy brasserie that winks at French cuisine. The restaurant's menu, staying in the accessible paths of comfort food, but with a finesse that you rarely meet in that type of food, is signed by Arnaud Bignon, awarded many times with two Michelin stars, a close associate of Apostolos Trastelis, owner of the famous Spondi in Athens. As for **Casablanca**, it's one of the more notable arrivals in the city, conquering many hearts. It opens early, serving coffee, brunch and carefully prepared comfort food and when evening comes, the entertainment intensity goes up, with great vibes and fantastic music. You can drink numerous well-made aperitifs, choose one of ten negroni, and the signature cocktails are signed with the strong hand of Alexandros Sourbatis. Also, in the salon - private bar, a select and rare list of spirits are served on demand by Alexandros at the large table. As for **Mamalouka**, the new hot arrival has the phrase "Food for Soul" as its motto and promotes simplicity and modesty, using pure, fresh products of Greece. The dishes are paired with excellent wines from the Greek vineyards.

At the beautiful **Local** you can have excellent coffee as well as a wonderful breakfast menu, that includes eggs with truffle cream and the all time classic armenonville with caramel cream and fresh bilberries. The old guard might remember that at the same location there was one of the most historic grocery - meze shops in Thessaloniki, that belonged to the father of one of the owners. I heartily recommend it. And since the reference to historic stores of the city, we should not omit **Zithos Dore** at the White Tower and **Zithos** at Ladadika, where apart from the exquisite fresh draft beers, the distinct Thessalonian flavours definitely steal the show. You will also taste genuine Greek flavours at **Thermaicos Garden**, an alternative meze shop in the heart of the city with a retro décor ideal to awake your nostalgia.

At the delicate **Evora**, they transport old lace of the past to today, with tradition shaking hands with modern Greek cuisine. The restaurant's history goes back to 2001, in Makrinita, Serres. Sixteen years later, on the occasion of a trip to the centre of street food, the idea was born for a new shop in Kato Toumba, with carefully selected ingredients, warm hospitality and a steady dedication to Greek cuisine and reassuringly delicious flavours. The wine list is also very respectable.

Giorgos Zorbas in **Fyssalida** is making a laudable effort to present an idiosyncratic modern Greek cuisine, with the great assets of excellent ingredients and his advanced technical proficiency. Wine lovers will have a ball here too.

Incredibly tasty street food in a gourmet wrapping can be found in **Mahalo**, which was a food truck, recently getting a permanent home, but continuing to offer flavours from all over the world. Alternatively, if you want to experience eating in an original grocery store, you should head to **Elliniko**. For post-modern meat eating, but with a traditional substructure, I recommend **Nea Diagonio**, as well as **718** in Panorama, that gives meat a more intellectual dimension, while on the opposite shore at **Miami** in Kalamaria, you will be tempted by the great experience of seafood with freshly caught fish.

Η πόλη, που είναι ονομαστή κυρίως για τους πληθωρικούς μεζέδες της, τις παραδοσιακές, βορειοελλαδίτικες σπεσιαλιτέ της, τα αστικά και τα έθνικ εστιατόρια, αλλά και για τις μπραρίες ή τα πάμπολλα bar restaurant, μας δείχνει ότι μπαίνει πλέον και σε ένα γκουρμέ τριπάκι, που της δίνει έξτρα πόντους και μας αρέσει ιδιαίτερα. Αυτό το διαπολιτισμικό σουλάτσο φτιάχνει ένα όμορφο ψηφιδωτό γεύσεων, που έχει έντονη προσωπικότητα και ταμπεραμέντο, ενώ συνεχώς μεταπλάθεται με σύγχρονο τρόπο στοχεύοντας τα επόμενα χρόνια σε γαστρονομία υψηλού επιπέδου. Τα πάει ήδη πολύ καλά. Θα τα πάει και καλύτερα. Το σημαντικό είναι ότι η Θεσσαλονίκη συνεχίζει να σε τραπάει να σε έξω καρδιά φαγητό και, παρά τις δυσκολίες της εποχής, έχει συσπειρώσει μια ομάδα πολύ ταλαντούχων και ικανών μαγειρών, που δίνουν τον καλύτερο εαυτό τους στις κουζίνες. Πάμε να δούμε τι μαγειρεύεται φέτος στην πόλη.

Πρώτη στάση στο εμβληματικό και ανακαινισμένο Makedonia Palace, εκεί όπου ένας κορυφαίος Έλληνας σεφ, ο Σωτήρης Ευαγγέλου, γεφυρώνει με μοναδικό τρόπο στο μενού του εστιατορίου **Salonica** τη γευστική προίκα του παρελθόντος με το παρόν και το μέλλον. Τα πιάτα αποπνέουν έναν αστικό χαρακτήρα και είναι συνταρακτικής νοστιμιάς. Είναι μια κληρονομιά της ελληνικής κουζίνας που άξιζε να διασωθεί και αποτυπώνεται στο φαγητό από τα χέρια ενός σεφ που έχει το σεβασμό όλων μας.







**In Marea, the owners' fishing boat in Ierissos, Chalkidiki, sends loads of fresh fish Στο Marea πάνε κι έρχονται οι ολόφρεσκες ψαριές, από το ψαράδικο των ιδιοκτητών στην Ierissó της Χαλκιδικής**



*Marea Sea Spirit*



*Enfant Gâté*

Στο **Alfredo's Grand Dining**, εντός του Regency Casino Thessaloniki, απολαμβάνουμε ιδιαίτερα την πιο γκουρμέ εκδοχή του Απόστολου Αλιάνη, με αρμονικά και φινετσάτα πιάτα, που φλερτάρουν αυτήν τη φορά έντονα με την Ελλάδα, με ξεκάθαρους επιρροές από τη δημιουργική ευρωπαϊκή κουζίνα. Ο ίδιος υπογράφει και τη γευστική επιμέλεια του **Ambrosia**, στο Hyatt Regency Thessaloniki, το οποίο έχει ξεκάθαρα πιο ελληνικό προφίλ, κορυφαίο σέρβις και μια λίστα κρασιών που θα κάνει χαρούμενους πολλούς οινόφιλους.

Στο **Dome Real Cuisine**, τώρα, εντός του Hotel Nikorolis, στα ανατολικά της Θεσσαλονίκης, ο Στέφανος Σταμιδής δημιουργεί ένα προσεγμένο comfort μενού, με πρωταγωνιστή premium ελληνικά και εισαγόμενα κρέατα, τα οποία ψήνει με δεξιοτεχνία στο μαντεμένιο φούρνο Bertha, ενώ σταθερά φανατικό κοινό με πορεία που στα χρόνια εξηγεί αυτήν τη δημοφιλία έχει και το **Duck Private Cheffing**, της Ιωάννας Θεοδωρακάκη, στην ευρύτερη περιοχή της βιομηχανικής ζώνης, ανάμεσα σε εργοστάσια, αποθήκες και χωράφια. Εδώ, όλα παρουσιάζονται στη λογική ενός γαλλικού μπιστρό με την απαιτούμενη πληθωρικότητα, ενώ οι παρουσιάσεις των πιάτων είναι ιδιαίτερα προσεγμένες και καλαίσθητες.

Πάμε μια βόλτα τώρα για να μαζέψουμε το πιο γευστικό **Μανιτάρι** της πόλης. Ο εξαιρετικός σεφ Δημήτρης Παμπόρης αντλεί υλικό από την παράδοση, την οποία εκουχρονίζει πολύ επιτυχημένα στο



**CREATE  
YOUR OWN,  
TAILOR-MADE  
PROFITEROLE  
WITH HIGH  
QUALITY  
INGREDIENTS!**

**#CHOUREAL**



[www.choureal.gr](http://www.choureal.gr)

[f choureal.profiterole](https://www.facebook.com/choureal.profiterole) [i choureal\\_profiterole](https://www.instagram.com/choureal_profiterole)  
[info@choureal.gr](mailto:info@choureal.gr)

7 Paleon Patron Germanou Str., Thessaloniki  
18 Ermou Str. & 2-4 Diomeias Str., Syntagma, Athens





Nea Diagonios



Canteen

απολαυστικό εστιατόριο του Γιάννη Ζιάγκα και της Νίκης Τσερέπη. Και το κλασικό **Clochard**, πάντως, του Γιώργου Βασιλόγλου, είναι σε μεγάλη φόρμα. Παραμένει γοητευτικό, με παλαιάς κοπής αρχοντιά και στο φαγητό και στην εξυπηρέτηση και στο σέρβις. Ιδανική λύση για ένα μεσημεριανό γεύμα. Αλλά και στο **Γλυκάνισο** η ποιότητα των πρώτων υλών αναδεικνύεται με σύγχρονο και ταυτόχρονα οικείο τρόπο που αξίζει να δοκιμάσετε. Εδώ αγαπούν πολύ τα θαλασσινά και τα μεταχειρίζονται με πολύ γουστοζικό τρόπο. Μια έξτρα αδυναμία στην ψαροφαγία αλλά με πιο «ροκ» διάθεση έχει και ο Γιάννης Λουκάκης στη **Μούργα**, στο γαστρονομικό άντρο του, πίσω από την Αχειροποίητο. Αυθεντική κουζίνα με μια *suī generis* προσέγγιση, που έδωσε άλλη διάσταση στους θησαυρούς της θάλασσας. Στην αντίπερα όχθη, ο σεφ και ιδιοκτήτης της **Μαύρης Θάλασσας** στην Καλαμαριά, Αλέξανδρος Τοκίδης, αναδεικνύει με θαυμαστή λεπτότητα το ευαίσθητο προφίλ των θαλασσινών. Δεξιότεχνος στη σχάρα, δεξιότεχνος στο τηγάνι και μια πρώτη ύλη που εξυμνεί την ελληνική θάλασσα.






**ΕΒόρα**

*eatery • finest wild game in greece*

11-13 Diogenous Str., Thessaloniki, tel.: +30 231 093 0800

 ΕΒόρα eatery

Έχει όμως και η κρητική κουζίνα τον πρεσβευτή της στη Θεσσαλονίκη. Ο Μανώλης Παπουτσάκης στο **Χαρούπι**, που συνεχίζει να πατάει γερά στη μαγειρική παράδοση του νησιού του χρησιμοποιώντας πρώτες ύλες που έρχονται απευθείας από την Κρήτη, έχει στήσει έναν κατάλογο, που του επιτρέπει να κινείται μεταξύ παράδοσης και δημιουργικότητας. Δοκιμάστε τους τηγανητούς αμανίτες σε κουρκούτι ρακής με τη δροσερή κρέμα γιαουρτιού κι αβοκάντο και το σφακιανό γιαχνί (αρνί τοιγαριαστό) με στάκα και σιουφιχτά ζυμαρικά χαρουπιού. Αν θέλετε κάτι πιο μεγαλειώδες, πιο avant garde και κοσμοπολίτικο, το **The Aficionados**, της Μαριαλένας Μηλιαρά και του Σπύρου Συμεωνίδη στην Καλαμαριά, είναι το πιο τολμηρό opening που έγινε ποτέ στη Θεσσαλονίκη εκτός ξενοδοχειακών τειχών, με μια διεθνή κουζίνα που έχει πολλή νοστιμιά αλλά και μια κάβα κρασιών που θα γλυκοκοίταζε και εστιατόριο του εξωτερικού.

Ιδιαίτερα γοητευτικό προφίλ έχει και το **Ανφάν Γκατέ** του Νίκου Νυφούδη που φιλοξενείται στο αίθριο του Τελλόγλειου Ιδρύματος. Η ποιότητα της πρώτης ύλης που συχνά είναι ανεπιτήδευτη και ταπεινή αναδεικνύεται με πολύ ευχάριστο τρόπο στο εδεσματολόγιο. Το μενού συμπληρώνουν τυριά και αλλαντικά από κάθε γωνία της χώρας. Η **Νέα Φωλιά** στην Αριστομένους βαδίζει στα μονοπάτια της εντοπιότητας, με μια πληθωρική και καλομαγειρεμένη γκάμα φοβερά νόστιμων πιάτων, όπως τα χειροποίητα ντολμαδάκια και οι κυλοπίτες με άγρια τρούφα, πανσέτα Καρδίτσας και παλαιωμένη γραβιέρα Σφακιών. Μια ανάσα, τώρα, από την παραλία βρίσκεται και το κουκλιότικο **Canteen**, ένα καλαίσθητο μπιστρό με μια σταθερά αξιόλογη μεσογειακή κουζίνα αλλά και προσεγμένη λίστα κρασιών. Πάει από το πρωί μέχρι αργά το βράδυ.

Ο Δημήτρης Τασιούλας στο **Thria** προτείνει ένα σύγχρονο μενού ελληνικής κουζίνας με ένα πιο αρτιστικό προφίλ, δίνοντας μεγάλη έμφαση στην εποχικότητα της πρώτης ύλης, ενώ στο **Marea** πάνε κι έρχονται οι ολόφρεσκες ψαριές από το ψαράδικο των ιδιοκτητών στην Ιερισσό Χαλκιδικής. Κι εδώ, πάντως, η φαντασία του σεφ Παναγιώτη Δεληθανάση στολίζει τα πιάτα κάνοντάς τα πιο ευφάνταστα.

Τέλος, από τις νέες αφίξεις στη συμπρωτεύουσα ξεχώρισαν τέσσερις. Η δεύτερη έδρα του δημοφιλέως και σούπερ επιτυχημένου **Noell**, στην Παλαιών Πατρών Γερμανού, που μετέφερε στο Βορρά την ίδια πολύχρωμη και εορταστική εξτραβαγκάνζα. Στην κουζίνα βρίσκονται δύο από τους πιο ενδιαφέροντες μάγειρες που συναντήσαμε στο περινό MasterChef, ο Κωνσταντίνος Συμεωνίδης και ο Αργύρης Αγλαμίσος. Το **Charlie D.** είναι μια κλασάτη μπρασερί που κλείνει το μάτι στη γαλλική κουζίνα. Το μενού του εστιατορίου

που κινείται στους βατούς δρόμους του comfort αλλά με μια φινέτσα που σπανίως συναντάς σε αυτό το είδος φαγητού φέρει την υπογραφή του Arnaud Bignon, που έχει αποσπάσει πολλές φορές δύο αστέρια από τον οδηγό Michelin, στενού συνεργάτη του Απόστολου Τραστέλη, ιδιοκτήτη της περίφημης Σπονδής στην Αθήνα. Όσο για το **Casablanca**, είναι μια από τις πιο ηχηρές αφίξεις στην πόλη, που έκαψε πολλές καρδιές. Ανοίγει από νωρίς σερβίροντας καφέ, brunch και προσεγμένο comfort food, ενώ καθώς σουρουπώνει ανεβαίνει και το ντίμερ της ψυχαγωγίας με φοβερά vibes και απίθανες μουσικές. Πίνετε πολύ καλοφτιαγμένα aperitivo, επιλέγετε ανάμεσα σε δέκα negroni και τα signature κοκτέιλ έχουν τη στιβαρή υπογραφή του Αλέξανδρου Σουρμπάτη. Παράλληλα, στο σαλόνι-privé bar, μια λίστα από πιο προσεγμένα και σπάνια αποστάγματα θα σερβίρονται on demand από τον Αλέξανδρο στο μεγάλο τραπέζι. Επίσης, με μότο «φαγητό για την ψυχή», η νέα hot άφιξη του **Mamalouka** προάγει την απλότητα και την ταπεινότητα χρησιμοποιώντας αγνά και φρέσκα προϊόντα ελληνικής παραγωγής, ενώ τα πιάτα συνοδεύονται με εξαιρετικά αποστάγματα από τους ελληνικούς αμπελώνες.

Εξαιρετικό καφέ αλλά κι ένα υπέροχο πρωινό μενού, που βγάζει από αυγά μάτια σε κρέμα τρούφας μέχρι και το all time classic armenonville με κρέμα καραμέλας και φρέσκα μύρτιλλα, θα δοκιμάσετε στο πανέμορφο **Local**. Η παλιά φρουρά θα θυμάται ίσως ότι στο ίδιο σημείο βρισκόταν κι ένα από τα πιο ιστορικά μπακάλικα-μεζεδοπωλεία της Θεσσαλονίκης, που ανήκε στον πατέρα ενός εκ των ιδιοκτητών. Σας το συστήνω ανεπιφύλακτα. Και μιας κι αναφερόμαστε σε ιστορικά μαγαζιά της πόλης, δεν θα μπορούσε να λείπει το **Ζύθος Ντορέ** στον Λευκό Πύργο και ο **Ζύθος** στα Λαδάδικα, όπου, εκτός από τις φρέσκες, βαρελίσσιες μπύρες τους, η θεσσαλονικιώτικη νοστιμιά έχει τον πρώτο λόγο στο μενού. Αυθεντικές, ελληνικές γεύσεις θα δοκιμάσετε και στον **Κήπο του Θερμαϊκού**, ένα εναλλακτικό μεζεδοπωλείο στην καρδιά της πόλης, περιβάλλον με ρετρό αναφορές που ξυπνούν νοσταλγικές μνήμες.

Στο κουκλιότικο **Evora** μεταφέρουν την παλιά δαντέλα του χθες στο σήμερα, εκεί όπου η παράδοση σφίγγει το χέρι στη σύγχρονη ελληνική κουζίνα. Η ιστορία του εστιατορίου κρατάει από το 2001 στη Μακρυνίτσα Σερρών. Δεκαέξι χρόνια αργότερα, με αφορμή ένα ταξίδι που είχε στο επίκεντρο το street food, γεννήθηκε η ιδέα για ένα καινούργιο μαγαζί στην Κάτω Τούμπα, με προσεγμένες πρώτες ύλες, φιλόξενη θερμότητα και πάντα την ίδια προσήλωση στην ελληνική κουζίνα και στις καθουσαστικά νόστιμες γεύσεις. Πολύ αξιόλογη και η λίστα κρασιών.

Ο Γιώργος Ζορμπάς στη **Φυσαλιδα** κάνει αξιέπαινη προσπάθεια να παρουσιάσει μια ιδιουσγκρασιακή,

**ADDRESSES:**

**Alfredo's Grand Dining** / 12th km. National Road Thessaloniki-Airport, +30 231 049 1199, thessaloniki.regencycasinos.gr

**Ambrosia** / 13th km Thessaloniki – Perea, +30 231 040 1234, thessaloniki.regencyhyatt.gr

**Canteen** / 7 Dimitriou Gounari Str., +30 2310 228520

**Casablanca Social Club** / 18 Vas. Olgas Av. +30 2311 243609

**Charlie D' Brasserie – The Excelsior** 10 Komninoi Str., +30 231 002 1010, charliedbrasserie.gr

**Clochard** / 4 Proxeno Koromila Str., +30 231 023 9805, clochard.gr

**Dome Real Cuisine** / 16-18 Asklipiou Str., +30 2310 401092, dome-restaurant.com/hotel-nikopolis.com

**Duck Private Cheffing** / 3 Halkis Str., +30 2315 519333

**Ellinikon** / 9 Str. Kallari Str., +30 231 025 0210, ellinikomeze.gr

**Enfant Gâté de Salonique** / 159A Aghiou Dimitriou Str., +30 2310 247307

**Evora Eatery** / 13 Diogenous Str., Toumpa +30 231 093 0800

**Fyssalida Restaurant & Bar** / 4 Paggeou Str., +30 231 056 6009

**Glykanisos** / 46 Megalou Alexandrou Str., +30 2310 302882, glikanisos.gr

**Local** / 17 Palaion Patron Germanou Str., +30 2310 223307, localthessaloniki.gr

**Mahalo Civilized Food** / 5 Verias Str., +30 231 054 7108, +30 697 759 0306

**Maiami** / 18 Thetidos Str., Kalamaria, +30 2310 447996, maiamirestaurant.gr

**Mamalouka** / 3 Ionos Dragoumi Str., +30 2310 555 223

**Marea Sea Spirit** / 13 Margariti Lori Str., +30 2310 257696, mareaseaspirit.gr

**Mavri Thalassa** / 3 Nikolaou Plastira Str., Kalamaria, +30 2310 932542, mavrithalassa.gr

**Mourga** / 12 Christopoulou Str., +30 231 026 8826

**Nea Diagonios** / 89 Nik. Plastira Str., +30 2310 029085, neadiagonios.gr

**Nea Folia** / 4 Aristomenous Str., +30 231 096 0383

**Noell** / 13 P.P. Germanou Str., +30 2310 231 260, noelbar.gr

**Salonica Restaurant & Bar – Makedonia Palace** / 2 M. Alexandrou Ave., +30 2310 897197, makedoniapalace.com

**The Aficionados** / 105 Nik. Plastira Str., +30 2310 434290, theaficionados.gr

**Thermaikos Garden** / 2 Nikiforou Foka Str., +30 231 022 4073

**Thria** / 1 Maria Kallas Str., +30 2310 821120

**To Manitari** / 57 Th. Sofouli Str., +30 2310 415289, to-manitari.gr

**Xaroupi** / 4 Doxis Str., +30 2310 526262, xaroupi.gr

**Zithos & Zithos Dore** / 5 Katouni Str., Ladadika & 7 Tsirogianni Str., White Tower, zithos.gr

**718** / 6 Leontidi Str., Panorama, +30 2310 341718, 718.gr



**At Maiami you will be tempted by the great experience of seafood with freshly caught fish**  
**Το Μαϊάμι έχει τη σφραγίδα της μεγάλης εμπειρίας στα θαλασσινά με φρέσκες ψαριές**



Ellinikon



Duck Private Cheffing

μοντέρνα ελληνική κουζίνα, με μεγάλα ατού τις πρώτες ύλες αλλά και την προχωρημένη τεχνική του επάρκειας. Κι εδώ οι οινόφιλοι θα κάνουν πάρτι. Φοβερά νόστιμο φαγητό του δρόμου με γκουρμέ περιτύλιγμα θα βρείτε στο **Mahalo**, που ήταν ένα food truck, το οποίο πρόσφατα απέκτησε μόνιμο σπίτι συνεχίζοντας να σερβίρει γεύσεις από όλο τον κόσμο. Από την άλλη, αν θέλετε να αισθανθείτε ότι τρώτε μέσα σε ένα ορίτζιναλ μπακάλικο, θα πάτε στο πολύ προσεγμένο **ΕΛΛΗΝΙΚΟ**. Πιο ελληνικό δεν γίνεται. Και θρακιώτικος καβουρμάς και βυζαντινή παντζαροσαλάτα και μακεδονικός μπάτζος σε ρετρό φόντο.

Για μεταμοντέρνα κρεατοφαγία, με παραδοσιακό όμως ιστό, σας προτείνω τη **Νέα Διαγώνιο** αλλά και το **718** στο Πανόραμα, που δίνει στο κρέας πιο intellectual διάσταση, ενώ στην αντίπερα όχθη το **Μαϊάμι**, στην Καλαμαριά, έχει τη σφραγίδα της μεγάλης εμπειρίας στα θαλασσινά, με φρέσκες ψαριές που θα σας δελεάσουν.



Μαϊαμί

Evora







## Manolis Tzermias Tastes of innovation

Beloved taste stories by the owner of To Elliniko, Tiganies & Sxares, Full tou Meze, Famigliano & Ntounias. Αγαπημένες ιστορίες γεύσης από τον ιδιοκτήτη των Ελληνικό, Τηγανιές & Σχάρες, Φουλ του Μεζέ, Famigliano & Ντουνιάς.

### What is the philosophy of Group 3 Restaurants?

Our philosophy is based on the satisfaction of our clients' taste. We achieve that choosing traditional recipes from all over Greece. Bringing together quality materials, we are trying for the best end result.

### Which is your antagonistic asset?

In my view, the only way a place can survive and stand out in Thessaloniki is by innovation. That is why our Group is always searching for innovative ideas. I'm confident we are walking on our own path, not following others' steps.

We think that good is never enough, so we are always trying for the best, thus raising the bar. People understand this and support us.

### How did you manage to stand out as one of the favourite choices of the Thessalonians?

All these years with my collaborators we are faithful to the "Holy Trinity" of food service: that is the triptych quality-price-service.

### Tell us about your new project "Meze by Ellinikon" in Panama.

It is the "extract" of our thirty-year experience in the food service and is

addressed to all friends of Greece all over the world, who love the Greek cuisine and its flavours. That is why, after the success in Cyprus, we set up our new place in the American continent. To be continued...

### Ποια είναι η φιλοσοφία της Group 3 Restaurants;

Η φιλοσοφία μας στηρίζεται στη γευστική ικανοποίηση των πελατών μας. Αυτό το πετυχαίνουμε επιλέγοντας παραδοσιακές συνταγές από όλη την Ελλάδα. Παντρεύοντας ποιοτικά υλικά προσπαθούμε να πετύχουμε το καλύτερο αποτέλεσμα.

### Ποιο είναι το ανταγωνιστικό σας πλεονέκτημα;

Πιστεύω ότι ο μόνος τρόπος για να επιβιώσει και να ξεχωρίσει ένα κατάστημα στη Θεσσαλονίκη είναι η καινοτομία. Γι' αυτόν το λόγο, ο όμιλός μας είναι πάντα σε αναζήτηση καινοτόμων ιδεών. Θεωρώ ότι χαράζουμε τη δική μας πορεία και δεν ακολουθούμε τους άλλους. Πιστεύουμε ότι το καλό δεν είναι ποτέ αρκετό και προσπαθούμε πάντα για το καλύτερο ανεβάζοντας τον πήχη. Ο κόσμος το αντιλαμβάνεται αυτό και μας στηρίζει.

### Πώς καταφέρατε να αναδειχθείτε ως μια από τις πιο αγαπημένες επιλογές των Θεσσαλονικιών;

Όλα αυτά τα χρόνια, μαζί με τους συνεργάτες μου, μένουμε πιστοί στην «αγία τριάδα» της εστίασης, που είναι το τρίπτυχο ποιότητα-τιμή-εξυπηρέτηση.

### Πείτε μας για το νέο σας project Meze by Ellinikon στον Παναμά.

Το νέο μας εγχείρημα είναι το απόσταγμα τριάντα χρόνων εμπειρίας μας στο χώρο της εστίασης και απευθύνεται στους φίλους της Ελλάδας σε όλο τον κόσμο που αγαπούν την ελληνική κουζίνα και τις γεύσεις της. Έτσι, μετά την επιτυχία του στην Κύπρο, δημιουργήσαμε το πρώτο μας κατάστημα στην αμερικανική ήπειρο. Έπεται συνέχεια...





# NEA DIAGONIOS

OFFICIAL LUXURY TRAVEL GUIDE®  
RESTAURANT OF THE YEAR 2018



*the award-winning pleasure!*

N. Plastira 89, Kalamaria, Thessaloniki • +30 2310 029085 • socials: @neadiagonios • www.neadiagonios.gr

# FROM COFFEE

All-day suggestions for every time and moment of day and night with flavoured coffee, chill-out early drinks and signature cocktails. All-day προτάσεις για κάθε ώρα και στιγμή της ημέρας και της νύχτας, με αρωματικό καφέ, χαλαρωτικά early drinks και signature κοκτέιλ.

*Apallou*



Casablanca

TO  
**BOOZE**



### Appallou

Very near Aristotelous square and the seafront, Appallou remains one of the all time classic city spots after 13 years and an occasion for getting together. A popular destination for quality coffee, signature cocktails as well as light cuisine, with select ingredients and original recipes. Σε απόσταση αναπνοής από την Πλατεία Αριστοτέλους και την παραλία, το Appallou μετά από 13 χρόνια παραμένει ένα από τα all time classic σημεία της πόλης και γίνεται αφορμή συναντήσεων. Δημοφιλής προορισμός για ποιοτικό καφέ, signature κοκτέιλ αλλά και light cuisine με εκλεκτά υλικά και πρωτότυπες συνταγές. 10 Karoulou Dil & 51 Mitropoleos Str., appallou.gr

### Blanc Gastrobar

Another new all-day arrival, that's here to stay. From its chic decor with plants, wood and marble to the cool cocktails and the premium flavours, it's a special proposition for beautiful moments from early to the evening. Ακόμα μια νέα all-day άφιξη που ήρθε για να μείνει. Από τη chic διακόσμηση με τα φυτά, το ξύλο και το μάρμαρο έως τα δροσερά κοκτέιλ και τις premium γεύσεις, κάνει μια ιδιαίτερη πρόταση για όμορφες στιγμές από νωρίς έως και το βράδυ. 9 Nikis Ave. +30 2310 238294

### Casablanca Social Club

Housed in the mansion of the Michailidis former home, the brand new social club adds modern touches to the historic building, with an atmosphere that's ideal for premium distilled spirits, aperitifs and cocktails, before, during and after a great lunch or supper. Στεγασμένο στο αρχοντικό της πρώην οικίας Μιχαηλίδη, το ολοκαίνουργιο social club προσθέτει σύγχρονες πινελιές στο ιστορικό κτίριο, ενώ η ατμόσφαιρά του είναι ιδανική για premium αποστάγματα, απεριτίφ και κοκτέιλ πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά από ένα ωραίο γεύμα ή δείπνο. 18 Vas. Olgas Av. +30 2311 243609

### Chilai Wine Restaurant Bar

Fresh decoration, cocktails, creative dishes and over 100 wine labels from Greek and international vineyards. Φρέσκια διακόσμηση, κοκτέιλ, πάνω από 100 ετικέτες κρασιού και δημιουργικά πιάτα. 4 Aghiou Mina Str., +30 2313 054550

### Ciel Bar Restaurant

The arched roof, the wooden details and the concealed lighting make the atmosphere even more impressive. Good choices in cocktails and premium drinks, with chef Ettore Botrini's signature gastronomic suggestions being its forte. Η αφιδωτή οροφή, οι ξύλινες λεπτομέρειες και ο κρυφός φωτισμός κάνουν την ατμόσφαιρα ακόμα πιο εντυπωσιακή. Καλές επιλογές κοκτέιλ και premium ποτών, με δυνατό χαρτί τις γαστρονομικές προτάσεις, με την υπογραφή του σεφ Ettore Botrini. 12 M. Alexandrou Ave., +30 2310 888000

### Cin Cin

Set out on two levels and without an actual bar counter, its decor is reminiscent of Miami Vice. The rich cocktail list and themed music nights put it up there among the best bars in town. Το μοναδικό χωρίς μπάρα, με ντεκόρ που θυμίζει Miami Vice, πλούσια λίστα κοκτέιλ και θεματικές μουσικές βραδιές. Το talk of the town μπαρ της πόλης. 22 Iktinou Str., City Centre, +30 2310 223350

### Dandelion Gastro Winery Cafe

Warm place with nice décor, serving food and drink focusing on wine, the ideal choice for a romantic dinner. Ζεστό μαγαζί, με ωραίο ντεκόρ, φαγητό και ποτό, με έμφαση στο κρασί. 17 Chrisostomou Smirnis Str., +30 231 023 4208

### Ensayar The Four Seasons Bar

With a different design depending on the season, the concept bar was created with an art nouveau mood and rococo influences and it's already the favourite choice for late drinks with the music amping up. Με διαφορετικό design, ανάλογα την εποχή, το concept bar συστήθηκε με art nouveau διάθεση και rococo επιρροές, ενώ αποτελεί ήδη αγαπημένη επιλογή για late drinks με τη μουσική να δυναμώνει. 63 Nikis Ave., +30 6984 991065

### Gorilla

After one year of operation, it established itself as the most urban cocktail bar of the city. Its industrial, minimalistic and funky aesthetic echoes in the distinctive yellow door and the gorillas that are everywhere around. Σε ένα χρόνο λειτουργίας καθιερώθηκε ως το πιο must urban κοκτεϊλάδικο της πόλης. Η industrial, μίνιμαλ και funky αισθητική του ξεχωρίζει από τη χαρακτηριστική κίτρινη πόρτα και τους γορίλλες που υπάρχουν παντού στο χώρο. 3 Veroias Str., +30 6977 590306

### La Doze

Premium spirits, modern decor, urban aesthetic and an artistic approach. As well as the bar, the building is a unique multi-space, where art exhibitions are often hosted. Premium ποτά, μοντέρνα διακόσμηση, urban αισθητική και καλλιτεχνική προσέγγιση. Εκτός από μπαρ, το κτίριο αποτελεί έναν μοναδικό πολυχώρο, όπου διοργανώνονται συχνά εικαστικές εκθέσεις. 1 Vilara & Syggrou Str. Fragkomahalas, +30 2310 922247

### Les Zazous

A classic choice amidst the city's nightlife. Featuring a privileged location with unlimited view of the Thermaic gulf, at night the DJ raises the bar of entertainment with interesting music choices. Κλασική αξία στον τομέα της νυχτερινής ζωής. Με απεριόριστη θέα στον Θερμαϊκό, τα βράδια οι ψαγμένες μουσικές επιλογές του DJ ανεβάζουν τον πήχη της διασκέδασης. 108 Th. Sofouli Str., +30 2310 420600

*Local*



*Les Zazous*



*Oberon*



*Apallou*



*Cin Cin*



*Ciel*

The names are displayed in alphabetical order.



Oberon



Sebil



Sebil

### Local

The street spot where the new age of the art of the city bar started. Friendly atmosphere for relaxed socialising with multi-cultural music from all over the world and delicious cocktails. Το street spot από το οποίο ξεκίνησε η νέα εποχή της τέχνης του μπαρ στην πόλη. Χαλαρό socialising, με μουσικές απ' όλο τον κόσμο και γευστικά κοκτέιλ. 17 Paleon Patron Germanou Str., +30 2310 223307, localthessaloniki.gr

### Manoir

This new bar is already famous for its never-ending parties. Besides the exclusive wines and drinks cellar, it serves fine coffee and recommends dishes that shape an interesting gastronomic experience. Το νέο μπαρ φημίζεται για τα επικά πάρτι του. Επιλεγμένη κάβα και ενδιαφέρουσες γεύσεις. 31 Katouni Str., +30 6973 808906

### Mob

A minimal decor and jazz selections in the beautiful space of another all-day offer, that greets you with excellent coffee as well as a great selection of Greek wines, beers and accompanying dishes. Μίνιμαλ διακόσμηση και τζαζ μουσικά ακούσματα στον όμορφο χώρο ακόμα μιας all-day πρότασης, που σας υποδέχεται με εξαιρετικό καφέ αλλά και μεγάλη ποικιλία ελληνικού οίνου, ζύθου και συνοδευτικών. 2 Papadopoulou & Ionos Dragoumi Str., +30 6936 941464

### Noell

The new atmospheric meeting-point with the distinctive decor has three parts, the Noell Garden, the salon with the French aesthetic bar and the private event space. The up-to-date wine list and the signature cocktails are featured every evening. Το νέο ατμοσφαιρικό meeting-point με την ιδιαίτερη διακόσμηση χωρίζεται σε τρία μέρη: το Noell Garden, το σαλόνι με το μπαρ γαλλικής αισθητικής και την πριβέ αίθουσα εκδηλώσεων, ενώ η ενημερωμένη wine list και τα signature κοκτέιλ έχουν κάθε βράδυ την τιμητική τους. 13 P.P. Germanou Str., +30 2310 231260, noellbar.gr

### Oberon

A strong all-day and night offer with a style reminiscent of an America of a different era. The specially trained baristas will prepare select coffee for you, while the experienced bartenders will serve you all time classic or signature cocktails. There's also a complete gastronomic menu for all tastes.

Δυνατή all-day & night πρόταση, με στυλ που θυμίζει την Αμερική μιας άλλης εποχής. Οι εξειδικευμένοι baristas θα σας ετοιμάσουν εκλεκτό καφέ, με τη σκυτάλη να περνά στους έμπειρους bartenders, που σερβίρουν all time classic ή signature κοκτέιλ, ενώ διαθέτει ολοκληρωμένο, γαστρονομικό μενού για όλα τα γούστα.

13 Nikis Ave., +30 2315 009269





*One*



*Noëll*



*Ensayar*



*Gorilla*



*Cin Cin*



*Oberon*

**One Cafe-Bar**

A hang-out in the heart of the city, friendly, with urban decoration, serving quality coffee and drinks. Updated cellar with premium choices and strong signature cocktail list. You have to try them all. Ένα στέκι στην καρδιά της πόλης, με φιλικό χαρακτήρα και urban διακόσμηση, για ποιοτικό καφέ και ποτό. Ενημερωμένη κάρτα με premium επιλογές και δυνατή λίστα με signature κοκτέιλ που αξίζει να δοκιμάσετε.  
1 Karoulou Dil Str., +30 2310 256585, onecafe.eu

**Pantheon Bar**

The industrial decoration, the classic rock sounds and the great cocktails make the regular customers swear by its name and declare that it is absolutely irreplaceable. Με διακόσμηση βιομηχανικού χαρακτήρα, μουσική που κινείται σε κλασικούς ροκ ρυθμούς και γευστικά κοκτέιλ, οι ορκασινοί πελάτες του δηλώνουν ότι δεν το αλλάζουν με τίποτα.  
8 Proxenou Koromila Str., +30 2310 287767

**Pastafloa Darling**

The historic coffee-bar of Zefxidos Str. makes its renewed comeback aiming to keep being one of the most clear-cut hubs in town. Serves beverages and drinks accompanied by excellent music in a friendly environment ideal for courting. Το ιστορικό καφέ-μπαρ επιστρέφει ανανεωμένο, με σκοπό να συνεχίσει τη μεγάλη πορεία ενός εκ των πιο καθαρόαιμων στεκιών της Θεσσαλονίκης. Σερβίρει ροφήματα και ποτά με συνοδεία εξαιρετικής μουσικής σε ένα παρθένο περιβάλλον.  
6 Zefxidos Str., +30 2310 261518

**Salto**

The industrial aesthetic and art deco elements dominate the space of the stylish espresso-wine bar. Premium varietal coffees, signature cocktails and a select wine list transform it into a favourite all-day choice. Η industrial αισθητική και τα art deco στοιχεία πρωταγωνιστούν στο χώρο του στυλάτου espresso-wine bar, ενώ premium μονοποικιλιακά καφέδες, signature κοκτέιλ και μια εκλεκτή wine list το μετατρέπουν σε αγαπημένη all-day επιλογή.  
6 Karoulou Dil Str., +30 2310 222206

**Sebil Coffee & Cocktails**

On the ground floor of the elegant Bahar Boutique Hotel, the tasteful space and the beautiful atmosphere invite you to enjoy quality coffee and beverages early on, while in the evening get ready for special spirits and imaginative signature cocktails. Στο ισόγειο του κομψού Bahar Boutique Hotel, ο φινετσάτος χώρος και η καλαίσθητη ατμόσφαιρα σας προσκαλούν να απολαύσετε από νωρίς ποιοτικό καφέ και ροφήματα, ενώ το βράδυ ετοιμαστείτε για special spirits και ευφάνταστα signature κοκτέιλ.  
27 Katouni Str., +30 2310 553435

**Speakeasy Floor**

Continuing the culture of speakeasy bars from the prohibition era in America, the renovated bar on Lykourgou Street, offers a large choice of premium drinks and cocktails, as long as you dial the

code at the front door correctly! Συνεχίζοντας την κουλτούρα των speakeasy bars από την εποχή της ποτοαπαγόρευσης στην Αμερική, το ανακαινισμένο μπαρ στον όροφο της Λυκούργου προσφέρει μια μεγάλη λίστα premium ποτών και κοκτέιλ, αρκεί να πληκτρολογήσετε σωστά τον κωδικό στην πόρτα!  
3 Lykourgou Str., +30 2310 900666, speakeasyskg.com

**Thermaikos Bar**

The old coffeehouse from the 70s has turned into a favorite spot, thus becoming a reference point of the whole city. Art deco aesthetics, alternative patrons, quality beverages and alcoholic drinks served with a wonderful view to the sea. Το παλιό καφενείο της δεκαετίας του '70 μετατράπηκε από το 1992 σε αγαπημένο στέκι κι έγινε σημείο αναφοράς για όλη την πόλη. Art deco αισθητική, εναλλακτικό κοινό και ποιοτικά ροφήματα και ποτά με θέα τη θάλασσα.  
21 Nikis Ave., Waterfront, +30 2310 239842

**Toms Flagship Thessaloniki**

Very special and unique place which combines coffee and shopping for a good purpose. A warm, colourful and beautifully designed space gives the illusion of being somewhere out of the city. Ένα ξεχωριστό μαγαζί που συνδυάζει τον καφέ και τα ψώνια για καλό σκοπό. Η ζεστή, πολύχρωμη και όμορφη ατμόσφαιρα σου δίνει την εντύπωση ότι βρίσκεσαι έξω από το κέντρο της πόλης.  
22 Tsimiski Str.

**To Pikap**

This vintage cafeteria is fully decorated with second-hand special items and resounds with the tunes rising from an old record player. In its loft, the retro culture is complete with a collection of clothes and old records for sale. Vintage καφέ, διακοσμημένα πλήρως με second hand ιδιαίτερα αντικείμενα και μουσική από πικάπ. Στο πατάρι του, η ρετρό κουλτούρα ολοκληρώνεται με τη συλλογή ρούχων και βινυλίων.  
57 Olympus Str., Ancient Roman Agora, +30 2310 271499, topikap.gr

**Tribeca Food & Cocktail Bar**

With the enchanting view of the Thermaikos Golf being one of its fortes, the all-day & night bar makes its presence known in the city's daily life, with a beautiful atmosphere, good service, great cocktails and savoury dishes. Με δυνατό σημείο τη μαγευτική θέα στον Θερμαϊκό, το all-day & night bar δηλώνει την παρουσία του στην καθημερινή ζωή της πόλης με όμορφη ατμόσφαιρα, καλό σέρβις, ωραία κοκτέιλ και γευστικές προτάσεις.  
19 Nikis Ave., +30 2310 226604

**Vogatsikou 3**

One of the most authentic bars in town, with more than 70 cocktails on the menu and a beautiful atmosphere that soars with the dj's soul, funky and disco choices. Ένα από τα πιο αυθεντικά μπαρ της πόλης, με περισσότερα από 70 κοκτέιλ, όμορφη ατμόσφαιρα και soul, funky και disco μουσικές επιλογές.  
3 Vogatsikou Str., +30 2310 222899, vogatsikou3.gr





OBERON

The spot is very familiar, but everything else is totally new. On Nikis Avenue, viewing the Thermaic Gulf, Oberon is the most sensational "new entry" in the city of Thessaloniki. Coffee is an important factor at Oberon, something you'll find out from the first sip. Specialised baristas are taking care of every detail, to ensure you will enjoy your quality coffee. The same principle applies to all the beverages, whereas the complete recommendations of breakfast or a savoury snack to accompany them can't go unnoticed. At Oberon you'll find an updated wine list, while the bartenders will be at your disposal to prepare all time classic or signature cocktails, using contemporary techniques and combinations, as well as to serve rare spirits and distilled drinks that can satisfy even the most demanding. You will have all these experiences in a sophisticated environment listening to sounds fit to the total atmosphere, which make all the difference.



oberon



#LEWFOROS\_NIKIS\_13 // THESSALONIKI



oberon\_bar\_2017



## City bites

6+1 best spots for street food in Thessaloniki.

Οι καλύτερες διευθύνσεις για κορυφαίο street food στην πόλη.



*Join Juice Bars*



Brothers in Law



Ntoulias



Full tou Meze



Famigliano

### JOIN JUICE BARS

Beautiful spots in the heart of the city brimming with colours and freshness set to promote a healthier, happier way of life. Enjoy freshly-squeezed juices, smoothies, snacks, salads, sandwiches and energy bowls, as well as other interesting choices guaranteed to offer you a boost of positive energy and well-being all-day. Ομορφα spots σε κεντρικά σημεία της πόλης, που σφύζουν από χρώματα και φρεσκάδα. Απολαύστε χυμούς, smoothies, σνακ, σαλάτες, σάντουιτς και energy bowls, καθώς κι άλλες ψαγμένες προτάσεις. [joinjuicebars.gr](#)

### BROTHERS IN LAW

The ingredients of the flavours are the secret of their success. The best burgers in the city are made daily from 100% fresh minced beef and served with fresh French fries, freshly baked buns and homemade sauces. Τα καλύτερα μπέργκερ στην πόλη φτιάχνονται καθημερινά από 100% φρέσκο μοσχαρίσιο κιμά και σερβίρονται με φρέσκες πατάτες, φρεσκοψημένα ψωμάκια και σπιτικές σος. 30 Pavlou Mela Str. & 3 Komninin Str., [brothersinlaw.gr](#)

### FAMIGLIANO

Authentic flavours from the Italian delicious cuisine with pizzas, juicy burgers, fresh pasta and superb main dishes. For those who want to take some of the delight home, the shop has an artisan market, where you'll find excellent olive oil, homemade sauce and Famigliano wines. Αυθεντικές γεύσεις λαχταριστής ιταλικής κουζίνας, με πίτσες, ζυμεράκια μπέργκερ, φρέσκα ζυμαρικά και εκλεκτά κυρίως πιάτα. Στο artisan market του εστιατορίου, θα βρείτε εξαιρετικό ελαιόλαδο, σπιτική σάλτσα και κρασιά Famigliano. 5 Tsirogianni Str., [famigliano.com](#)

### NTOYNIAS

The retsina tavern which used to serve for a decade (1993-2003) great side dishes is back, in a nearby space in Ladadika, restored, ready to revive memories and create new flavour remembrances. Το ρετσίναδικο που για μια δεκαετία (1993-2003) σέρβιρε εξαιρετικούς μεζέδες επιστρέφει ανακαινισμένο, για να δημιουργήσει νέες γευστικές αναμνήσεις. 21 Aigyptou Str., +30 2316 010490

### FULL TOU MEZE

Here the palate is the absolute winner, thanks to the pure ingredients gathered from the Greek soil and the skilled staff. The ideal way to end a walk in the Ladadika district, with an interesting choice of appetisers, cured meats, meze, and meat and fish dishes. Εδώ, ο ουρανίσκος κάνει φουλ του άσου χάρη στις αγνές πρώτες ύλες της ελληνικής γης και στο μεράκι του προσωπικού. Ο τέλειος τρόπος για να τελειώσετε τη βόλτα σας στα γραφικά Λαδάδικα, με μια ενδιαφέρουσα επιλογή από ορεκτικά, αλίψαστα, μεζεδάκια και πιάτα με κρέας και θαλασσινά. 3 Katouni Str., [fullmeze.gr](#)

### TIGANIES & SXARES

The countless gastronomic variations and cooking propositions put meat in the place of honour. All... believers that come seeking should definitely try the pork knuckle in the roaster, the chevapcici and the Vlachiko in baking paper. Το κρέας έχει την τιμητική του σε διάφορες γαστρονομικές εκδοχές και προτάσεις μαγειρέματος. Όποιος... πιστός προσέλθει, πρέπει να δοκιμάσει κότσι χοιρινό, τσεβάπτσισι και Βλάχικο στη λαδόκολλα. 12 Kaftantzoglou Str., [tiganies.gr](#)



## SAVVIKOS

With five locations around the city, serves the most delicious souvlaki. All meats are grilled in the wood-fired oven in front of you. Another asset is also the burgers, with fresh made daily hand formed patties, homey bread, fresh vegetables and handmade dressings. Με πέντε καταστήματα στην πόλη, σερβίρει τα πιο νόστιμα σουβλάκια. Όλα τα κρεατικά ψήνονται στα ξυλοκάρβουνα τη στιγμή που τα παραγγέλνεις. Δυνατό χαρτί και τα μπέργκερ του, με μπιφτέκι που ζυμώνεται καθημερινά, χειροποίητο ψωμάκι, φρέσκα λαχανικά και χειροποίητες σος. [savvikos.gr](#)



## Sweet dreams

Discovering the most wonderful world of candy in the heart of Thessaloniki.

Οι πιο γλυκοί πειρασμοί στο κέντρο της πόλης.







κάστανο, πραλίνα φουντουκιού, κιάτικη κρέμα κι ό,τι άλλο μπορείς να φανταστείς. 30 Tsimiski & 4 Aristotelous Str., +30 2310 271148

### Hatzifotiou

An all-time classic since 1946, when Stelios Hatzifotiou was experimenting with traditional recipes. No one resists to the fragrance of praline and the view of syrupy desserts. Κλασική αξία από το 1946, όταν ο δημιουργός Στέλιος Χατζηφωτίου πειραματιζόταν με παραδοσιακές συνταγές. 37 P. Mela Str., +30 2310 232166

### Armenonville

The new sweet entry in town invites you to taste savoury variations of armenonville, whereas you can choose from your favourite topping of strawberries, caramel, chocolate and many more delicious flavours. Η νέα γλυκιά άφιξη στην πόλη προσφέρει πεντανόστιμες παραλλαγές του Armenonville, ενώ μπορείτε να επιλέξετε το αγαπημένο σας topping ανάμεσα σε φράουλες, καραμέλα, σοκολάτα και πολλές ακόμα λαχταριστές γεύσεις. 102 Mitropoleos, +30 2310 525112

### Konstantinidis

A sheer shrine to mille-feuille. With an authentic recipe since 1920, the crunchy pastry layers are filled with rich crème pâtissière, soft glaze and crumbled sfogliata, offering a taste that will leave you speechless. Ο ορισμός του μιλφέιγ. Με αυθεντική συνταγή από το 1920, τα φύλλα τραγανής σοφολιάτας γεμίζονται με αφράτη κρέμα πατιοερι, μαλακό γλάσο και θρυμματισμένη σοφολιάτα. 7 Pavlou Mela & 117 Mitropoleos Str., +30 2310 227956 / 8 Andrianoupolous Str., +30 2310 429094

### Blé

Belgian and Swiss chocolate, fresh butter from Northern Greece, Greek pistachio praline, natural aromas of Brazilian espresso and Tahiti vanilla: you won't stop before you taste them all! Especially the heavenly "tsourekia". Βελγικές σοκολάτες, πραλίνα από φιστίκια Αιγίνης, αφράτα τσουρέκια, φρέσκο βούτυρο από τη Βόρεια Ελλάδα και βανίλια Ταϊτίθ θα σας κάνουν να χαλαρώσετε τη ζώνη σας! 19 Aghias Sofias Str., +30 2310 231200 / 138 Egnatia Str., +30 2310 279060

### Choureal

This profiterole house looks as surreal as its name implies. Crispy choux are filled with crème pâtissière, bathed in rich chocolate, flirting with nuts and berries, offering a delightful taste. Το «σπίτι» του προφιτερόλ μοιάζει τόσο σουρεαλιστικό όσο και το όνομά του. Τραγανά σουδάκια με κρέμα πατιοερι και λαχταριστή σοκολάτα φλερτάρουν με ξηρούς καρπούς και φρούτα του δάσους. 7 Paleon Patron Germanou Str., +30 2310 252766

### Sugar Angel

In this sugary paradise they make cakes, brownies, cheesecakes and biscuits every day, while Angeliki's sugarcoat is simply... the icing on the cake. The choco spread and the black forest are not to miss. Στο εργαστήρι φουρνίζονται καθημερινά κέικ, brownies, cheesecake και μπισκότα, ενώ η ζαχαρόπαστα της Αγγελικής είναι το «κερασίκι» στις τούρτες. Το choco spread και η black forest αποτελούν μια ξεχωριστή, γευστική εμπειρία. 1 Lassani Str., +30 2310 225 575 / 4 Kar. Dimitriou Str., Thermi, +30 2314 006 530

### Bufala Gelato

The Buffle Cone has become the talk of the town: a light pancake dough that takes the shape of a cone and can be filled with any kind of ice cream flavour and toppings that you desire. Make sure you taste the buffalo milk creams and rice puddings. Το Buffle Cone είναι το talk of the town. Ελαφριά ζύμη pancake σε χωνάκι, που μπορείς να γεμίσεις με όποια γεύση παγωτού και όσα toppings θέλεις. Δοκίμασε κρέμα και ρυζόγαλο από βουβαλίσιο γάλα. 61 Giannitson & Koletti Str., +30 2310 524010

### Terkenlis

It's the aromas that will lead you to this pastry heaven. Its trademark "tsourekiki", the Greek answer to brioche, overflows with chestnut cream, pralines, mastic cream and any other tempting filling you can think of. After the first bite, you'll find yourself wanting to have the entire tsourekiki on your own! Εδώ θα σε οδηγήσει η μυρωδιά. Το αφράτο τσουρέκι ενισχύεται με σοκολάτα,



Konstantinidis



Sugar Angel



Armenonville



***Ρέει από το 1990***  
***It's been flowing since 1990***



**ZITHOS**

ΑΠΟ ΤΟ 1990

Κατούνη 5, Λαδάδικα  
τηλ./tel.: 2310 540284  
5, Katouni, Ladadika  
zithos@zithos.gr



**ΝΤΟΠΕ**  
**ZITHOS**

Τσιρογιάννη 7, Λευκός Πύργος  
Θεσσαλονίκη, τηλ./tel.: 2310 279010  
7, Tsiroyianni, White Tower  
Thessaloniki, dore@zithos.gr

*Μεσογειακά Ζυθεστιάτòρια - Mediterranean Brasseries*

[www.zithos.gr](http://www.zithos.gr)





SKG

# Indulge

ANYTHING WORTH DOING IS WORTH OVERDOING

**Let's party!**

"Life is a party. Dress for it."

Audrey Hepburn

*Body and  
shorts Attrativo  
XIamta, Hat  
Emporio Armani,  
Heels Kurt Geiger*





Royal Carpet



Elegance



Tzimas



Katerina Ioannidis



Zoniou



Carpisa



Dimiourgies Home



Hionidis Mankind



Margoni

**ATTICA THE DEPARTMENT STORE**

The ultimate shopping destination, hosting some of the most sought-after fashion brands; from upscale fashion houses and hip labels to Greek brands in exclusive shop-in-shops dedicated to men's, women's and children's fashion, accessories, and beauty, all in modern, high-aesthetic venues. Ο απόλυτος προορισμός shopping, με κορυφαίους οίκους μόδας, hip brands και Έλληνες σχεδιαστές. Ανακαλύψτε ανδρική, γυναικεία, παιδική μόδα, αξεσουάρ και καλλυντικά, σε περιβάλλον υψηλής αισθητικής. 48-50 Tsimiski Str. & Mediterranean Cosmos, [atticadps.gr](http://atticadps.gr)

**MEDITERRANEAN COSMOS**

Having 200 stores, 30 restaurants and coffee shops, 11 cinema theatres and kid's playground the biggest shopping mall in Northern Greece becomes your anytime cosmos. Discover renowned and luxury brands showcasing the last trends in styling, high-edge tech gadgets and also the best gastronomic suggestions. Με πάνω από 200 καταστήματα, 30 εστιατόρια και καφέ, 11 αίθουσες σινεμά και παιδική χαρά, το μεγαλύτερο εμπορικό κέντρο της Βόρειας Ελλάδας γίνεται ο κόσμος της κάθε στιγμής σας. Ανακαλύψτε επώνυμα και luxury brands, gadgets τελευταίας τεχνολογίας, αλλά και τις πιο εκλεκτές γαστρονομικές προτάσεις. [medcosmos.gr](http://medcosmos.gr)

**KATERINA IOANNIDIS**

Contemporary handmade gold and silver jewellery from the renowned designer, inspired by the Greek folk art and combined with modern methods. Η καταξιωμένη Ελληνίδα designer εμπνέεται από τη λαϊκή τέχνη και δημιουργεί ευφάνταστες συλλογές κοσμημάτων σε χρυσό, ασήμι, αλλά και με πολυτίμους λίθους, από συνδυάζουν την παράδοση με τη σύγχρονη υψηλή κοσμηματοποιία. 5 Mitropolitou Iosif Str., [katerinaioannidis.com](http://katerinaioannidis.com)

**NIKI ZONIOU**

For over 40 years the Zoniou family captures memories and moments in perfume bottles. Create your own favourite perfume and add it to your foam bath, body and hand cream or aftershave. Εδώ και 40 χρόνια, η οικογένεια Ζώνιου «κλείνει» αναμνήσεις και στιγμές σε μπουκαλάκια με αρώματα. Δημιουργήστε το δικό σας προσωπικό άρωμα και προσθέστε το σε αφρόλουτρο, κρέμα σώματος, χεριών ή aftershave. [zoniou.gr](http://zoniou.gr)

**MAG JEWELLERY**

Endless and modern creations that reflect the house identity and tell unique stories. Precious stones, gold and platinum become the protagonists and establish every jewel as an one-of-a-kind piece. Διαχρονικές και μοντέρνες δημιουργίες που αντανακλούν την ταυτότητα του οίκου και αφηγούνται μοναδικές ιστορίες. Οι πολύτιμοι λίθοι, ο χρυσός και ο λευκόχρυσος πρωταγωνιστούν αναδεικνύοντας κάθε κόσμημα. 68 Mitropoleos Str., [magjewellery.gr](http://magjewellery.gr)

**MARGONI**

Unique handmade gold and silver jewellery made by Mary Margoni and Yannis Mandylakis. Precious and semi-precious stones, cut or raw, ideally compliment every stylish outfit. Μοναδικά χειροποίητα κοσμήματα σε χρυσό και ασήμι, διά χειρός Μαίρης Μαργώνη και Γιάννη Μανδυλάκη. Πολύτιμοι και ημιπολύτιμοι λίθοι, σμιλεμένοι ή ακατέργαστοι, συμπληρώνουν ιδανικά κάθε stylish εμφάνιση. [margoni.gr](http://margoni.gr)

**HIONIDIS MANKIND**

The shop as well as the homonymous e-shop are a must destination for men's fashion in Northern Greece, with elegant creations of rising and already established brands, such as Givenchy, Pal Zileri, Balenciaga, Saint Laurent. Τόσο το κατάστημα όσο και το ομώνυμο e-shop αποτελούν must προορισμό ανδρικής μόδας στη Βόρεια Ελλάδα, με κομψές δημιουργίες από ανερχόμενα –αλλά και από καταξιωμένα– brands, όπως Givenchy, Pal Zileri, Balenciaga, Saint Laurent. 32 Pavlou Mela Str., [hionidis.com](http://hionidis.com)

**HONDOS CENTER**

With 50 years of expertise in beauty brands and 75 stores all over Greece, it's an ideal shopping destination, offering the biggest variety of cosmetics and fashion products. You will also find accessories, travel goods and home decor. Με 50 χρόνια εμπειρίας στο χώρο και 75 καταστήματα σε όλη την Ελλάδα, είναι ιδανικός προορισμός shopping, με μεγάλη ποικιλία σε καλλυντικά και είδη μόδας. Θα βρείτε, επίσης, αξεσουάρ, είδη ταξιδιού και είδη σπιτιού. [hondoscenter.com](http://hondoscenter.com)

**YAMAMAY**

A large variety of underwear, as well as cosy outdoorwear and beautiful gift ideas. Έμφαση στα γυναικεία εσώρουχα αλλά και πολλές ιδέες για δώρα. 97 Tsimiski Str., [yamamay.com](http://yamamay.com)

**DIMIOURGIIES HOME**

Innovative shading systems, imaginative wallpapers, elegant curtains, throws and cushions in a wide range of colours and styles. Πρωτοποριακά συστήματα σκίασης, ευφάνταστες ταπεσαρίες, κομψές κουρτίνες, ριχτάκια και μαξιλάρια σε μια ευρεία γκάμα χρωμάτων και στυλ. 26 M. Alexandrou Str., [dimiourgieshome.gr](http://dimiourgieshome.gr)

**CARPISA**

This is the place for women's bags and colourful accessories, where you can also find a big variety of travel bags. Ο απόλυτος προορισμός για γυναικείες τσάντες, χωρίς να λείπουν τα πολύχρωμα αξεσουάρ και τα ταξιδιωτικά είδη. 95 Tsimiski Str., [carpisa.it](http://carpisa.it)

**MAX MARA**

The famous Italian fashion house presents the new season trends at its renewed boutique, in the city centre. Ο διάσημος Ιταλικός οίκος μόδας παρουσιάζει στην ανακαινισμένη μπουτίκ, στην καρδιά της πόλης, τις νέες τάσεις της σεζόν με τη



## TREAT YOURSELF

HAIR PAMPERING

**LEFAS HAIR OPERATORS**

Premium hair therapies, hairstyle and colouring provided in an imposing, industrial space. Hair expert Dimitris Lefas, guarantees a complete experience of personalised care, just for you.

Premium θεραπείες μαλλιών και hairstyle & colour προτάσεις σε έναν επιβλητικό, industrial χώρο. Ο hair expert Δημήτρης Λέφας εγγυάται μια ολοκληρωμένη εμπειρία εξατομικευμένης περιποίησης. 34 Proxenu Koromila Str., [lefas.com](http://lefas.com)



Monzouzou



Yamamay



From Thessaloniki



Mag Jewellery



## SCENT OF A FAIRYTALE

### FAIRYTALE BY NIKI ZONIOU

White flowers, talk, spicy citrus, jasmine, peony blossoms, wild cedar and fruits combined to the new perfume by Niki Zoniou from her line Inspirations, with every ingredient inspired by the favourite heroes of her childhood. The fairytale perfume notes enclosed in an elegant bottle awaken the memories from the very first drop.

Άσπρα λουλούδια, πούδρα, πικάντικο κίτρο, γιασεμί, ανθισμένη παιώνια, άγριος κέδρος και φρούτα έδωσαν το νέο άρωμα της Νίκης Ζώνιου από τη σειρά Inspirations, με κάθε συστατικό να είναι εμπνευσμένο από τους αγαπημένους ήρωες των παιδικών της χρόνων. Οι παραμυθένιες αρωματικές νότες, «κλεισμένες» σ' ένα κομψό μπουκαλάκι, ξυπνούν από τις πρώτες τους σταγόνες γλυκές αναμνήσεις. [zoniou.gr](http://zoniou.gr)



Elegance+

φινετσάτη υπογραφή της Max Mara.  
54 Mitropoleos Str., [gr.maxmara.com](http://gr.maxmara.com)

### MONZOZOU

Handmade leather handbags "dressed" with beautiful colours and unique hand-embroidered motives, each one designed and crafted once, something that makes the woman who holds it feel really special. Χειροποίητες δερμάτινες τσάντες χειρós «ντυμένες» με όμορφα χρώματα και ιδιαίτερα μοτίβα κεντημένα στο χέρι, καθεμία σχεδιάζεται και δημιουργείται μόνο μια φορά, κάνοντας κάθε γυναίκα που την κρατά να αισθάνεται ξεχωριστή. [monzouzou.com](http://monzouzou.com)

### ROYAL CARPET

They've been adorning and warming your space with style since 1976 with modern, cotton, children's, classic and wicker carpets. You can choose from a wide range for every taste and need. Μοντέρνα, βαμβάκερά, παιδικά, κλασικά, ψάθινα χαλιά ομορφαίνουν και ζεσταίνουν το χώρο σας με στυλ από το 1976. Διαλέξτε μέσα

από μια πλούσια γκάμα χαλιών και ροκετών για κάθε γούστο και ανάγκη. [carpet.gr](http://carpet.gr)

### INTERVISTA

Stylish outfits from famous brands, such as Valentino, Lanvin, Moncler, Kenzo. Every fashionista's paradise, with the latest collections of men's and women's clothing, shoes and accessories. Επώνυμοι οίκοι, όπως Valentino, Lanvin, Kenzo, ο παράδεισος κάθε fashionista, με τις τελευταίες συλλογές ανδρικών και γυναικείων ρούχων, υποδημάτων και αξεσουάρ.

71 Tsimiski Str., [intervista.gr](http://intervista.gr)

### KARIPIDIS CO.

In the remarkable space of the two optical stores, you'll discover modern and stylish creations from well-known brands such as Céline, Tom Ford, Kaleos, Mykita and others. Στον εντυπωσιακό χώρο των δύο καταστημάτων οπτικών θα ανακαλύψετε μοντέρνες και stylish δημιουργίες eyewear από διάσημους οίκους.  
29 Pavlou Mela Str.





Κτήμα Λίκνο

*it's your day!*



ΠΟΛΥΧΩΡΟΣ  
ΑΝΑΨΥΧΗΣ  
& ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

ΔΕΞΙΩΣΕΙΣ



ΓΑΜΟΙ



ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ



ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ  
ΥΨΗΛΩΝ  
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ

**FROM THESSALONIKI**

For travellers wishing to take a piece of the city in their luggage, From Thessaloniki's cultural souvenirs present a variety of items, with logos and prints inspired by Thessaloniki. Για τους ταξιδιώτες που θέλουν να πάρουν ένα κομμάτι της πόλης στη βαλίτσα τους, τα μοντέρνα σουβενίρ From Thessaloniki διαθέτουν κομμάτια με πρωτότυπα λογότυπα και prints εμπνευσμένα από την πόλη. 21 Dim. Gounari Str., fromthessaloniki.gr

**ELEGANCE**

Women's lingerie with inspiring designs and colours signed by Andres Sarda, branded articles for men and women, beach accessories and unique bijoux designed by Cruselita, Maazi and Marzio Fiorini at the Elegance stores of the city. Γυναίκεια εσώρουχα σε ευφάνταστα σχέδια και χρώματα με την υπογραφή Andres Sarda, επώνυμα ανδρικά και γυναικεία είδη και αξεσουάρ για τη θάλασσα και ιδιαίτερα μπιζού σε design των Cruselita, Maazi και Marzio Fiorini στα Elegance καταστήματα της πόλης. elegance.gr

**DANAE GREEK BOUTIQUE**

Refined women's clothing and accessories by Greek designers in the elegant boutique on the ground floor of Makedonia Palace Hotel. Κομψή μπουτίκ με δημιουργίες Ελλήνων σχεδιαστών στο ισόγειο του ξενοδοχείου Makedonia Palace. Makedonia Palace Hotel, 2 M. Alexandrou Ave., makedoniapalace.com

**TZIMAS COSMETICS**

Greek cosmetics based on unique scientifically designed recipes for every skin type. Ελληνικά καλλυντικά που βασίζονται σε μοναδικές επιστημονικές συνταγές για κάθε τύπο δέρματος. 83 Tsimiski Str., tzimas-cosmetics.gr

**NATI MATI**

A beautiful boutique with a carefully curated women's collection and famous fashion brands, such as Mulberry, Tibi, Paul & Joe. Μια μπουτίκ με επιλεγμένα γυναικεία ρούχα και αξεσουάρ από επώνυμους οίκους μόδας. 40 Proxenou Koromila Str.

**IOSIF**

The "D'Ark" & "D'Ark Silk" collections, inspired by the historic personality of Joan of Arc that's reflect in the image of the modern woman. All the jewellery in the collection are from 925 silver, decorated with precious and semi-precious stones. Οι συλλογές "D'Ark" & "D'Ark Silk", εμπνευσμένες από την Ιωάννας της Λωραίνης, αντανακλούν τη γυναίκα του σήμερα. Τα κοσμήματα της συλλογής είναι κατασκευασμένα από ασήμι 925, με πολύτιμους και ημιπολύτιμους λίθους. 1 El. Venizelou Str., iosifjewellery.com

**VIAMA FASHION**

Discover the new fashion trends presented with high aesthetic, quality and chic designs in the shop and online with many creations of the Greek craft industry, as well as italian fashion pieces. Ανακαλύψτε τις νέες τάσεις της μόδας σε συνδυασμό με υψηλή αισθητική, ποιότητα και chic σχέδια στο κατάστημα αλλά και στο e-shop. 65 M. Alexandrou Str., viamafashion.com

**GEELIST**

Women's boutique with a different fashion perspective. Γυναίκεια μπουτίκ που προτείνει κομψές επιλογές με βάση την προσωπικότητα της κάθε γυναίκας χωριστά. 1 Agias Sofias Str., geelist.gr

**SHORT BREAK****CAFFEINE RELOADED****ONTIME**

The ontime network with 28 stores in 14 airports, offers top quality food, through a variety of authentic local delicacies as well as internationally known products, always with excellent service.

THESSALONIKI | KAVALA | KEFALONIA | CHANIA | CORFU | MYKONOS | SANTORINI | RHODES | SAMOS | ALEXANDROUPOLI | IOANNINA | SITIA | PAROS | KITHIRA

Το δίκτυο ontime, με 28 καταστήματα σε 14 αεροδρόμια, προσφέρει εξαιρετικής ποιότητας γεύματα, μέσα από μια μεγάλη ποικιλία αυθεντικών, τοπικών αλλά και διεθνώς γνωστών προϊόντων, πάντα με άποψη εξυπηρέτησης.

**AT YOUR SERVICE****LION TRANSFER**

Based in Thessaloniki, the well maintained vehicle fleet of the company have English speaking drivers and undertakes the reliable and safe transportation from selected spots to destinations all over Greece. Με βάση τη Θεσσαλονίκη, ο νέος, καλοσυντηρημένος στόλος της εταιρείας διαθέτει οδηγούς που μιλούν αγγλικά και αναλαμβάνει την ασφαλή μεταφορά από επιλεγμένα σημεία σε προορισμούς σε όλη τη χώρα. liontransfer.com

**SKG RENT A CAR**

Car rental services with a 400-vehicle fleet cover customers' wide range of needs, professional or private, all over the country. Based in Thessaloniki, with service points in Thessaloniki Airport and in many places around Chalkidiki, you can reach them 24/7. Ενοικίαση αυτοκινήτων με στόλο 400 οχημάτων, με έδρα τη Θεσσαλονίκη και σημεία εξυπηρέτησης στο Αεροδρόμιο Θεσσαλονίκης και στη Χαλκιδική βρίσκεται δίπλα σας όλο το εικοσιτετράωρο. skgrentacar.com

**AMMON EXPRESS**

A roadtrip to history, to civilization and to the natural beauties of Greece. The agency organises daily trips and excursions in Northern Greece to initiate travellers in the history, nature, gastronomy, culture and beauty of Greece. Το γραφείο διοργανώνει καθημερινές εκδρομές και περιηγήσεις στη Β. Ελλάδα, για να μύσει τους ταξιδιώτες στην ιστορία, τη φύση, τη γαστρονομία, τον πολιτισμό και τις ομορφιές της χώρας μας. ammonexpress.gr

**MERCEDES IOANNIDIS**

Since 1990, the authorised dealer and service point of Mercedes-Benz and Smart, has two facilities in Sindos and Themi offering multiple services. Από το 1990, ως εξουσιοδοτημένος διανομέας και επισκευαστής Mercedes-Benz και Smart, διαθέτει δύο υπερσύγχρονες εγκαταστάσεις σε Σίνδο και Θέρμη και προσφέρει πληθώρα υπηρεσιών. 8th km Thes/niki-Athens National Rd, 8th km Thes/niki-Moudania National Rd.



## Sweet bites

The Sugar Angel pastry shop is dedicated to making our day in the sweetest possible way.  
To Sugar Angel αγαπάει να μας φτιάχνει τη μέρα με τον πιο γλυκό τρόπο.

Right from its very outset, the romantic and vintage city joint has signified the sweetest journey of flavours; full of the smell of fresh butter and chocolate, vanilla, cinnamon and fruits. Delicious cakes, aromatic biscuits and yummy cupcakes will instantly draw your attention; all made with care, inspiration and a flair for experimentation: the effective ingredients of this innovative pastry shop. The staff of Sugar Angle spends endless hours in the workshop, baking and tasting new products, working on modern styles and searching for new packaging; that effort has transformed the pastry shop sweet creations into sugary artwork. In 2009 the Sugar Angel introduced tasty pastries and quality tea to the audience of Thessaloniki. In 2013 the pastry shop was relocated to the cosmopolitan city centre and in 2017 a second shop opened in Thermi. The Sugar Angel has been mounting on supporters who are always willing to succumb to sweet temptations: cakes, brownies and cheesecakes. All products are made of fresh ingredients, following homemade recipes. This French-style pastry shop is the favorite and trusted choice of the Thessalonians for christening and wedding parties, birthday and kids' parties, events; and every sweet moment of their life.

Από την πρώτη «γνωριμία» με το ρομαντικό vintage στέκι της πόλης, τα αρώματα από φρέσκο βούτυρο, σοκολάτα, βανίλια, κανέλα και φρούτα προλογίζουν το πιο γλυκό ταξίδι γεύσεων. Ευφάνταστες τούρτες, μυρωδάτα μπισκότα και λαχταριστά cupcakes κερδίζουν αμέσως την προσοχή σας, μαρτυρώντας τη φροντίδα, την ευρηματικότητα και τους μεθοδικούς πειρατισμούς που λειτουργούν με αποτελεσματικότητα στο παρασκήνιο του πρωτότυπου ζαχαροπλαστείου. Οι ώρες αφοσίωσης μέσα στο εργαστήριο, ο πυρετός του φουρνίσματος και η σταματάπη έρευνα της ομάδας για νέα προϊόντα, μοντέρνα στυλ και συσκευασίες αναγάγουν τις γλυκιές δημιουργίες σε ζαχαρένια έργα τέχνης. Το Sugar Angel «σύσπηση» στο κοινό της Θεσσαλονίκης τα νόστιμα γλυκά και το ποιητικό του τσάι το 2009, μεταφέρθηκε στο κοσμοπολίτικο κέντρο το 2013, ενώ υποδέχτηκε το δεύτερο κατάστημα του στη Θέρμη το 2017, κερδίζοντας ολοένα και περισσότερους φίλους, πάντα πρόθυμοι να υποκύψουν στους πειρασμούς των cakes, brownies και cheesecakes, όλα φτιαγμένα από ολόφρεσκα υλικά και σπιτικές συνταγές, που αναδεικνύουν το French-style ζαχαροπλαστείο στην πιο αξιόπιστη και αγαπημένη επιλογή των Θεσσαλονικιών για βαφτίσεις, γάμους, γενέθλια, παιδικά πάρτι, events, αλλά και κάθε γλυκιά στιγμή της ζωής τους.

1 Lassani Str. & Pr. Koromila, Thessaloniki, +30 2310225575 / 4 Karaoli Dimitriou Str., Thermi, +30 2314006530.

[www.sugarangel.gr](http://www.sugarangel.gr)





*Mediterranean Cosmos*



## ΚΤΙΜΑ LIKNO

YOUR PERFECT EVENT VENUE

A complex of internal and external spaces expanding on a surface of 17 acres that hosts receptions, events, children's parties, has a restaurant-cafe and even an adventure park for its little friends, ensuring functionality and protection even in difficult weather conditions. Ένα σύμπλεγμα εσωτερικών κι εξωτερικών χώρων που εκτείνονται σε 70 στρέμματα φιλοξενεί εκδηλώσεις, διαθέτει εστιατόριο-καφέ, καθώς και adventure park για τα παιδιά, παρέχοντας αποτελεσματική κάλυψη σε κάθε είδους event. **Lefkochori Thessalonikis, ktimalikno.gr**

### ELEGANCE +

Inspired by the modern Parisian ambience, the concept store offers trendy clothing, stylish accessories, deco items and original gadgets. Με αέρα Παρισιού, το ευφάνταστο concept store προτείνει stylish επιλογές σε ρούχα, κομψά αξεσουάρ, είδη σπιτιού και πρωτότυπα gadgets. **86B Tsimiski Str., elegance.gr**

### ACCESSORIZE

Trendy jewellery and accessories by the popular British brand in colourful combinations and lively patterns. Trendy κοσμήματα και αξεσουάρ με την υπογραφή του διάσημου βρετανικού brand, σε περίτεχνους χρωματικούς συνδυασμούς και ζωηρά μοτίβα για κάθε στυλ. **accessorize.com**

### EXERETON

Tasty creations full of energy and flavour. Freshly roasted nuts, superfoods, handmade jams, energy bars, granola flakes, handmade chocolates, and nutritious spreads with no preservatives. Γευσιτικές δημιουργίες, γεμάτες ενέργεια και νοστιμιά. Φρεσκοψημένοι ξηροί καρποί, superfoods, χειροποίητες μαρμελάδες, energy μπάρες, νιφάδες granola, χειροποίητες σοκολάτες και θρεπτικά αλείμματα χωρίς προσθήκη συντηρητικών. **1 Kouskoura Str., exereton.gr**

### OLICATESSEN

A modern grocery store initiates you to the treasures of the Greek land with top-quality products such as olive oil made in small production units, olives, honey, sweets, beans, herbs, spices, and many more. Just ask to taste them and choose an elegant gift or travel package to bring back home a delicious souvenir from Greece. Ένα σύγχρονο παντοπωλείο που μας μυεί στους θησαυρούς της ελληνικής γης συστήνοντας κορυφαία προϊόντα, όπως ελαιόλαδο, ελιές, μέλι, γλυκά, όσπρια, βότανα, μπαχαρικά, κ.ά. Ζητήστε να δοκιμάσετε και διαλέξτε μια κομψή συσκευασία δώρου ή ταξιδιού, για να πάρετε ένα νόστιμο ενθύμιο από την Ελλάδα. **4 Victor Hugo Str., olicatessen.gr**



*Olicatessen*



*Exereton*





# SEBIL

COFFEE & COCKTAILS



KATOUNI 27, ANO LADADIKA

SEBIL.SK@GMAIL.COM | +30 2310 553435

 SEBIL.SKG  SEBIL\_SKG #SEBIL\_SKG



**SHINY ELEGANCE**  
 Top left and clockwise:  
 Από επάνω αριστερά και δεξιόστροφα:  
 Pendant with diamonds, rubies and sapphires | Κρεμαστό με διαμάντια, ρουμπίνια και ζαφείρια **Katerina Ioannidis**. Handmade leather bag Χειροποίητη δερμάτινη τσάντα **Monzouzou**. Golden diopside and amazonite drop earrings | Χρυσά σκουλαρίκια με ημιπολύτιμους λίθους **afroditigoula.gr**. Metallic skirt | Φούστα **Marella**. Golden ring with spinel and diamonds | Χρυσό δαχτυλίδι με spinel και διαμάντια **Katerina Ioannidis**. Matte metallic lipstick set | Σετ κραγιόν **Jen Starc x Smashbox, Hondos Center**. Gold and silver bracelet with aquamarine Βραχιόλι από χρυσό και ασημί με ακουμαρίνα **Margoni**. Silk top Μεταξωτό top **Andres Sarda, Elegance**.







Tartan boucle jacket with fringes | Σακάκι με τελειώματα από κρόσσια  
**Pinko, attica The Department Store**



Sneaker | Παπούτσι **Balenciaga**, Hionidis Mankind



**STREET SMART**  
 Top left and clockwise:  
 Από επάνω αριστερά και δεξιόστροφα:  
 Belt bag | Τσάντα μέσης **Balenciaga, Hionidis Mankind**. Body and hair wash **House 99, Hondos Center**. Sweatshirt Φούτερ **Givenchy, Hionidis Mankind**. Aftershave lotion | Λοσιόν για μετά το ξύρισμα **Zoniou**. Backpack Σακίδιο πλάτης **Burberry, attica The Department Store**. Suede sneakers Σουέντ παπούτσια **Vans, attica The Department Store**. Healing soap with herbs & beeswax | Θεραπευτικό σαπούνι με μελισσοκέρι και βότανα **Olicatessen**. Perfume | Άρωμα **Terre D'Hermes Eau Intense Vetiver, Hondos Center**.

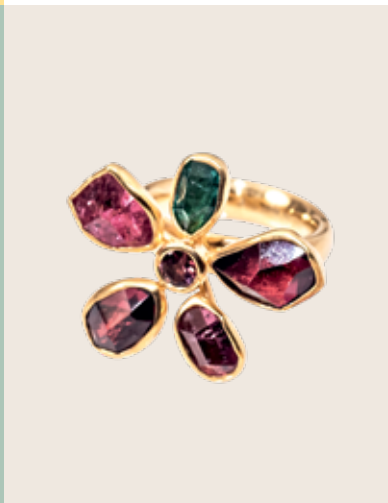






**COLOURFUL WINTER**  
Top left and clockwise:  
Από επάνω αριστερά και δεξιόστροφα:

Slippers | Παντόφλες **Yamamay**.  
Earrings with tourmaline and diamonds  
in 18K rose gold | Σκουλαρίκια με  
κόκκινη τουρμαλίνη και διαμάντια  
σε 18K ροζ χρυσό **Mag Jewellery**.  
Underwear set | Σετ εσώρουχα  
**Andres Sarda, Elegance**. Bracelet in  
white gold 18K with sapphires and  
tsavorite | Βραχιόλι με ζαφείρια και  
τσαβορίτες σε λευκόχρυσο 18K **Mag  
Jewellery**. Top | Τον **Yamamay**. Golden  
flower ring with tourmalines | Χρυσό  
δαχτυλίδι «λουλούδι» με τουρμαλίνες  
**Margoni**. Handmade blue leather  
bag | Χειροποίητη δερμάτινη τσάντα  
**Monzouzou**. Silk top | Μεταξωτό τον  
**DVF, attica The Department Store**.





Handbag/backpack with adjustable handles | Τσάντα χειρός/σάκιδιο πλάτης  
με χερούλια που προσαρμόζονται **Carpisa**

## Shopping break

More ideas for cool breaks and tasty bites. Σε κάθε γωνία της πόλης και μια νόστιμη έκπληξη. Ανακαλύψτε την!



Blé



Cup &amp; Plate



To Manitari



Tarantino Sandwiches &amp; Fries

**BLÉ** The chefs of Blé are transferring a recipe from the best Italian bakers and their special sourdough for 4 generations to present their 'kypselenia', sweets with unique, airy, 'hively' texture, super fresh aroma and savoury flavour. Μεταφέροντας τη συνταγή από τους καλύτερους Ιταλούς τεχνίτες και το ειδικό προζύμι τεσσάρων γενεών, οι σεφ του Blé παρουσιάζουν την κυψελένια τους με μοναδική αέρινη υφή, ολόφρεσκο άρωμα και λαχταριστή γεύση. 19 Aghias Sofias Str., 138 Egnatia Str., ble.com.gr

**THE PANTOPOLEIO** From the Greek farmers straight to your kitchen, organic products, delicious flavours and aromas will transform your every meal into a sumptuous feast. Από τους Έλληνες παραγωγούς κατευθύνει στην κουζίνα σας, βιολογικά προϊόντα, λαχταριστές γεύσεις και αρώματα θα μετατρέψουν κάθε πιάτο σας σε λουκούλλειο γεύμα. 12 Kominon Str., to-pantopolio.gr

**TARANTINO SANDWICHES & FRIES** This modern sandwich joint brings the feeling of the narrow streets of Manhattan in Thessaloniki. It serves up street food and its interior decoration is inspired by the movies of the American director. Try slowly smoked meat and burgers crammed into delicious rolls. Μοντέρνο σαντουιτσάδικο με διακόσμηση, εμπνευσμένη από τις ταινίες του Αμερικανού σκηνοθέτη. Δοκιμάστε σιγομαγειρεμένα καπνιστά και μπιφτέκια ανάμεσα σε γευστικά ψωμάκια. 3-5 Ernestou Emprar Str.

**CUP & PLATE** In the modern space of the restaurant you will savour genuine flavours of traditional cuisine and fresh salads, ideal lunches before you take off for your destination. Στον μοντέρνο χώρο του εστιατορίου θα δοκιμάσετε αυθεντικές γεύσεις τοπικής κουζίνας και ολόφρεσκες σαλάτες, ιδανικά γεύματα πριν επιβιβαστείτε για το ταξίδι σας. Makedonia Airport

**PIECE OF CAKE** The ideal place for cupcakes lovers. The fancy shop and its Parisian mood tempts you to have one more flavoured coffee and delicious little cakes with chocolate, crème, truffle and biscuit. Για τους λάτρεις των cupcakes, ο γουστόζικος χώρος με παριζιάνικο mood σε δλεάζει για ακόμα έναν αρωματικό καφέ, συνοδεία αφράτων κέικ με σοκολάτα, κρέμα, τρούφα και μπισκότο. 19 Chr. Smirnis Str.

**TO MANITARI** New Greek cuisine, led by awarded executive chef Dimitris Pamporis with fresh ingredients served on the monastery-type tables. Urban chic εστιατόριο με νεοελληνική κουζίνα. Απολαύστε εκλεκτές πρώτες ύλες στα τραπέζια μοναστηριακού τύπου και χαλαρώστε με lounge ακούσματα και καλό κρασί. 57 Th. Sofouli Str., to-manitari.gr

### THE 20TH ANNIVERSARY



#### LIDL CELEBRATES 20 YEARS IN GREECE

This year, Lidl Hellas celebrates 20 years in the Greek market with 221 stores, 4 distribution centers and more than 5,000 associates. With respect to the client, it focuses on high quality standards, low prices and the usage of local products, and for these has received several honors, as well as the title of one of the largest grocery chains in Europe.

Η Lidl γιορτάζει φέτος 20 χρόνια παρουσίας, με 221 καταστήματα, 4 κέντρα διανομής και περισσότερους από 5.000 συνεργάτες. Με σεβασμό στον πελάτη, η Lidl Hellas εστιάζει σε υψηλές προδιαγραφές ποιότητας, χαμηλές τιμές και χρήση τοπικών προϊόντων, κατακτώντας σημαντικές διακρίσεις, καθώς και τον τίτλο μιας από τις μεγαλύτερες αλυσίδες εμπορίου τροφίμων στην Ευρώπη. lidl-hellas.gr





## **Greek delicacies in a nutshell**

Gourmet Exhibition was created in 2016 in order to promote the excellence of the Greek gastronomic heritage. It takes place in Thessaloniki, the city that is itself a gastronomic destination

Gourmet plays a leading role in facilitating producers of fine Greek foods in a dynamic and fresh way. The show attracts exhibitors from all regions of the country and hosts buyers. At no extra cost, there are tastings presented by well-known sommeliers and food journalists; an Olive Bar where seminars and tastings of Greek products are offered by certified professionals

A number of events are organized in order to promote the benefits of consuming quality products. The general public that visits the exhibition is free to taste and buy products exhibited. We value everyone's opinion so we have introduced the Public Awards where all visitors may vote for their favorite products

**We have created tradition.**

**Gourmet Exhibition will make your visit worthwhile**

**[www.gourmetexhibition.com](http://www.gourmetexhibition.com)**

# 3<sup>RD</sup> GOURMET EXHIBITION

**WAREHOUSE C - THESSALONIKI 6·7·8 APRIL 2019**





Daily  
excursions  
& tours

*live it with us daily!*

Our team  
shall welcome,  
host and travel you  
to a unique experience!

English-speaking trip attendant is included providing you with many interesting information about the destinations

METEORA plus KASTRAKI (KALAMPAKA) - VERGINA plus PELLA  
EDESSA plus POZAR - Eco Tourism KERKINI Lake  
OLYMPUS plus DION - Wine tasting plus BYZANTINE VERIA  
Walking Talking Food - Cooking Class

**BOOK ONLINE**  
[www.ammonexpress.gr](http://www.ammonexpress.gr)



**Check our special offers  
in our website**

3 IONOS DRAGOUMI STR.  
+30 2310 500.225, [info@ammonexpress.gr](mailto:info@ammonexpress.gr)

# THERE I WAS

November 2007  
48<sup>th</sup> Thessaloniki Film Festival



*American actor John Malkovich during a Press conference in Thessaloniki.*  
Ο Αμερικανός ηθοποιός Τζον Μάλκοβιτς σε συνέντευξη Τύπου στη Θεσσαλονίκη.

**Wondering how it is “Being John Malkovich”?** The lucky ones who were present at the Press conference took a glimpse into the famous actor’s mind. Malkovich, two times nominated for the Academy Award, was at the Thessaloniki Film Festival as the producer of the film “Juno” and spoke about the cinema-theatre differences and the evolution of the independent cinema, among other things. Πώς είναι, άραγε, να βρίσκεσαι «μες στο μυαλό

του Τζον Μάλκοβιτς»; Όσοι τυχεροί παρευρέθησαν στη συνέντευξη Τύπου κατάφεραν να πάρουν μια γεύση από το μυαλό του δημοφιούς καλλιτέχνη. Ο δύο φορές υποψήφιος για Όσκαρ ηθοποιός βρέθηκε στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης ως παραγωγός της ταινίας “Juno” και μίλησε, μεταξύ άλλων, για τις διαφορές ανάμεσα στον κινηματογράφο και το θέατρο και για την πορεία του ανεξάρτητου σινεμά.



# T

The chapter in the history of Thessaloniki written by the legendary Dore takes us back to 1907 when it first opened its doors as an “Oriental Patisserie” on Prince Alexander Street, now known as Alexandrou Svolou Street. There, the grand master Ali Baba offered his famous syrupy desserts to the Turkish beys and pashas, to the original, diehard Thessalonicians, known as “bagiatides”, but also to prominent Turkish army officers, among who Kemal Atatürk. After the great fire that destroyed the largest part of the city in 1917, Dore, a modern café with a European aroma reemerged at the exact same place, aspiring to become the epicentre of cultural activity and creative life of the cosmopolitan capital of the North. The first establishment in the city that welcomed women was decorated by the Italian architect Vitaliano Poselli, based on the examples of the famous Viennese coffee houses. What’s more, all the furniture and machinery were shipped over from Vienna by special order, and the ensemble created an ideal meeting point for the bourgeoisie of the time. The founder was Alfredo Moratori, the uncle of Takis Xeferis- the soul of Dore for many years - and the son of Salvator Moratori, the man who published the first newspaper in Thessaloniki. In the years that followed, Dore’s luxury sofas welcomed the city’s elite. Aside from the glorious social events and balls with ladies sporting strapless evening gowns or petticoat dresses and well-dressed gentlemen with elegant tuxedos, the legendary café was also patronised by blue bloods, politicians, journalists, foreign delegations of army officers and spies, as well as social instigators who etched out the course of the

1908: the progression of the legendary café begins. 1908: η πορεία του θρυλικού καφέ ξεκινά.



# DORE: THE GOLD



The city's oldest surviving haunt continues to fill pages in the gastronomic and cultural history of Thessaloniki. Το παλαιότερο εν ζωή στέκι της πόλης συνεχίζει να γράφει τη γαστρονομική και πολιτιστική ιστορία της Θεσσαλονίκης.

by Elena Mathiopoulos

# EN STORY



city's political history. In 1933 Dore moved to Tsirogianni Square at the White Tower and continued to record the history of the people of Thessaloniki until World War II. After the war was declared, its friends and patrons paid infrequent visits, while in April 1941 it was expropriated by the Greek Red Cross, which used half of the cafe as a workshop for the making of disability equipment. Over time, Dore became a hangout frequented by many of the chiefs of the National Resistance whereas in the following years it continued to welcome eminent figures of the world of politics and journalism. One of its most regular customers, the late Ioannis Vellidis editor in chief of Macedonia and Thessaloniki newspapers, made Dore his second office and at the permanently reserved corner table-where he had his own land line- he accepted collaborators, politicians, decision makers and friends. Despite remaining the main hub where the country's politicians met, the social and economic conditions changed in the post-war years and the bourgeoisie was slowly replaced by the middle-class active in the world of theatre and film making.

### Star Parade

Since 1960, when the Film and Song Festival was inaugurated, the legendary café has regained its place at the heart of events and life in the city, but this time with a clearly artistic focus: organizers, artists, producers, directors, conductors, critics, journalists representing the worlds of theatre, cinema and singing, made their presence felt at the Dore with overnight discussions, disputes, quarrels and plenty of shenanigans. The atmosphere became markedly theatrical and extraordinary. This was also the period when Dore was passed on to the hands of Dimitris Xeferis, Morari's nephew, who breathed new life into the café every single day in his incredible manner. Known for his love of cinema, Thessaloniki's most cosmopolitan Viennese cafe owner was the man who also undertook the press briefing for the festival, given the lack of an organized press office. The café was patronised by famous artists of the domestic and the international stage alike, who won the famous café international acclaim. Katina Paxinou, Alexis Minotis, Elli Labeti, Aliko Vougiouklaki, Jenny Karezi, Melina Merkouri, Filopimin Finos, James Paris, Irene Papas, Manos Hatzidakis, Mikis Theodorakis, Marios Ploritis, Giannis Maris and Alkis Steas would take a seat next to Rita Hayworth, Sylvie Vartan, Raffaella Carrà, Corinna Tsopei (the Greek Miss Universe) and many others.

Due to its location close to the two major football fields of PAOK and Iraklis, Dore builds strong ties with sports and becomes the favourite haunt of the executive members, footballers, athletes and coaches of the two clubs.



**DORE'S LUXURY SOFAS WELCOMED BLUE BLOODS, POLITICIANS AND FOREIGN DELEGATIONS OF ARMY OFFICERS AND SPIES ΑΠΟ ΤΟ ΝΤΟΡΕ ΠΕΡΝΟΥΝ ΓΑΛΑΖΟΑΙΜΑΤΟΙ, ΠΟΛΙΤΙΚΟΙ ΚΑΙ ΞΕΝΕΣ ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΟΠΩΝ**





Zithos Dore is a genuine copy of the legendary coffee house, as reflected on the furniture, the bar, even the fridge. Από τα έπιπλα, το μπαρ μέχρι και το ψυγείο, το Ζύθος Ντορέ αποτελεί πιστή αντιγραφή του θρυλικού καφέ.

Το κεφάλαιο που κατέγραψε στην ιστορία της Θεσσαλονίκης το θρυλικό Ντορέ μας γυρίζει πίσω στο 1907, όταν ανοίγει για πρώτη φορά τις πόρτες του στην οδό Πρίγκιπας Νικολάου, σημερινή Αλεξάνδρου Σβώλου, ως «Ανατολικό Ζαχαροπλαστείο». Εκεί, ο αρχιμάστορας Αλί Μπαμπά προσφέρει τα περίφημα σιροπαστά γλυκά του στους Τούρκους μπέηδες και πασάδες, στους παλιούς Θεσσαλονικείς, γνωστούς ως «μπαγιατίηδες», αλλά και σε επιφανείς Τούρκους αξιωματούχους, μεταξύ αυτών και ο Κεμάλ Ατατούρκ.

Το 1917, μετά τη μεγάλη πυρκαγιά που κατέστρεψε το μεγαλύτερο κομμάτι της πόλης, το καφέ Ντορέ, μοντέρνο και με ευρωπαϊκή ταυτότητα, εμφανίζεται στο ίδιο σημείο φιλοδοξώντας να αποτελέσει το κέντρο της κουλτούρας και δημιουργικής ζωής της κοσμοπολίτικης πλέον συμπρωτεύουσας. Ο πρώτος χώρος της πόλης που δέχεται

επίσημα γυναίκες φιλοτεχνείται από τον Ιταλό αρχιτέκτονα Βιταλιάνο Ποζέλι σύμφωνα με τα πρότυπα των ξακουστών βιεννέζικων καφέ της Ευρώπης και όλα τα έπιπλα και τα μηχανήματα έρχονται με ειδική παραγγελία από τη Βιέννη, δημιουργώντας έτσι ένα ιδανικό σημείο συνάντησης της μπουρζουαζίας της εποχής. Ιδρυτής του ήταν ο Αλφρέντο Μορατόρι, θείος του Τάκη Ξεφτέρη –η ψυχή του Ντορέ επί σειρά ετών– και γιος του Σαλβατόρ Μορατόρι, που κυκλοφόρησε την πρώτη εφημερίδα στη Θεσσαλονίκη. Στα χρόνια που ακολουθούν, στα πολυτελή σαλόνια του Ντορέ συγκεντρώνεται η ελίτ της πόλης. Εκτός από μεγάλες κοσμικές εκδηλώσεις και χορούς με κυρίες με έξομες ▶

τουαλέτες και κρινολίνα και καλοντυμένους κυρίους με κομψά σιόκιν, το παρών στο θρυλικό καφέ δίνουν γαλαζοαίματοι, πολιτικοί, δημοσιογράφοι, ξένες αποστολές αξιωματικών και κατασκόπων, μέχρι και πρωτεργάτες κινημάτων που καθορίζουν τον ρου της πολιτικής ιστορίας του τόπου. Το 1933 το Ντορέ μεταστεγάζεται στην Πλατεία Τσιρογιάννη, στην περιοχή Λευκού Πύργου, απ' όπου και συνεχίζει να γράφει την κοσμική ιστορία της πόλης μέχρι τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Με την κήρυξη του πολέμου, οι φίλοι και οι τακτικοί θαμώνες του αρχίζουν να αραιώνουν, ενώ τον Απρίλιο του 1941 επιτάσσεται από τον Ελληνικό Ερυθρό Σταυρό, που χρησιμοποιείσε το μισό καφέ ως εργαστήριο κατασκευής αναπνευστικών βοηθημάτων. Με την πάροδο του χρόνου, το Ντορέ γίνεται στέκι πολλών στελεχών της Εθνικής Αντίστασης, ενώ τα χρόνια που ακολουθούν συνεχίζει να φιλοξενεί μεγάλες προσωπικότητες από τους χώρους της πολιτικής και της δημοσιογραφίας. Ένας από τους πιο τακτικούς θαμώνες του, ο αιμίμητος Γιάννης Βελλίδης, εκδότης των εφημερίδων «Μακεδονία» και «Θεσσαλονίκη», κάνει το Ντορέ δεύτερο γραφείο του και στο μόνιμο γωνιακό τραπέζι του με το δικό του τηλέφωνο δέχεται συνεργάτες, πολιτικά πρόσωπα, παράγοντες και φίλους. Παραμένοντας κέντρο διερχομένων όλου του πολιτικού κόσμου της χώρας κατά τα μεταπολεμικά χρόνια, τα κοινωνικά



Zithos Dore reminds us of the golden age of Thessaloniki showing absolute respect for the history of the city. Το Ζύθος Ντορέ θυμίζει τη χρυσή εποχή της Θεσσαλονίκης, με απόλυτο σεβασμό στην ιστορία της πόλης.

## ARTISTS, PRODUCERS, CONDUCTORS, & JOURNALISTS MADE THEIR PRESENCE FELT AT THE DORE WITH OVERNIGHT DISCUSSIONS AND PLENTY OF SHENANIGANS ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ, ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ, ΜΑΕΣΤΡΟΙ & ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΙ ΔΙΝΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΩΝ ΜΕ ΟΛΟΝΥΚΤΙΕΣ ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΝΟ ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΟ

και οικονομικά δεδομένα αλλάζουν και η μπουρζουαζία της εποχής αντικαθίσταται σιγά σιγά από μεσοαστούς, που προέρχονται από το χώρο του θεάτρου και του κινηματογράφου.

### Παρέλαση αστέρων

Εξάλλου, από το 1960 και μετά, η δημιουργία του Φεστιβάλ Κινηματογράφου και Τραγουδιού βάζει το θρυλικό καφέ και πάλι στο επίκεντρο των γεγονότων και της ζωής στην πόλη, αυτήν τη φορά όμως με έντονα καλλιτεχνική διάσταση: οργανωτές, καλλιτέχνες, παραγωγοί, σκηνοθέτες, μαέστροι, κριτικοί, δημοσιογράφοι, άνθρωποι από τους χώρους του θεάτρου, του κινηματογράφου και του τραγουδιού, δίνουν δυναμικό παρών στο Ντορέ με ολονύκτιες συζητήσεις, διαφωνίες, διαμάχες και έντονο παρασκήνιο. Η ατμόσφαιρα γίνεται άκρως θεατρική και ανεπανάλπητη. Αυτή είναι και η περίοδος που το Ντορέ περνάει στα χέρια του Δημήτρη Ξεφτέρη, ανιψιού του Μορατόρι, ο οποίος του δίνει ζωή καθημερινά με έναν εκπληκτικό τρόπο. Γνωστός για την αγάπη του για τον κινηματογράφο, ο κοσμικότερος των Θεσσαλονικέων ιδιοκτήτης του βιεννέζικου καφέ είναι ο άνθρωπος που αναλαμβάνει και την ενημέρωση των δημοσιογράφων, λόγω έλλειψης οργανωμένου γραφείου Τύπου του φεστιβάλ. Οι καλλιτεχνικές παρουσίες επωνύμων τόσο από την εγχώρια όσο και από τη διεθνή σκηνή προσδίδουν στο ονομαστό καφέ ακτινοβολία μεγάλου βεληνεκούς. Δίπλα στους Κατίνα Παζινού, Αλέξη Μινωτή, Έλλη Λαμπέτη, Αλίκη Βουγιουκλάκη, Τζένη Καρέζη, Μελίνα Μερκούρη, Φιλοποίμη Φίνο, Τζέιμς Πάρις, Ειρήνη Παπά, Μάνο Χατζηδάκι, Μίκη Θεοδωράκη, Μάριο Πλωρίτη, Πάννη Μαρή, Άλκη Στέα κάθονται και οι Ρίτα Χέιγουορθ, Σιλβί Βαρτάν, Ραφαέλα Καρά, Κορίνα Τσοπέη (η Ελληνίδα Μις Υφήλιος) και πολλοί άλλοι. Λόγω της θέσης του κοντά στα δύο μεγάλα γήπεδα του ΠΑΟΚ και του Ηρακλή, το Ντορέ αναπτύσσει ισχυρούς δεσμούς και με τον αθλητισμό και γίνεται αγαπημένο στέκι παραγόντων, αθλητών, προπονητών και παικτών των δύο ομάδων.



Prominent habitués of Zithos Dore during the years of its sensational life. Επιφανείς θαμώνες του Ζύθου Ντορέ κατά τα χρόνια της συγκλονιστικής του ζωής.

## THE NEW ERA / Η ΝΕΑ ΕΠΟΧΗ

The end of Dore's route, however, signals a brand new beginning. In 1995, Despina Mavromatis and Vassilis Terzopoulos, owners of Zithos in the area of Ladadika, breathe new life into it. With its fresh Greek flavours, fine craft breweries beers and wine list as well as its vintage décor, Zithos Dore promises a journey to the fascinating life of the city. Το τέλος που γράφτηκε στην πορεία του Ντορέ έδωσε τη σκυτάλη σε μια νέα αρχή. Το 1995, οι ιδιοκτήτες του Ζύθου στα Λαδάδικα, Δέσποινα Μαυρομάτη και Βασίλης Τερζόπουλος, του δίνουν ξανά ζωή. Με φρέσκες, ελληνικές γεύσεις, εκλεκτές μικροζυθοποιίες και ετικέτες κρασιού, αλλά και διαχρονική vintage διακόσμηση, το Ζύθος Ντορέ υπόσχεται ένα ταξίδι στη συναρπαστική ζωή της πόλης.

Dimitris Andritsos



The owners Despina Mavromatis and Vassilis Terzopoulos.



*Klasikoi Podilates*

# PEOPLE OF THE MOMENT

**32 CREATIVE  
AMBASSADORS ARE  
LEAVING THEIR IMPRINT ON  
TODAY'S THESSALONIKI.  
ΤΡΙΑΝΤΑ ΔΥΟ ΠΡΟΣΩΠΑ  
ΑΦΗΝΟΥΝ ΤΟ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ  
ΤΟΥΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΤΟΥ ΣΗΜΕΡΑ.**

by Grec14n team



*Federico Lazaridis  
Chateau Nico  
Lazaridi Wine Club*





## STRATOS KALAFATIS

Photographer

After his last work “Athos - The colors of faith”, that was exhibited both in Greece and abroad in 20 art events, the influential photographer presents for the first time in Greece the complete version of his project “Archipelago” on the Aegean Sea. With Thessaloniki as a starting point, the project will be exhibited in 2019 in Athens, Istanbul and Turin as well. While Thessaloniki is his home and working base, the city hasn’t been under his photographic scope so far. In his opinion, the city is lacking in quality regarding small everyday gestures. Μετά την τελευταία εργασία του «Άθως - Τα Χρώματα της Πίστης», ο καταξιωμένος φωτογράφος παρουσιάζει για πρώτη φορά στην Ελλάδα το σύνολο του εγχειρήματός του «Αρχιπέλαγος», για τη θάλασσα του Αιγαίου, ξεκινώντας από τη Θεσσαλονίκη, ενώ το 2019 θα το μεταφέρει στο κοινό της Αθήνας, της Κωνσταντινούπολης και του Τορίνο. Παρότι ζει και εργάζεται στη Θεσσαλονίκη, η πόλη δεν τον έχει απασχολήσει φωτογραφικά μέχρι σήμερα και πιστεύει ότι αυτό που της λείπει είναι η ποιότητα στις μικρές χειρονομίες της καθημερινότητας.  
[stratoskalafatis.com](http://stratoskalafatis.com)

THE EXHIBITION “ARCHIPELAGO”  
 IS PRESENTED FOR THE FIRST  
 TIME IN THESSALONIKI  
 Η ΕΚΘΕΣΗ  
 «ΑΡΧΙΠΕΛΑΓΟΣ» ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕ-  
 ΤΑΙ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ  
 ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

*“Archipelago” began with an assignment by the commissioners of the Venice Architecture Biennale in 2006 and it was completed ten years later with a second photographic journey. Το «Αρχιπέλαγος» ξεκίνησε από μια ανάθεση των επιτρόπων της Biennale Αρχιτεκτονικής της Βενετίας το 2006 και ολοκληρώθηκε δέκα χρόνια μετά με δεύτερο φωτογραφικό ταξίδι.*



Dimitris Andritsos





“THE TOWN  
LACKS A  
SENSE OF  
PROGRESSIVE  
COLLECTIVITY  
AND PEOPLE  
TO INSPIRE IT”  
«ΑΠΟ  
ΤΗΝ ΠΟΛΗ  
ΛΕΙΠΕΙ ΜΙΑ  
ΑΙΣΘΗΣΗ  
ΠΡΟΟΔΕΥΤΙ-  
ΚΗΣ ΣΥΛΛΟ-  
ΓΙΚΟΤΗΤΑΣ  
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ  
ΝΑ ΤΗΝ  
ΕΜΠΝΕΥΣΟΥΝ»

## THOULI MISIRLOGLOU

Art historian & curator of MOMus – Museum of Contemporary Art

With significant studies in History of Art in both Greece and France, she is inspired by her need to connect to the people of the city, presenting the perpetually alive “heritage” of Alexandros Iolas. At the same time, Christopher Makos and Paul Solberg bring in the city a “New York air” ever since Iolas was at the zenith, and together with the new artists of Inspire Project they become her transition to MOMus, the new big entity of the visual arts in Thessaloniki. Με σημαντικές σπουδές στην Ιστορία της Τέχνης σε Ελλάδα και Γαλλία, εμπνέεται από την ανάγκη της να συνδεθεί με τους ανθρώπους της πόλης, παρουσιάζοντας την πάντα ζωντανή «κληρονομιά» του Αλέξανδρου Ιόλα. Την ίδια στιγμή, ο Christopher Makos και ο Paul Solberg φέρνουν στην πόλη «αέρα Νέας Υόρκης», ήδη από την εποχή που ο Ιόλας μεσουρανούσε, και μαζί με τους νέους καλλιτέχνες του Inspire Project γίνονται η δική της μετάβαση στο MOMus, τον νέο μεγάλο φορέα εικαστικών τεχνών της Θεσσαλονίκης.

## RHOECO - FINE ORGANIC GOODS

Speciality herbal tea company


With the motto “We promote wellness, protecting the earth”, Harris Kazas, Katerina Chatziagelaki and Vaya Mitsiou, make high-quality organic products, encouraging young people to follow their dreams, like they have. From production, packaging to consumption, they follow processes that are in complete harmony with ecological principals, while also promoting awareness of environmental culture in the people of Thessaloniki. Με στόχο «Προωθούμε την ευεξία διατηρώντας τη γη», οι Χάρης Καζάς, Κατερίνα Χατζαγγελάκη και Βάγια Μίτσιου παρασκευάζουν βιολογικά προϊόντα υψηλής ποιότητας, παροτρύνοντας τους νέους να ακολουθήσουν τα όνειρά τους, όπως και οι ίδιοι. Από την παραγωγή, τη συσκευασία μέχρι την κατανάλωση, οι διαδικασίες που ακολουθούνται εναρμονίζονται πλήρως με τους κανόνες της οικολογίας, προωθώντας παράλληλα την περιβαλλοντική κουλτούρα στη συνείδηση των κατοίκων της Θεσσαλονίκης. [rhoeco.com](http://rhoeco.com)



*“Change lies in quality versus quantity and in our small, everyday habits, like the enjoyment of a cup of fragrant herbal tea.”*

*«Η αλλαγή κρύβεται στην ποιότητα έναντι της ποσότητας και στις μικρές, καθημερινές μας συνήθειες, όπως η απόλαυση μιας κούπας με ένα αρωματικό ρόφημα βοτάνων».*





“I SEEK FOR  
A RICH LUXURY  
SENSE TO  
PLEASE THE EYE”  
«ΑΝΑΖΗΤΩ ΜΙΑ  
ΠΛΟΥΣΙΑ  
ΑΙΣΘΗΣΗ  
ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ  
ΝΑ ΕΥΦΡΑΙΝΕΙ  
ΤΑ ΜΑΤΙΑ»

## EFSTRATIOS CHATZIOANNIDIS

Civil Engineer & Architect

A fanatic supporter of true aesthetics, which is characterized by the elaborate detail and the rich sense of old style luxury. Graduate of the Milan Polytechnic School, the current director of the technical designs and interior design department of Chatziioannidis furniture, member of the team of architects Tris Architects' Creative Studio claims that Thessaloniki lacks big climate projects with serious infrastructure. Υπέρμαχος της αληθινής αισθητικής, που χαρακτηρίζεται από την επιτρεπόμενη λεπτομέρεια και την πλούσια αίσθηση πολυτέλειας παλαιού τύπου. Απόφοιτος του Πολυτεχνείου του Μιλάνου, ο διευθυντής του τμήματος τεχνικών σχεδιασμών και interior design της επιπλοποιίας Χατζιωαννίδης και μέλος της αρχιτεκτονικής ομάδας Tris Architects' Creative Studio υποστηρίζει ότι αυτό που λείπει από τη Θεσσαλονίκη είναι τα έργα μακροκλίμακας και σοβαρής υποδομής. [bazaarepiplon.com](http://bazaarepiplon.com), [tris.gr](http://tris.gr)



## MARIALENA MILIARA

Co-owner of "The Aficionados"

The hostess of "The Aficionados" not only designed a "home" –as she calls the multipurpose space of her new restaurant–, but also created a friendly environment with open rooms. By raising the standards of the quality and affordable restaurant industry, she introduced flavours of a dynamic and contemporary cuisine to the public. With the conviction that Thessaloniki is not shy or short regarding its inspiration and appetite, "The Aficionados" provides "a room where everyone can fulfil their desire".

Η οικοδέσποινα του The Aficionados δεν άνοιξε μόνο το «σπίτι» της –όπως αποκαλεί η ίδια τον πολυχώρο του νέου εστιατορίου της–, αλλά δημιούργησε έναν ζεστό χώρο, γεμάτο δωμάτια χωρίς πόρτες, ανεβάζοντας τον πήχη στο χώρο της ποιότητας και προστιπής εστίασης και εκπαιδεύοντας το κοινό σε κατανυπτικές γεύσεις μιας δυναμικής και σύγχρονης κουζίνας. Με την πεποίθηση ότι η έμπνευση και η όρεξη δεν λείπει από τη Θεσσαλονίκη, αλλά συνήθως το όνειρο εκτροχιάζεται στην υλοποίησή του, αυτό που προσπαθεί να δώσει το The Aficionados είναι «ένα δωμάτιο σε όλους να οργανώσουν την επιθυμία τους». [theaficionados.gr](http://theaficionados.gr)



"WITH ROMANTICISM AND NOSTALGIA FOR ANYTHING OLD WE FOUND THE MEANS OF TRANSPORT THAT CAN TAKE AS TO THE PAST" «ΜΕ ΡΟΜΑΝΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΝΟΣΤΑΛΓΙΑ ΓΙΑ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΠΑΛΙΟ, ΒΡΗΚΑΜΕ ΤΟ ΜΕΣΟΝ ΠΟΥ ΘΑ ΜΑΣ ΤΑΞΙΔΕΥΣΕΙ ΣΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ»



## KLASIKOI PODILATES

Group of bicycle collectors

Ioannis Tsoukalis and Stelios Kougioumtzis founded the "Friends of Classic Bikes" in 2011 and they continue "riding the pegs" to this day, having ten members in total. With a lot of personal work, expenses and most of all enthusiasm, they search, restore, maintain and exhibit bicycles of various categories, from the beginnings of the previous century to 1980. If they could change something in the city, they would add more kilometres of bike roads. Οι Ιωάννης Τσοούκαλης και Στέλιος Κουγιουμτζής ίδρυσαν τους «Φίλους του Κλασικού Ποδηλάτου» το 2011 και μέχρι σήμερα μετρούν 10 μέλη. Με πολύ προσωπικό κόπο, έξοδα, αλλά κυρίως μεράκι, αναζητούν, αναπαλαιώνουν, συντηρούν και εκθέτουν ποδήλατα διαφόρων κατηγοριών από τις αρχές του περασμένου αιώνα μέχρι το 1980. Αν μπορούσαν να αλλάξουν κάτι στην πόλη, θα προσέθεταν περισσότερα χιλιόμετρα ποδηλατόδρομου.

EVERY PRESENTATION  
OF "EIRMOS" ALSO  
CREATES A CHANNEL OF  
COMMUNICATION  
**ΚΑΘΕ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ  
«ΕΙΡΜΟΥ» ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΚΑΙ  
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΕΝΟΣ  
ΔΙΑΥΛΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ**

## DIMITRIS TOLIS

Director of "Eirmos" Gallery

When you are the director of one of the most esteemed art galleries in Thessaloniki, then aesthetic is undoubtedly of significant importance. That is exactly what happens in every art exhibition at "Eirmos": a gallery that constitutes not only an aesthetic benchmark, but also a channel of communication. Dimitris Tolis believes that the city has the required willingness in order to become once again a metropolis and restore its former prestige. However, large-scale targeted actions, funds and an appropriate institutional framework, which would have helped the innate cosmopolitan atmosphere of the city to flourish, are absent. Όταν διευθύνεις μια από τις πιο επιτυχημένες γκαλερί της Θεσσαλονίκης, σίγουρα η αισθητική παίρνει μεγαλότινες διαστάσεις. Ακριβώς όπως συμβαίνει με κάθε παρουσίαση του «Ειρμού», που, εκτός από μια αισθητική πρόταση, αποτελεί και δημιουργία ενός διαύλου επικοινωνίας. Ο ίδιος θεωρεί ότι στην πόλη περιοσεύει η διάθεση να γίνει πάλι μητροπολιτικό κέντρο και να ανακτήσει την παλιά αίγλη της, όμως λείπουν οι στοχευμένες δράσεις μεγάλης κλίμακας, τα κεφάλαια και το θεσμικό πλαίσιο που χρειάζεται για να ανθήσει ξανά ο έμφυτος κοσμοπολιτισμός της. [eirmsgallery.gr](http://eirmsgallery.gr)



“THE  
CONCERT  
HALL  
DIFFUSES  
INTO THE  
PUBLIC  
DOMAIN,  
THE STREETS,  
THE CITY”  
«ΤΟ ΜΕΓΑΡΟ  
ΔΙΑΧΕΕΤΑΙ  
ΣΤΗ  
ΔΗΜΟΣΙΑ  
ΣΦΑΙΡΑ,  
ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ,  
ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ»



## NIKITAS MYLOPOULOS

Chairman of Thessaloniki Concert Hall

By reintroducing the Concert Hall as a modern-day culture producer that raises awareness among people, Nikitas Mylopoulos is the mastermind behind the enlarged and more creative role of the cultural organisation in the city life, which involves the opening to the society through significant social solidarity actions. Living in a city that has suffered the worst effects of the economic crisis, the chairman of the Concert Hall claims that in recent years Thessaloniki is seeking a new face and a new identity; accordingly he prompts public cultural institutions to experiment and have the audacity to take initiatives. Συστήνοντας εκ νέου το Μέγαρο ως έναν σύγχρονο αντιδραστήρα πολιτισμού που αφυπνίζει και ευαισθητοποιεί, ο Νικότας Μυλόπουλος είναι ο άνθρωπος πίσω από τον διευρυμένο και πιο δημιουργικό ρόλο του οργανισμού στα δρώμενα της Θεσσαλονίκης, αλλά και το άνοιγμά του στην πόλη μέσα από σημαντικές δράσεις κοινωνικής αλληλεγγύης. Σε μια πόλη χτυπημένη με σφοδρότητα από την κρίση, ο πρόεδρος του Μεγάρου διαβλέπει ότι, τον τελευταίο καιρό, η Θεσσαλονίκη δείχνει να «ψαχουλεύει» ένα νέο πρόσωπο, μια νέα ταυτότητα και προτείνει στους δημόσιους φορείς πολιτισμού να πειραματιστούν και να τολμήσουν.







## TIMI MOUFTOGLOU

Founder of Elegance + & Sales Manager of Elegance

With 10 years of experience in the Elegance fashion world and 8 years work at the company's original concept store, she is drawing inspiration from her journeys and, foremost, her beloved city, where a walk by the sea or around the old market and Ano Poli can generate new, fresh ideas. Animal prints and imaginative mix & match pieces are taking over this season. By promoting selected fashion options away from mainstream trends, they highlight your own personal style. Με 10 χρόνια εμπειρίας στον Elegance κόσμο της μόδας και 8 χρόνια στο concept store της εταιρείας, η έμπνευσή της ξεκινάει από τα ταξίδια και τελειώνει πάντα στη Θεσσαλονίκη, με μια βόλτα στη θάλασσα, στην παλιά αγορά και την Άνω Πόλη. Φέτος, οι τελευταίες τάσεις με τα animal prints και τα ευφάνταστα mix & match κυριαρχούν αποφεύγοντας τη μαζικότητα και στοχεύοντας σε επιλεγμένες προτάσεις. [elegance.gr](http://elegance.gr)

“YOU'LL SEE HERE PEOPLE  
WITH INCREDIBLE  
STYLE WHO LIKE TRYING  
NEW THINGS”

«ΕΔΩ ΘΑ ΔΕΙΣ ΤΥΠΟΥΣ  
ΜΕ ΑΠΙΣΤΕΥΤΟ ΣΤΥΛ  
ΠΟΥ ΤΟΥΣ ΑΡΕΣΕΙ  
ΝΑ ΔΟΚΙΜΑΖΟΥΝ  
ΝΕΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ»



## MARIA POLITIDOU

Owner of Viama Fashion

When your source of inspiration are the women of Thessaloniki -dynamic and beautiful, with opinions on fashion- and you've earned their trust, then satisfying them for another season, inevitably leads to the same recipe for success: Distinctive designs of high-quality and aesthetics, that bring out the femininity and personality of each woman. She personally thinks that the city is saturated with imitation and copying, which leads her to merge the international with the unique and different. Όταν πηγή της έμπνευσής σου είναι οι γυναίκες της Θεσσαλονίκης -σύγχρονες και δυναμικές, με άποψη για τη μόδα- κι έχεις κερδίσει την ψήφο εμπιστοσύνης τους, τότε η ικανοποίησή τους για ακόμα μια σεζόν δεν θα μπορούσε παρά να ακολουθήσει την ίδια συνταγή επιτυχίας: σχέδια υψηλής ποιότητας και αισθητικής, που αναδεικνύουν τη θηλυκότητα και την προσωπικότητα κάθε γυναίκας. Η ίδια πιστεύει ότι από την πόλη της περισσεύει η μίμηση και η αντιγραφή, γεγονός που την ωθεί να ενώσει το διεθνές με το μοναδικό και το διαφορετικό. [viamafashion.com](http://viamafashion.com)

## THEODORA & STELLA CHRISTAKI

Owners of Bahar Boutique Hotel

Their attempt with their sister Anneza to promote the city's culture in combination with its modern character as a Metropolis, that can host visitors from various places and cultures through Bahar Boutique Hotel, was an unqualified success. Beginning with its name, the new hotel project is in constant interaction with Emporio Square, where for more than a hundred years spice shops that arouse the senses are housed. Η προσπάθειά τους με την αδελφή τους Αννέζα να αναδείξουν μέσω του Bahar Boutique Hotel την πολιτισμικότητα της πόλης σε συνδυασμό με τον σύγχρονο χαρακτήρα της ως μητρόπολη στέφθηκε με απόλυτη επιτυχία. Ήδη από το όνομά του, το νέο ξενοδοχείο αποτυπώνει την αέναν σχέση του με την Πλατεία Εμπορίου, όπου στεγάζονται εδώ και 100 χρόνια καταστήματα μπαχαρικών και βοτάνων που διεγείρουν τις αισθήσεις. [baharboutiquehotel.com](http://baharboutiquehotel.com)

**BAHAR IS A STARTING POINT FOR ATTENDING THE EMPORIOU SQUARE'S UNCEASING INTENSE PULSE TO BAHAR ΕΙΝΑΙ Η ΑΦΕΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΟΥΓΚΡΑΣΤΕΙΣ ΤΟΝ ΕΝΤΟΝΟ ΠΑΛΜΟ ΤΗΣ ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ**



“THESSALONIKI IS  
A CITY FOR EVERYONE”  
«Η ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΕΙΝΑΙ  
ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ»

GEORGE  
MANTZOURANEDES

Copywriter, brand narrator

Multitasker and multifaceted, a brand name in communication and advertisement, urban walker and paranormal aficionado, he knows inside out the unknown and paranormal history of the city, and he also plays at OFF Radio on Monday and Tuesday nights. He considers Thessaloniki as a city for everyone, where there is an abundance of excitement about new initiatives, but lacks the context in which they can grow. Πολυπράγμων και πολυσιδής, brand name στο χώρο της επικοινωνίας και της διαφήμισης, urban walker και λάτρης του μεταφυσικού, παίζει στα δάκτυλα την άγνωστη και μεταφυσική ιστορία της πόλης, ενώ, ανάμεσα σε άλλα, τα βράδια της Δευτέρας και της Τρίτης δίνει το «παρών» στο OFF Radio.

Γι' αυτόν η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη για όλους, όπου περισσεύει ο ενθουσιασμός για νέες πρωτοβουλίες, αλλά λείπει το περιβάλλον, μέσα στο οποίο μπορούν να μεγαλώσουν.



“THE CITY IS FULL OF DEVELOPMENT  
OPPORTUNITIES AND TALENT” «Η ΠΟΛΗ ΒΡΙΘΕΙ  
ΑΠΟ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΑΛΕΝΤΑ»

FEDERICO LAZARIDIS

President & Managing Director  
of Nico Lazaridi Winery

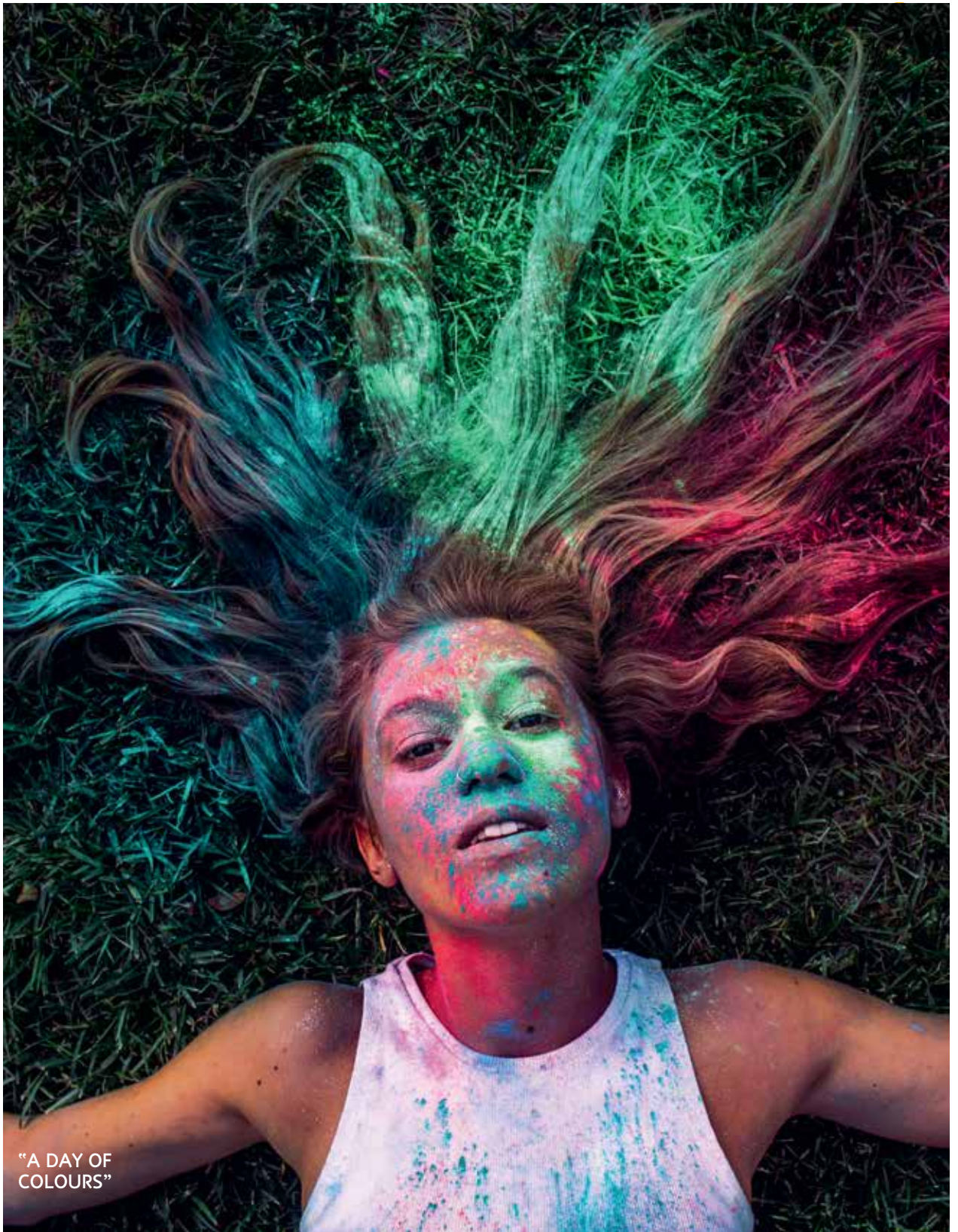
On the occasion of the thirtieth anniversary of the distribution of the first Chateau, the winery from Drama has many reasons to celebrate. “A series of wine related events in Thessaloniki and other cities, will gather not only the members of our wine club, but also all the wine lovers more closely to the Nico Lazaridi art of wine”, the owner of the winery stated, continuing: “Thessaloniki is full of development opportunities and talent, but it lacks the springboards that would help their promotion”. Κλείνοντας 30 χρόνια από το πρώτο Chateau, το οινοποιείο από τη Δράμα έχει πολλούς λόγους να γιορτάζει. «Μια σειρά από οινικά events στη Θεσσαλονίκη και σε άλλες πόλεις θα φέρουν τα μέλη του wine club μας, αλλά και τους λάτρεις του κρασιού, πιο κοντά στην τέχνη του οίνου της Nico Lazaridi» δηλώνει ο ιδιοκτήτης του οινοποιείου συνεχίζοντας: «Η Θεσσαλονίκη βρήκε από ευκαιρίες ανάπτυξης και ταλέντα, της λείπουν όμως τα εφαλτήρια που θα βοηθήσουν στην ανάδειξή τους». [nlwineclub.gr](http://nlwineclub.gr)







CASABLANCA



"A DAY OF  
COLOURS"





“THE FESTIVAL  
CREATES  
OPPORTUNITIES  
FOR YOUNG  
ARTISTS”  
«ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΑΝΟΙΓΕΙ ΤΗΝ  
ΠΟΡΤΑ ΣΕ  
ΝΕΟΥΣ  
ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥΣ»

## MARIOS SPIROGLOU

Director

Active mainly in art and free expression. These are the values that led him to found Sfina a decade ago, a platform that develops original ideas. One of those is the festival “A Day of Colours”, an interactive celebration, combining art and entertainment, encouraging active participation. For the director from Thessaloniki, initiatives like Sfina, contribute to the disengagement from certain taboos and function as a catalyst for the city’s extroversion.

Εν γένει δραστήριος, με τάσεις προς την τέχνη και την ελεύθερη έκφραση. Αυτές οι αξίες είναι που τον ώθησαν πριν από μια δεκαετία στην ίδρυση της Sfina, μιας πλατφόρμας που υλοποιεί πρωτότυπες ιδέες. Μια από αυτές είναι το φεστιβάλ «η Μέρα με τα Χρώματα», μια διαδραστική γιορτή που συνδυάζει τις τέχνες και την ψυχαγωγία, με γνώμονα την ενεργή συμμετοχή. Για τον Θεσσαλονικιό σκηνοθέτη, πρωτοβουλίες σαν τη Sfina συμβάλλουν στην απαγκίστρωση από κάποια ταμπού και λειτουργούν ως καταλύτης στη γενικότερη εξωστρέφεια της πόλης. [vimeo.com/sfina](https://vimeo.com/sfina)

## ORESTIS ANDREADAKIS

Director of Thessaloniki International Film Festival

He has been a tireless worker of Greek cinema for decades. The artistic director of the most prestigious Greek film festival strongly believes that cinematic education and initiation into the film world are lifelong learning processes for all ages. He argues that Thessaloniki International Film Festival should serve its public character, help the domestic cinematography and create opportunities for young creative artists. In his opinion, the nagging about deficiencies is of no consequence; what really matters is to make the best possible use of your advantages – and Thessaloniki has many. Ακούρατος υποστηρικτής του ελληνικού σινεμά εδώ και δεκαετίες, πιστεύει ακράδαντα στην κινηματογραφική εκπαίδευση και στη μύηση στον κόσμο του σινεμά σε όλες τις ηλικίες. Θεωρεί ότι το φεστιβάλ οφείλει να υπηρετεί τον δημόσιο χαρακτήρα του, να βοηθά την εγχώρια κινηματογραφία και να ανοίγει την πόρτα σε νέους δημιουργούς. Κατά τη γνώμη του, σημασία δεν έχει να γκρινιάζεις για όσα λείπουν, αλλά να αξιοποιείς τα πλεονεκτήματα που διαθέτεις, και η Θεσσαλονίκη διαθέτει πολλά. [filmfestival.gr](http://filmfestival.gr)







“THE CITY IS ITS CITIZENS,  
A LIVING ORGANISM,  
ALWAYS TRANSFORMING”  
«Η ΠΟΛΗ ΓΙΑ ΕΜΑΣ ΕΙΝΑΙ  
ΟΙ ΠΟΛΙΤΕΣ ΤΗΣ, ΕΝΑΣ  
ΖΩΝΤΑΝΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ  
ΠΟΥ ΣΥΝΕΧΩΣ  
ΜΕΤΑΒΑΛΛΕΤΑΙ»



KONSTANTINOS  
THEODORIDIS & ELANI  
PAPAEVANGELOU

Architects & founders  
of FORMrelated Studio

After the impressive reconstruction of the today iconic Toms Flagship Thessaloniki in the historic Arcade Pelosof, the two architects channeled their creativity to the internal areas of the Modernist hotel, where, combining colours, materials, textures and artwork they created a unique interaction between the old and the new. Inspired by the rich history of their hometown, they want to give the imprint of today, while continuing the existing “dialogue” between old buildings and modern architecture.

Μετά την εντυπωσιακή ανακατασκευή του Toms Flagship Thessaloniki στην ιστορική Στοά Πελοσόφ, το αρχιτεκτονικό δίδυμο διοχέτευσε τη δημιουργικότητά του στο εσωτερικό του ξενοδοχείου The Modernist, πραγματοποιώντας μια μοναδική αλληλεπίδραση ανάμεσα στο παλιό και το νέο. Αντλώντας έμπνευση από την ιστορία της πόλης, έχουν στόχο να αφήσουν το αποτύπωμα του σήμερα συνεχίζοντας το «διάλογο» των παλιών κτιρίων με τη σύγχρονη αρχιτεκτονική. [formrelated.com](http://formrelated.com)



“EVEN  
BOATING  
IN THE  
THERMAIC  
GULF IS AN  
INSPIRATION  
FOR NEW  
FLAVOURS”  
«ΑΚΟΜΑ  
ΚΑΙ ΜΙΑ  
ΒΑΡΚΑΔΑ  
ΣΤΟΝ  
ΘΕΡΜΑΪΚΟ  
ΑΠΟΤΕΛΕΙ  
ΠΗΓΗ  
ΕΜΠΝΕΥΣΗΣ  
ΓΙΑ ΝΕΕΣ  
ΓΕΥΣΕΙΣ»

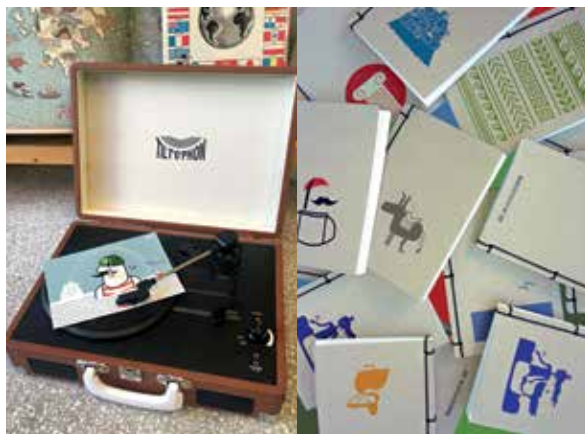
## SOTIRIS EVANGELOU

Executive Chef at Makedonia Palace

The creator who shaped the culinary identity of many renowned hotels and restaurants in Greece and abroad returned to Makedonia Palace, recommending a genuine taste experience with character, clarity and aesthetic. From the open kitchen of Salonica Restaurant & Bar to the hall of the Navona and from the gastronomy concept of Enatos to the room service suggestions, his creations are resulting in unexpected combinations of flavours and ingredients, inspirations from strolling around the narrow streets of the Old City or boating in the Thermaic Gulf. Ο δημιουργός που διαμόρφωσε τη γαστρονομική ταυτότητα κορυφαίων ξενοδοχείων και εστιατορίων στην Ελλάδα και το εξωτερικό επέστρεψε στο Makedonia Palace προτείνοντας μια αυθεντική, γευστική εμπειρία, με χαρακτήρα, καθαρότητα κι αισθητική. Από το open kitchen του Salonica Restaurant & Bar στο σαλόνι του Navona κι από το gastronomy concept του Enatos μέχρι τις προτάσεις του room service, οι δημιουργίες του καταλήγουν σε απροδόκτους συνδυασμούς γεύσεων και υλικών, που εμπνέεται από μια βόλτα στα σοκάκια της Άνω Πόλης ή μια βαρκάδα στον Θερμαϊκό.

## KOSTAS CHRITIS

Graphic designer



In recent years, there's a trend in redefining the Greek souvenir, among creators as well as shopkeepers. That's the trend that the man behind TILT! Gifts followed, a graphic designer that represents modern design through objects - miniature city ambassadors, respecting the historic value of tradition, while also daring to be original. For instance a postcard, that combines analog and digital media and when you put it on a record player, transforms into a vinyl record, playing sounds of the Greek summer. Τα τελευταία χρόνια υπάρχει μια τάση επαναπροσδιορισμού του ελληνικού σουβενίρ, τόσο από δημιουργούς όσο και από καταστηματαρχες. Αυτό ακριβώς το ρεύμα ακολούθησε και ο άνθρωπος πίσω από την TILT! Gifts. Ένας graphic designer που δίνει εικόνα στο σύγχρονο design μέσα από αντικείμενα-προβευτές της πόλης, με σεβασμό μεν στην ιστορική αξία της παράδοσης, αλλά και τόλμη σε ό,τι πιο πρωτοποριακό. Όπως μια ταχυδρομική κάρτα, που συνδυάζει τα αναλογικά με τα ψηφιακά μέσα και, όταν την τοποθετήσεις σε πικάπ, μετατρέπεται σε βινύλιο παίζοντας ήχους του ελληνικού καλοκαιριού. [tiltgifts.com](http://tiltgifts.com)

“OUR LAST ITEM, AN  
AUDIOVISUAL EXPERIENCE,  
FITS IN AN ENVELOPE”  
«Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΑΣ ΠΡΟΤΑΣΗ,  
ΜΙΑ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ  
ΕΜΠΕΙΡΙΑ, ΧΩΡΑΕΙ ΣΕ ΕΝΑ  
ΦΑΚΕΛΟ»

*“The memorabilia called  
souvenirs are small pieces of the  
city which will travel to be its  
tiny ambassadors.” «Τα ενθύμια  
που καθιερώθηκαν με τον όρο  
σουβενίρ είναι μικρά κομμάτια  
της πόλης, που θα ταξιδέψουν  
και θα λειτουργήσουν σαν  
μικροσκοπικοί προβευτές της».*







## ANNA LAZOPOULOU- ECONOMOU

Owner & designer of Monzouzou

The realisation that ready-made and industrialised products have saturated the city and the handmade is missing, was the motivation for the reintroduction to the world of the art of embroidery in every unique Monzouzou bag, taking a well-deserved place in the pages of Vogue. She draws inspiration from every corner of Thessaloniki - from the flowers in the gardens of Ano Poli and the alleys of Ladadika to the new seafront with its small boats, as well as the people. The colours of autumn and winter were the inspiration for her new collection.

Η αίσθησή πως στην πόλη περισσεύει το έτοιμο και βιομηχανοποιημένο προϊόν και λείπει το χειροποίητο στάθηκε αφορμή για να επανασυστήσει στον κόσμο την τέχνη του κεντήματος πάνω σε κάθε ξεχωριστή τσάντα Monzouzou, παίρνοντας τη θέση που της αξίζει και στις σελίδες της Vogue. Η ίδια αντλεί έμπνευση από κάθε γωνιά της Θεσσαλονίκης –από τα λουλούδια στους κήπους της Άνω Πόλης και τα δρομάκια στα Λαδάδικα μέχρι τη νέα παραλία με τα караβάκια της, αλλά και τους ανθρώπους της, ενώ τα χρώματα του φθινοπώρου και του χειμώνα ήταν η έμπνευσή της για την τελευταία συλλογή της. [monzouzou.com](http://monzouzou.com)

“THESSALONIKI IS A CROSSROAD  
OF CIVILISATIONS, COLOURED BY  
THE EAST AND THE WEST”

«Η ΠΟΛΗ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ, ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΑ  
ΑΝΑΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΥΣΗΣ»

*“I’m inspired by  
the people of the  
city who want to  
hold a unique bag.”*

*«Εμπνέομαι από  
τους ανθρώπους της  
πόλης, που θέλω να  
κρατούν μια τσάντα  
μοναδική».*





CHRISTOS PORTOKALOGLOU,  
AKIS SIMEONIDIS, CHRISTOS STAVRAKIS,  
KIRIAKOS KIRIAKOU

Owners of Casablanca

Armed on the one hand with a great affection for people, music and the aesthetics of space and on the other hand with work of quality and dedication, they managed to offer the demanding public of Thessaloniki a new all-day hangout in the city that stands out as a crossroad of cultures - a meeting point of East and West that knows how to live every moment, day and night. Με «όπλα» αφενός τη μεγάλη αγάπη τους για τους ανθρώπους, τη μουσική και την αισθητική του χώρου και αφετέρου την ποιοτική και προσεγμένη δουλειά κατόρθωσαν να παραδώσουν στο απαιτητικό κοινό της Θεσσαλονίκης ένα νέο, αγαπημένο all-day στέκι στην πόλη, που ξεχωρίζει ως σταυροδρόμι πολιτισμών –σημείο συνάντησης Ανατολής και Δύσης που ξέρει να ζει την κάθε στιγμή, μέρα και νύχτα.

Dimitris Andritsos

THE OWNERS OF THE NEW  
 SOCIAL CLUB BREATHED  
 NEW LIFE TO THE  
 MICHAELIDIS MANSION  
**ΟΙ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΝΕΟΥ  
 SOCIAL CLUB ΕΔΩΣΑΝ  
 ΣΤΟ ΑΡΧΟΝΤΙΚΟ ΜΙΧΑΗ-  
 ΛΙΔΗ ΝΕΑ ΠΝΟΗ**

## YANNIS ANASTASAKIS

Artistic Director of the NTNG

Bold, optimistic, efficient, reliable and true to his goals, the Artistic Director of the National Theatre of Northern Greece, in the second three-year period of his tenure, continues to advance on the road carved out by the organisation, together with the 600,000 people who attended the theatre at NTNG in the last three years and the thousands that will come. With a significant contribution to the city's culture and the whole of Northern Greece and with a vision of a Theatre for All, Yannis Anastasakis states: "The path is made by walking", as the poet Antonio Machado says. So we're walking it! For once, let's put our trust in poets".

Τολμηρός, αισιόδοξος, αποτελεσματικός, αξιόπιστος και πιστός στους στόχους του, ο καλλιτεχνικός διευθυντής του ΚΒΘΕ, διανύοντας τη δεύτερη τριετία της θητείας του, συνεχίζει να πορεύεται στο δρόμο που χαράζει ο οργανισμός μαζί με τους 600.000 θεατές που είδαν θέατρο στο ΚΘΒΕ τα τρία τελευταία χρόνια και με τις χιλιάδες αυτών που θα έρθουν. Με σημαντικό πολιτιστικό έργο στην πόλη και σε όλη τη Βόρεια Ελλάδα και με όραμα ένα Θέατρο για Όλους, ο Πάννης Αναστασάκης δηλώνει: «Το δρόμο τον φτιάχνεις βαδίζοντας», όπως λέει ο ποιητής Αντόνιο Ματοάδο. Τον βαδίζουμε, λοιπόν! Ας εμπιστευθούμε, επιτέλους, τους ποιητές.

“WE HAVE TO  
CONTINUE  
WITH HOPE,  
VISION AND  
SOCIAL  
CONSCIENCE”  
«ΟΦΕΙΛΟΥ-  
ΜΕ ΝΑ ΣΥ-  
ΝΕΧΙΣΟΥΜΕ  
ΜΕ ΕΛΠΙΔΑ,  
ΟΡΑΜΑ ΚΑΙ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ  
ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ»







## DIMITRIS LEFAS

Owner of Lefas Hair Operators

He's been in the business for three decades, always at the forefront of developments and trends in the art of hairdressing. The successful owner of Lefas Hair Operators is in love with the new, the fresh, the perfect. It's no coincidence that many people travel tens and hundreds of kilometres, just to have their hair done by him and his specialised team. For him, Thessaloniki is a historic, erotic city, with its own culture of entertainment and gastronomy, ideal for a long weekend.

Μετράει πάνω από τρεις δεκαετίες στο χώρο και βρίσκεται πάντα στην πρώτη γραμμή των εξελίξεων και των τάσεων στην τέχνη της κομμωτικής. Ο επιτυχημένος ιδιοκτήτης των Lefas Hair Operators είναι ερωτευμένος με το καινούργιο, το φρέσκο, την τελειομανία και δεν είναι τυχαίο που πολλοί διασχίζουν δεκάδες και εκατοντάδες χιλιόμετρα απλώς για μια περικοπή μαλλιών από τον ίδιο και την εξειδικευμένη ομάδα του. Για εκείνον, η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη ερωτική, ιστορική, με τη δική της κουλτούρα διασκέδασης και γαστρονομίας, ιδανική για ένα long weekend. [lefas.com](http://lefas.com)

“MY GOAL IS A BIGGER ORCHESTRA-AUDIENCE CONNECTION”  
 «ΣΤΟΧΟΣ ΜΟΥ ΕΙΝΑΙ Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ»

## ZOI TSOKANOU

Artistic Director of Thessaloniki State Symphony Orchestra

A Thessalonian born and bred, the internationally recognised conductor strives in order to optimise the orchestra and establish its progress, as well as propagate orchestral music all over the world. As a resident of today's Thessaloniki, she loves the endless sea horizon, the hospitality, the warm heart and passion of the city; while she would like less traffic, air pollution and noise, and more green spaces. Η διεθνώς καταξιωμένη αρχιμουσικός πασχίζει για την καλύτερη δυνατή εξέλιξη της ορχήστρας, καθώς και τη διάδοση της συμφωνικής μουσικής σε όλο τον κόσμο. Ως κάτοικος της πόλης αγαπάει τον ατελείωτο ορίζοντα που της δίνει η θάλασσα, τη φιλοξενία, τη ζεστή καρδιά και το φιλότιμο, ενώ θα προτιμούσε λιγότερη κίνηση στους δρόμους και περισσότερο πράσινο. [zoi-tsokanou.com](http://zoi-tsokanou.com)





SKG

# Airport Guide

WINTER 2018 - 2019  
FRAPORT'S GREECE AIRPORTS NAVIGATOR



SKG

An essential guide for all  
passengers and visitors of  
Fraport Greece airports.

Ένας χρήσιμος οδηγός για  
όλους τους επιβάτες και  
επισκέπτες στα αεροδρόμια  
της Fraport Greece.

## FRAPORT GREECE

# A NEW ERA

Fraport Greece's Development Plan for the new era of the 14 Greek Airports  
Τα σχέδια της Fraport Greece για τη νέα εποχή των 14 ελληνικών αεροδρομίων

**As part of its mandate** for taking over the management and operations at the 14 airports, Fraport Greece has prepared a comprehensive plan for the modernisation and development of the airports. The company's plan includes immediate projects and development works for upgrading the airports' facilities, which will contribute significantly to improving the overall customer travel experience, while responding to the expected increase in passenger traffic. Fraport Greece will invest a minimum of 400 million euros for development works by 2021. During the 40-year concession period the company will implement additional maintenance and upgrading works, as well as capacity expansions (dependent on traffic growth), resulting in possible total investments of some 1 billion euros.

Fraport Greece's major development works to be implemented during the first four years of the concession period include building five new passenger terminals – at the airports in Thessaloniki, Kerkyra (Corfu), Kefalonia, Kos, and Mytilene (Lesvos) – and expansions at other airports. This will result in an increase of 100,000 m<sup>2</sup> in terminal size at the 14 airports, reaching a combined total 300,000 m<sup>2</sup>.

The significant improvements for increasing the total capacity of the airports and the quality of services also include: increasing the number of check-in counters from 213 to 297 (+40%), the number of security-check lanes from 44 to 84 (+91%), the number of departure gates from 103 to 147 (+43%), and the number of aircraft parking stands from 115 to 150 (+30%).

Refurbishment projects at the 14 airports will be implemented for: all 15 runways, the existing terminals (200,000 m<sup>2</sup> in total), sanitary facilities (10,000 m<sup>2</sup> in total), 14 fire stations, airport apron areas, and 100 diesel generators. Baggage screening systems featuring the latest technology (inline system) will be installed in all airports.

An important element of Fraport Greece's new era for the 14 gateways is to renew and modernise the external and internal image of the airports. The neat and, in some cases, new architectural designs will offer a new image at these 14 "gateways of Greek tourism" – creating a pleasant travel experience to millions of passengers every year.

Στο πλαίσιο ανάληψης της διαχείρισης και λειτουργίας των 14 αεροδρομίων, η Fraport Greece έχει καταρτίσει ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για τον εκμοντερνισμό και την ανάπτυξή τους. Το πλάνο της εταιρείας περιλαμβάνει άμεσες αλλά και σε βάθος χρόνου εργασίες και έργα ανάπτυξης των υποδομών στα αεροδρόμια, οι οποίες θα συμβάλουν καθοριστικά στην αύξηση του αριθμού των επιβατών αλλά και στη βελτίωση της ταξιδιωτικής τους εμπειρίας. Για το σύνολο των έργων ανάπτυξης, η Fraport Greece θα επενδύσει μέχρι το 2021 τουλάχιστον 400 εκατ. ευρώ. Στην υπόλοιπη διάρκεια της περιόδου παραχώρησης, θα πραγματοποιήσει επιπλέον έργα συντήρησης και αναβάθμισης στα αεροδρόμια, υλοποιώντας συνολικά επενδύσεις, που θα αγγίξουν το 1 δισ. ευρώ περίπου.

Στο πλαίσιο των έργων ανάπτυξης που θα υλοποιήσει η Fraport Greece στην πρώτη 4ετία, θα κατασκευαστούν 5

νέοι τερματικοί σταθμοί (αεροδρόμια Θεσσαλονίκης, Κέρκυρας, Κεφαλονιάς, Κω, Μυτιλήνης), ενώ το συνολικό μέγεθος των 14 τερματικών σταθμών στα αεροδρόμια θα αυξηθεί κατά 100.000 m<sup>2</sup> φτάνοντας περίπου στα 300.000 m<sup>2</sup>.

Οι σημαντικές βελτιώσεις που θα πραγματοποιηθούν για την αύξηση τόσο της χωρητικότητας των αεροδρομίων όσο και της ποιότητας των υπηρεσιών περιλαμβάνουν, επίσης, την αύξηση των σταθμών check-in από 213 σε 297 (+40%), την αύξηση των σημείων ασφαλείας από 44 σε 84 (+91%), την αύξηση των πυλών από 103 σε 147 (+43%) και την αύξηση των θέσεων στάθμευσης αεροσκαφών από 115 σε 150 (+30%). Θα πραγματοποιηθεί πλήρης ανακαίνιση και των 15, συνολικά, διαδρόμων προεγείωσης-απογείωσης και όλων των τερματικών σταθμών (συνολικού εμβαδού 200.000 m<sup>2</sup>). Θα ανακαινιστούν, ακόμα, στο σύνολό τους οι εγκαταστάσεις υγιεινής (συνολικό μέγεθος: 10.000 m<sup>2</sup>), οι πυροσβεστικοί σταθμοί των αεροδρομίων (14 συνολικά), οι χώροι στάθμευσης των αεροσκαφών και οι γεννήτριες ηλεκτροδότησης (100 συνολικά). Σε όλα τα αεροδρόμια θα εγκατασταθεί νέο, τελευταίας τεχνολογίας, σύστημα ελέγχου και διαχείρισης αποσκευών (inline system). Σημαντικό χαρακτηριστικό της νέας εποχής των αεροδρομίων αποτελεί η ανανέωση και ο εκμοντερνισμός της εσωτερικής και εξωτερικής τους όψης. Ο προεγμενός και σε κάποιες περιπτώσεις νέος αρχιτεκτονικός σχεδιασμός θα προσφέρει νέα εικόνα στις 14 «πύλες» του ελληνικού τουρισμού, δημιουργώντας μια ευχάριστη ταξιδιωτική εμπειρία σε εκατομμύρια επιβάτες κάθε χρόνο.



## THESSALONIKI AIRPORT

The following illustrates and summarises the enhancement changes that will be implemented at Macedonia airport under Fraport Greece's investment plan by 2021. Εδώ μπορεί να δει κάποιος τη μελλοντική εικόνα και τη συνοπτική καταγραφή των αλλαγών που θα πραγματοποιηθούν στο αεροδρόμιο «Μακεδονία», στο πλαίσιο του επενδυτικού προγράμματος της Fraport Greece μέχρι το 2021.

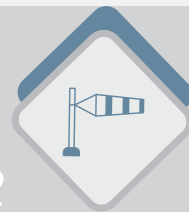


### THESSALONIKI AIRPORT (SKG) ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

- Expansion of the terminal by 30,988 m<sup>2</sup> and creation of new access network. Επέκταση τερματικού σταθμού κατά 30.988 m<sup>2</sup> και δημιουργία νέας πρόσβασης.
- Renovation of the existing terminal. Ανακαίνιση του υπάρχοντος τερματικού σταθμού.
- New fire station. Νέος πυροσβεστικός σταθμός.
- Expansion of the sewage treatment plant or connection to the public treatment network. Επέκταση της εγκατάστασης επεξεργασίας λυμάτων ή σύνδεση με το δημοτικό δίκτυο.
- Reorganising the apron area. Αναδιοργάνωση του χώρου στάθμευσης των αεροσκαφών.
- Pavement renovation at the takeoff, landing and aircraft parking areas. Ανακαίνιση του οδοστρώματος στους χώρους προσγείωσης, απογείωσης και στάθμευσης αεροσκαφών.
- Installation of the "HBS inline screening" system for luggage screening. Εγκατάσταση συστήματος "HBS inline screening" για τον έλεγχο των αποσκευών.
- 47% increase in the number of check-in counters (from 30 to 44). 47% αύξηση των σταθμών check-in (από 30 σε 44).
- 75% increase in the number of baggage reclaim belts (from 4 to 7). 75% αύξηση των ζωνών παραλαβής αποσκευών (από 4 σε 7).
- 50% increase in the number of departure gates (from 16 to 24). 50% αύξηση του συνολικού αριθμού πυλών (από 16 σε 24).
- Doubling the number of security check-lanes (from 6 to 12). Διπλασιασμός των σημείων ασφαλείας και ελέγχου του αεροδρομίου (από 6 σε 12).

# Investing in the future of Greece

## Επενδύοντας στο μέλλον της Ελλάδας



### Country's biggest investor

Ο μεγαλύτερος επενδυτής της χώρας

# 1

**Concession Commencement on April 11th 2017 with full payment of the upfront concession fee of 1,234 billion** // Έναρξη Παραχώρησης στις 11 Απριλίου 2017 με την ταυτόχρονη προκαταβολή στο ελληνικό Δημόσιο του συνόλου των 1,234 δις. του τιμήματος παραχώρησης.

**Along with the upfront concession payment, an annual fixed concession fee of 22.9 million is paid to the state** // Η Fraport Greece επίσης καταβάλλει 22,9 εκατ. ευρώ ως ετήσιο πάγιο τίμημα παραχώρησης στο ελληνικό Δημόσιο.

# 2

# 3

**A variable annual concession fee of an average 28.5% of the operational profit (EBITDA) is also paid by the company (\*after the completion of works)** // Ετήσιο μεταβλητό τίμημα παραχώρησης στο ελληνικό Δημόσιο  $\approx$  28,5% των λειτουργικών κερδών (ΚΠΤΦΑ)\* (\*μετά την ολοκλήρωση έργων αναβάθμισης).

**35% of Airport Remodeling and Development fees (1 euro per departing passenger  $\approx$  13 million/year) paid to the Greek State** // 35% των Τελών Έκσυγχρονισμού και Ανάπτυξης Αεροδρομίων ( $\approx$  1 ευρώ ανά αναχωρούμενο επιβάτη  $\approx$  13 εκατ. ευρώ/έτος) καταβάλλονται στο ελληνικό Δημόσιο.

# 4

## Investment in the future of Greece

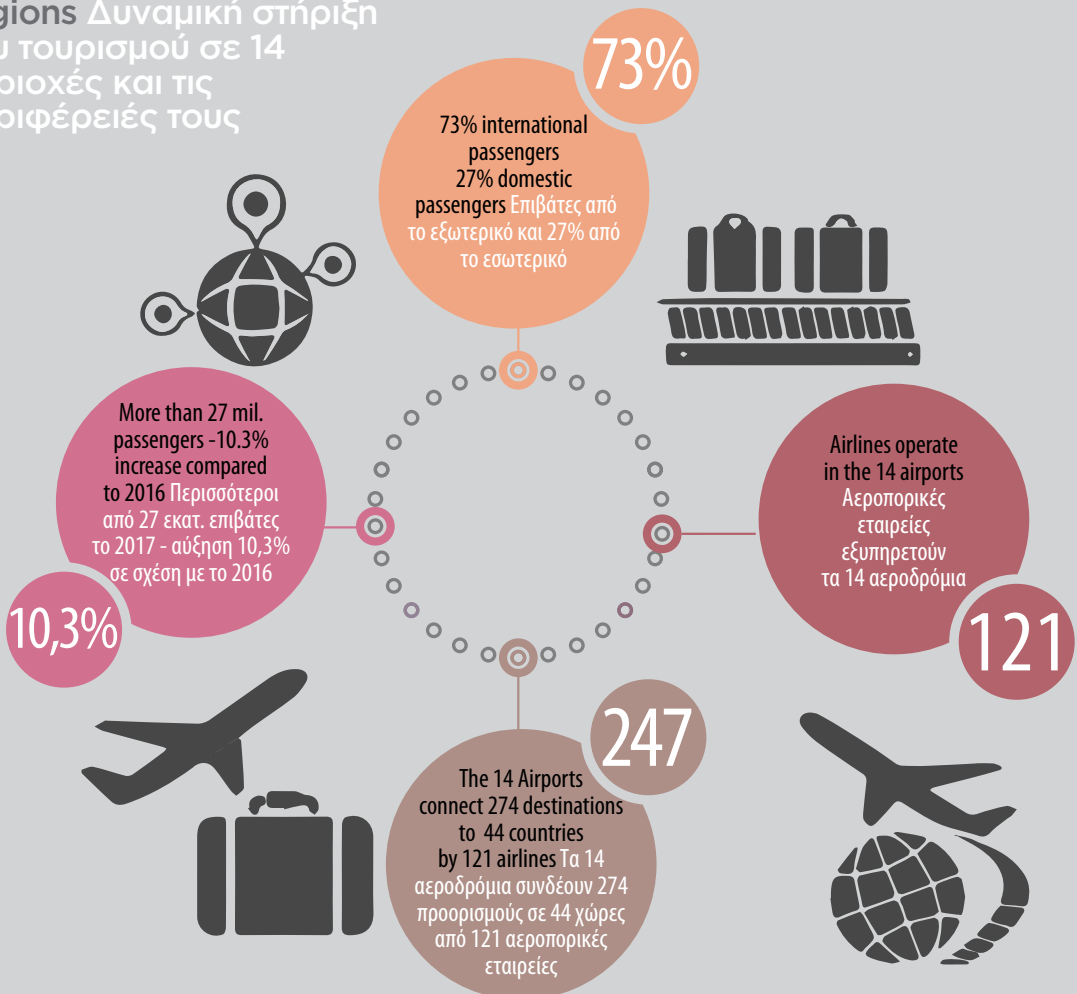
### Investing in human capital Επένδυση στους ανθρώπινους πόρους

# 600

600 new jobs, 400 at the 14 airports,  
200 at the HQ / 600 άμεσες θέσεις  
εργασίας, 400 στα 14 αεροδρόμια,  
200 στα κεντρικά γραφεία



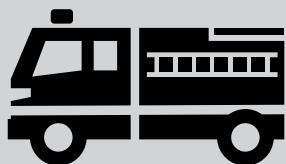
### Dynamic support of tourism in 14 regions Δυναμική στήριξη του τουρισμού σε 14 περιοχές και τις περιφέρειές τους







## Investing in fire safety Επένδυση στην πυρασφάλεια



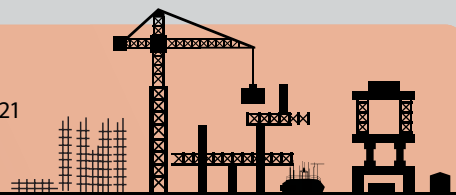
# 10

Purchase of 10 new state-of-the-art fire trucks worth €4 million - Replacement of personal protective equipment Αγορά 10 νέων υπερσύγχρονων πυροσβεστικών οχημάτων, αξίας 4 εκατ. ευρώ - Αντικατάσταση προστασίας ατομικού εξοπλισμού

## Infrastructure works in progress / Έργα υποδομής σε εξέλιξη

**€ 415**  
million/εκατ.

Investment for infrastructure development by 2021 // Στην ανάπτυξη υποδομών μέχρι το 2021



# 5

New Terminals in Thessaloniki, Corfu, Kefalonia, Mytilene and Kos // Νέοι Τερματικοί Σταθμοί σε Θεσσαλονίκη, Κέρκυρα, Κεφαλονιά, Μυτιλήνη, Κω



# 5

Terminal extensions in Aktio, Skiathos, Mykonos, Samos and Santorini // Επεκτάσεις τερματικών σταθμών σε Άκτιο, Σκιάθο, Μύκονο, Σάμο Σαντορίνη



# 4

Terminal redesigns in Zakynthos, Kavala, Chania and Rhodes // Αναδιαμορφώσεις τερματικών σταθμών σε Ζάκυνθο, Καβάλα, Χανιά, Ρόδο



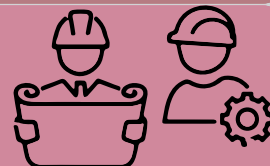
# 15

Runway renovations // Ανακαίνισεις διαδρόμων απο-προσγείωσης



# 12.597

Airfield Ground Lighting, Construction, electromechanical, plumbing works // Εργασίες σχετικά με φωτισήμανση, δομικά, ηλεκτρολογικά, μηχανολογικά και υδραυλικά έργα.



# Ευχαριστούμε

για την κατανόηση

*Loading*

# Thank you

for your understanding

---

Σύντομα θα σας υποδεχτούν  
14 σύγχρονα αεροδρόμια!

Soon you will be welcomed by  
14 modern airports!



Greece

# Επενδύουμε στο μέλλον της Ελλάδας

## We invest in the future of Greece

Υλοποιούμε έργα υποδομής στα **14** αεροδρόμια, ύψους **€415.000.000**  
We implement a **€415,000,000** infrastructure investment at **14** airports





# SKG STATS



6.395.523\*  
Passengers

+11,5%\*\*  
Traffic Growth

54.931  
Flights

(Total scheduled flights 2017. Σύνολο προγραμματισμένων πτήσεων 2017)

29 Countries

(Total number of countries, including Greece, with flights from/to SKG.

Συνολικός αριθμός χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Ελλάδας, με πτήσεις από/προς SKG)

101 Cities

(Total number of cities, including Greece, with flights from/to SKG. Συνολικός αριθμός πόλεων με πτήσεις από/προς SKG)

109 Airports

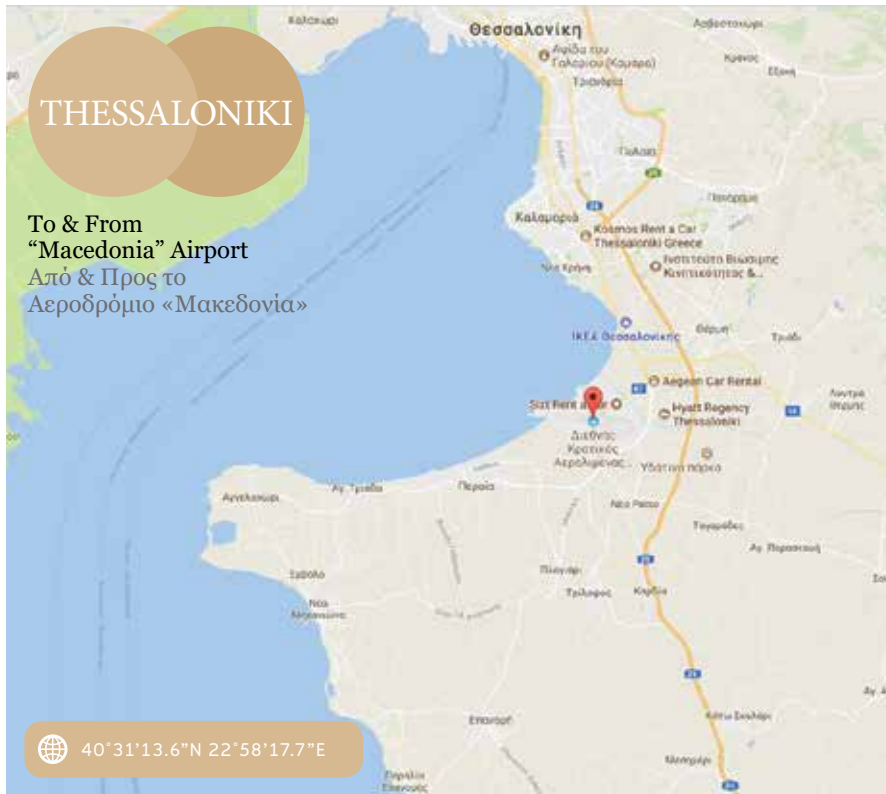
(Total number of airports, including Greece, with flights from/to SKG. Συνολικός αριθμός αεροδρομίων με πτήσεις από/προς SKG)

47 Airlines

(Total number of airlines, including Greece, with flights from/to SKG. Συνολικός αριθμός αεροπορικών εταιρειών με πτήσεις από/προς SKG)

\* total 2017, source: Fraport Greece & HCAA  
\*\* traffic development

(January-December) 2017 Vs 2016



## THESSALONIKI

To & From  
“Macedonia” Airport  
Από & Προς το  
Αεροδρόμιο «Μακεδονία»

40°31'13.6"N 22°58'17.7"E

### GPS LOCATION INFORMATION

Use your GPS to drive to the Airport. For directions using a GPS device, find below the physical street address or enter the geographical coordinates of “Macedonia” Airport in your GPS device.

### AIRPORT ADDRESS:

Airport - Thessaloniki National Road, Thessaloniki, 55103, Greece. [www.skg-airport.gr](http://www.skg-airport.gr)

### Η ΘΕΣΗ ΜΑΣ ΣΤΟ ΧΑΡΤΗ

Χρησιμοποιήστε το GPS για τη μετάβασή σας στο αεροδρόμιο. Για να έρθετε στο αεροδρόμιο με αυτοκίνητο, βρείτε εδώ τη διεύθυνση και τις γεωγραφικές του συντεταγμένες και απλώς εισάγετέ τις στη συσκευή πλοήγησης (GPS).

### ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

Ε.Ο. Αεροδρομίου-Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 55103, Ελλάδα. [www.skg-airport.gr](http://www.skg-airport.gr)

### ACCESS/ΠΡΟΣΒΑΣΗ

#### BY CAR

Access the Airport quickly and easily, by driving your own car. “Macedonia” Airport is located at Mikra, 16.5 km southeast of central Thessaloniki (Aristotelous Square), and is easily accessible from the A25 Motorway (Thessaloniki - N. Moudania National Road). The drive to and from the city centre takes about 25-30 minutes.

#### BY PUBLIC BUS

Direct Bus Service To and From

the airport Information. Transit bus service is provided between the Airport and the city of Thessaloniki, with connections to the Central Railway Station and the “Macedonia” Regional Coach Terminal (KTEL). Bus service runs every 30 minutes and the journey to the city center takes about 40-50 minutes.

#### NON-STOP SERVICE TO AND FROM THE CITY CENTRE:

Bus Route Nr. 78 “KTEL - Airport”  
Bus Route Nr. 78N “KTEL - Airport” (Night Service)

To and from Chalkidiki Coach Terminal (KTEL), Thessaloniki City Centre and Thessaloniki Eastbound Destinations (via “IKEA” Transfer Point)  
Bus Route Nr. 45 “Macedonia Coach Terminal - Chalkidiki Coach Terminal (KTEL)”  
Bus Route Nr. 78 “KTEL - Airport”  
Bus Route Nr. 78N “KTEL - Airport” (Night Service)  
Thessaloniki Eastbound Service  
Bus Route Nr. 79 “IKEA - Airport”  
Single fare is 2€. Tickets can be purchased by vending machines

on board the service. On-board vending machines accept exact change only. Students and Senior citizens (65 years of age or older) are eligible for 50% reduction; children aged 6 and younger travel free of charge. For more information, visit the website of OASTH.

#### BY TAXI

24/7 metered taxi service is available outside the "Macedonia" Airport Terminal building. The journey from (to) the Airport to (from) the centre of Thessaloniki is about 30 minutes, depending on traffic. The fare to and from the airport is normally between 20-30 euro. There is a surcharge for trips starting from midnight to 05.00 a.m. You may be charged extra, if you carry many pieces of luggage.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Δείτε πώς θα έρθετε γρήγορα και εύκολα με το δικό σας όχημα μέχρι το αεροδρόμιο. Το διεθνές αεροδρόμιο της Θεσσαλονίκης «ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ» βρίσκεται σε απόσταση 16,5 χιλιομέτρων νοτιοανατολικά από το κέντρο της Θεσσαλονίκης (Πλατεία Αριστοτέλους), στην περιοχή Μίκρα. Η διαδρομή προς το αεροδρόμιο από το κέντρο της πόλης (και αντίστροφα) γίνεται μέσω του αυτοκινητοδρόμου Α25 - Εθνική Οδός Θεσσαλονίκης-Ν. Μουδανίων και διαρκεί 25-30 λεπτά.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ

Ενημερωθείτε για τις γραμμές των λεωφορείων που εξυπηρετούν το αεροδρόμιο.

Τα αστικά λεωφορεία συνδέουν το αεροδρόμιο με το κέντρο της Θεσσαλονίκης, με τον Νέο Σιδηροδρομικό Σταθμό Θεσσαλονίκης και με το Σταθμό Υπεραστικών Λεωφορείων «Μακεδονία» (ΚΤΕΛ). Η αναχώρησή τους γίνεται κάθε 30 λεπτά και η διαδρομή προς το κέντρο της πόλης διαρκεί περίπου 40-50 λεπτά. Απευθείας προς το κέντρο της πόλης και αντίστροφα: No 78 ΚΤΕΛ-Αεροδρόμιο No 78Ν ΚΤΕΛ-Αεροδρόμιο

## CAR RENTAL

Destinations are worth exploring by car. Do you want to get around easily, quickly and on your own terms? We have found the most interesting car rental options for you. Find out more about your choices at the airport. Έναν προορισμό αξίζει να τον εξερευνήσετε με αυτοκίνητο. Θέλετε να μετακινηθείτε εύκολα, γρήγορα και σύμφωνα με τους δικούς σας όρους; Φροντίσαμε για εσάς και βρήκαμε τις πιο ενδιαφέρουσες προτάσεις ενοικίασης αυτοκινήτου.



Arrivals, Ground Level,  
Αφίξεις, Ισόγειο  
+30 2310 489296  
skgapt@avance.gr



Arrivals, Ground Level,  
Αφίξεις, Ισόγειο  
+30 2310 473858  
thessaloniki-ap@avis.gr



Arrivals, Ground Level,  
Αφίξεις, Ισόγειο  
+30 2310 473952  
reservations@hertz.gr,  
reservations@thrifty.com.gr



Arrivals, Ground Level,  
Αφίξεις, Ισόγειο  
+30 2310 476508  
sdskskthess@sixt.gr

(Νυκτερινή γραμμή)  
Με μετεπιβίβαση προς το ΚΤΕΛ Χαλκιδικής, το κέντρο ή τις ανατολικές περιοχές του Ν. Θεσσαλονίκης και αντίστροφα (μέσω του Σταθμού Μετεπιβίβασης ΙΚΕΑ)  
No 45 ΚΤΕΛ Μακεδονία-ΚΤΕΛ Χαλκιδικής  
No 78 ΚΤΕΛ-Αεροδρόμιο No 78Ν ΚΤΕΛ-Αεροδρόμιο (Νυκτερινή γραμμή)  
Προς τις ανατολικές περιοχές της Θεσσαλονίκης  
No 79 ΙΚΕΑ-Αεροδρόμιο  
Το εισιτήριο απλής διαδρομής κοστίζει 2€ και μπορείτε να το προμηθευτείτε από το ειδικό μηχάνημα μέσα στο λεωφορείο. Το γιγάντιο δεν δίνει ρέστα. Οι σπουδαστές και οι άνω των 65 ετών έχουν έκπτωση 50% και τα παιδιά κάτω των 6 ετών ταξιδεύουν δωρεάν. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα του ΟΑΣΘ.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΤΑΞΙ

Μικρές συμβουλές για να μεταβείτε από και προς το αεροδρόμιο με ταξί. Τα ταξί στο αεροδρόμιο της Θεσσαλονίκης είναι διαθέσιμα καθ' όλη τη διάρκεια του 24ώρου. Ο χρόνος που χρειάζεται για να φτάσετε στο κέντρο της Θεσσαλονίκης από το αεροδρόμιο (και αντίστροφα) είναι περίπου 30 λεπτά, ανάλογα με την κίνηση. Το κόστος ενός ταξί από και προς το αεροδρόμιο κυμαίνεται στα 20-30 ευρώ. Από τα μεσάνυχτα μέχρι τις 5.00 το πρωί υπάρχει

επιπλέον χρέωση. Εφόσον έχετε πολλές αποσκευές ενδέχεται να υπάρξει επιπλέον χρέωση.

## AIRPORT SERVICES

#### BUSINESS LOUNGES

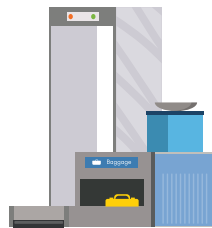
Relax and enjoy your pre-flight time in comfort

#### YOUR LUGGAGE

You are not travelling alone... so we take care of your luggage! As you look forward to your departure, we provide services and facilities for the transportation and safety of your luggage, no matter how big they may be.

#### BAGGAGE CARTS

The baggage carts system in the terminal ensures cart availability



for your convenience.

#### BULKY ITEMS

You can check Bulky luggage at your airlines regular check in counter. Lost & Found.

#### LOST AND FOUND

Airlines and their respective

ground-handling agents will be happy to assist you in locating your missing belongings. For further assistance, please contact the appropriate airline/ground handlers. For items left on the aircraft please contact your airline directly.

#### LUGGAGE WRAPPING

Upon request your luggage can be wrapped to protect it from scratches and dirt.

#### FACILITIES FOR CHILDREN

Do you have some time until your departure? Then you still have some time to play! Don't you always want the best for your children? We do too! So, we make sure they pass their time as pleasantly as possible during their stay at the airport.

#### FIRST AID

In case of medical emergency, airport's first aid spot is at your service. For further assistance, please inquire directly at the Airport Information Counters.

## ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ

#### ΑΙΘΟΥΣΕΣ

#### ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΘΕΣΗΣ

Καθίστε άνετα και απολαύστε το χρόνο πριν από την πτήση σας.

#### ΟΙ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ ΣΑΣ

Επειδή δεν ταξιδεύετε μόνοι... φροντίζουμε εμείς για τις

αποσκευές σας! Όσο εσείς ανυπομονείτε για την αναχώρησή σας, εμείς σας παρέχουμε υπηρεσίες που διευκολύνουν τη μεταφορά και την ασφάλεια των αποσκευών σας.

#### ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ

Για τη διευκόλυνσή σας, στους τερματικούς σταθμούς του αεροδρομίου υπάρχει ειδικό σύστημα, που διασφαλίζει τη διαθεσιμότητα καρτσιών για τη μεταφορά των αποσκευών σας.

#### ΟΓΚΩΔΕΙΣ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ

Μπορείτε να παραδώσετε τις ογκώδεις αποσκευές στο συνηθισμένο σημείο ελέγχου των εισιτηρίων της αεροπορικής σας εταιρείας.

#### ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ

Οι υπάλληλοι της αεροπορικής σας εταιρείας ή του αντίστοιχου φορέα επίγειας εξυπηρέτησης είναι πρόθυμοι να σας βοηθήσουν να εντοπίσετε τυχόν χαμένα αντικείμενα. Για αντικείμενα που έχετε ξεχάσει στο αεροσκάφος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αεροπορική σας εταιρεία.

#### ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΗΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ

Εάν το επιθυμείτε, μπορείτε να ταξίσετε τις αποσκευές σας με ειδική μεμβράνη, ώστε να αποφευχθεί το λέρωμα ή το γδάρισμά τους.

#### ΥΠΟΔΟΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

Έχετε λίγη ώρα μέχρι την αναχώρησή σας; Τότε έχετε και λίγη ώρα ακόμη για παιχνίδι! Θέλετε πάντα το καλύτερο για τα παιδιά σας; Κι εμείς το ίδιο! Γι' αυτό φροντίζουμε να περάσουν όσο πιο ευχάριστα γίνεται κατά την παραμονή τους στο αεροδρόμιο.

#### ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ

Σε περίπτωση ανάγκης και για την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών, το αεροδρόμιό μας διαθέτει σταθμό πρώτων βοηθειών. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις Πληροφορίες του αεροδρομίου.



### PARKING

Park at the airport and save time. Now you can park quickly and easily in the special car parking facilities of Thessaloniki International Airport "Macedonia". Four comfortable places with plenty of parking space which gives you direct access and saves you time before your trip or in case you want to pick up a traveller. The Thessaloniki International Airport "Macedonia" has four specially designated parking lots available to travellers and visitors.

P4 - SHORT term

P6 - LONG term

P7 - LONG term

P8 - LONG term

The parking lots (P4, P6, P7 & P8) located across the building of the Thessaloniki Airport "Macedonia" are offering you a fast, convenient and affordable way to park your vehicles in Thessaloniki Airport "Macedonia".

The parking lots operate 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year. Reservation for a vehicle is not necessary.

A 24-hour security is provided and the area is monitored for 24 hours.

Parking prohibited on the premises of arrivals and departures, so Use the parking lots P4, P6, P7 & P8. While other parking lots (P1, P2, P3, P5, etc.) are available for parking tourist buses, leased TAXI, CAA (Civil Aviation Authority), and other public services.

#### SPECIAL OFFERS

#### PRICELIST P4 / ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΣ P4

| DURATION / ΔΙΑΡΚΕΙΑ   | PRICE / ΤΙΜΗ  |
|---|---------------|
| Until 20 minutes / Έως 20 λεπτά   | Free / Δωρεάν |
| Until 1 hour / Έως 1 ώρα  | 4€            |
| 1 - 2 hours / 1 - 2 ώρες  | 6€            |
| Each subsequent hour or part there of / Για κάθε πρόσθετη ώρα (ή τμήμα της) | 0,50€         |

#### PRICELIST P6 & P7 / ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΣ P6 & P7

| DURATION / ΔΙΑΡΚΕΙΑ   | PRICE / ΤΙΜΗ  |
|---|---------------|
| Until 20 minutes / Έως 20 λεπτά   | Free / Δωρεάν |
| 21' - 1 hour / 21' - 1 ώρα  | 4€            |
| 1 - 2 hours / 1 - 2 ώρες  | 6€            |
| 2 - 3 hours / 2 - 3 ώρες  | 8€            |
| 3 - 4 hours / 3 - 4 ώρες  | 10€           |
| 4 - 5 hours / 4 - 5 ώρες  | 12€           |
| 5 - 24 hours / 5 - 24 ώρες  | 12€           |
| 1 - 2 days / 1 - 2 μέρες  | 16€           |
| 2 - 3 days / 2 - 3 μέρες  | 20€           |
| 3 - 4 days / 3 - 4 μέρες  | 24€           |
| 4 - 5 days / 4 - 5 μέρες  | 28€           |
| 5 - 6 days / 5 - 6 μέρες  | 31€           |
| 6 - 7 days / 6 - 7 μέρες  | 36€           |
| 7 - 8 days / 7 - 8 μέρες  | 39€           |
| 8 - 9 days / 8 - 9 μέρες  | 42€           |
| 9 - 10 days / 9 - 10 μέρες  | 48€           |
| 10 - 11 days / 10 - 11 μέρες  | 54€           |
| 11 - 12 days / 11 - 12 μέρες  | 57€           |
| 12 - 13 days / 12 - 13 μέρες  | 60€           |
| 13 - 14 days / 13 - 14 μέρες  | 64€           |
| 14 - 15 days / 14 - 15 μέρες  | 80€           |
| 15 - 31 days / 15 - 31 μέρες  | 80€           |
| Each subsequent day or part there of / Για κάθε πρόσθετη μέρα (ή τμήμα της) | 2€            |
| Monthly card P6 / Μηνιαία κάρτα P6  | 80€           |

Monthly parking card:

Procurement of the Monthly parking card with unlimited stay time and unlimited use (entry - exit) at the parking P6 (80€/month) or alternatively at the parking P8 (60€/month).

#### TELEPHONE & OTHER CONTACT DETAILS

Tel.: +30 2310 474-159

Fax: +30 2310 471-334

e-mail: info@parking-macedonia.gr

### PARKING

Παρκάρετε στο αεροδρόμιο και κερδίστε χρόνο και χρήμα. Παρκάρετε γρήγορα και εύκολα στους ειδικούς χώρους στάθμευσης αυτοκινήτων του αεροδρομίου. Τέσσερις άνετοι χώροι, με πολλές θέσεις, που παρέχουν άμεση πρόσβαση και εξοικονόμηση χρόνου πριν από το ταξίδι ή αν θέλετε να παραλάβετε κάποιον ταξιδιώτη. Για τους ταξιδιώτες και τους επισκέπτες



| PRICELIST P8 / ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΣ P8   |               |
|---|---------------|
| DURATION / ΔΙΑΡΚΕΙΑ   | PRICE / ΤΙΜΗ  |
| Until 20 minutes / Έως 20 λεπτά   | Free / Δωρεάν |
| 21' - 2 hours / 21' - 2 ώρες  | 3€            |
| 2 - 3 hours / 2 - 3 ώρες  | 5€            |
| 3 - 24 hours / 3 - 24 ώρες  | 6€            |
| 1 - 2 days / 1 - 2 μέρες  | 12€           |
| 2 - 3 days / 2 - 3 μέρες  | 15€           |
| 3 - 4 days / 3 - 4 μέρες  | 19€           |
| 4 - 5 days / 4 - 5 μέρες  | 23€           |
| 5 - 6 days / 5 - 6 μέρες  | 25€           |
| 6 - 7 days / 6 - 7 μέρες  | 27€           |
| 7 - 8 days / 7 - 8 μέρες  | 29€           |
| 8 - 9 days / 8 - 9 μέρες  | 31€           |
| 9 - 10 days / 9 - 10 μέρες  | 33€           |
| 10 - 11 days / 10 - 11 μέρες  | 35€           |
| 11 - 12 days / 11 - 12 μέρες  | 37€           |
| 12 - 13 days / 12 - 13 μέρες  | 39€           |
| 13 - 14 days / 13 - 14 μέρες  | 41€           |
| 14 - 30 days / 14 - 30 μέρες  | 60€           |
| Each subsequent day or part there of / Για κάθε πρόσθετη μέρα (ή τμήμα της) | 2€            |
| Monthly card P8 / Μηνιαία κάρτα P8  | 60€           |

του Διεθνούς Αεροδρομίου της Θεσσαλονίκης «Μακεδονία» λειτουργούν τέσσερις χώροι στάθμευσης.

P4 - Μικρές διάρκειες

P6 - Μακράς διάρκειας

P7 - Μακράς διάρκειας

P8 - Μακράς διάρκειας

Οι χώροι στάθμευσης (P4, P6, P7, P8) βρίσκονται ακριβώς απέναντι από το κτίριο του αεροδρομίου και προσφέρουν γρήγορη, βολική και προσιτή λύση στάθμευσης του αυτοκινήτου σας, μικρής ή μακράς διάρκειας.

Οι χώροι στάθμευσης λειτουργούν 24 ώρες το εικοσιτετράωρο, επτά μέρες την εβδομάδα, 365 ημέρες το χρόνο. Κράτηση για τη στάθμευση οχήματος δεν είναι απαραίτητη.

Οι χώροι στάθμευσης παρακολουθούνται και φυλάσσονται σε εικοσιτετράωρη βάση. Οι υπόλοιποι χώροι στάθμευσης (P1, P2, P3, P5, κ.λπ.) εί-

ναι διαθέσιμοι για τα τουριστικά λεωφορεία, τα μισθωμένα ΤΑΞΙ, την ΥΠΑ και άλλες δημόσιες υπηρεσίες. Η στάθμευση οχημάτων ακριβώς μπροστά στις εισόδους και εξόδους των αναχωρήσεων και των αφίξεων δεν επιτρέπεται, γι' αυτό σας προτείνουμε να σταθμεύετε στους χώρους P4, P6, P7 και P8.

#### ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Μηνιαία κάρτα στάθμευσης: Μπορείτε να προμηθευτείτε τη μηνιαία κάρτα στάθμευσης, με την οποία έχετε απεριόριστο χρόνο στάθμευσης και απεριόριστη χρήση (εισόδους-εξόδους) για ένα μήνα στο πάρκινγκ P6 (80€/μήνα) ή εναλλακτικά στο πάρκινγκ P8 (60€/μήνα).

#### ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Τηλέφωνο: +30 2310 474-159

Fax: +30 2310 471-334 e-mail:

info@parking-macedonia.gr

## SHOP & DINE

Because an airport is much more than departures and arrivals!

#### ACCESSORIZE

*Departures, All Users Area*  
Accessorize, the well-known fashion brand from London, offers a series of modern, multicultural fashion accessories: bags, purses, hats, scarves, jewelries, hair accessories, swimwear, stationery and shoes. Monsoon collection for kids can also be found in the store.  
Phone: (+30) 2310 - 471853

#### AISSO

*Departures, All Users Area*  
Aisso is a Greek designers' gallery that offers unique artistic objects inspired by the Greek Cultural Heritage.  
Phone: (+30) 2310 - 489212

#### HEALTH STORE

*Departures, All Users Area*

## THESSALONIKI

### ATMS

Get served directly and easily. Cash or credit cards make your moves easier and help you to arrange any outstanding issues even shortly before departure or after your arrival at the airport. Εξυπηρετηθείτε άμεσα και εύκολα. Μετρητά και κάρτες κάνουν τις κινήσεις σας πιο εύκολες και σας βοηθούν να τακτοποιήσετε τυχόν εκκρεμότητες ακόμη και λίγη ώρα πριν από την αναχώρηση ή μετά την άφιξή σας στο αεροδρόμιο.



**Alpha Bank** Departures, All Users Area. Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



**Euronet** Departures, Airside & Arrivals, Airside. Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης

Πρόσβασης & Αφίξεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης



**National Bank of Greece** Departures, All Users Area. Εθνική Τράπεζα Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



**Piraeus Bank** Departures, All Users Area Τράπεζα Πειραιώς Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



**Eurobank** Departures, All Users Area Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

**CURRENCY EXCHANGE/ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ**  
Foreign currency in exchange rates constantly updated from

global markets. Preparing to travel abroad and need foreign currency for your daily expenses? At the airport, we serve you every day, every hour, immediately. Προμηθευτείτε συναλλάγμα σε ενημερωμένες ισοτιμίες. Ετοιμάζεστε για ταξίδι στο εξωτερικό και χρειάζεστε συναλλάγμα για τις καθημερινές κινήσεις, αγορές και δραστηριότητές σας; Άμεσα εξυπηρετήση κάθε ώρα της ημέρας στα ακόλουθα σημεία.



**OneXchange** Buying and selling more than 50 different currencies 7X7. Arrivals, All Users & Departures, All Users & Airside Area. Αγορά και πώληση για περισσότερα από 50 διαφορετικά νομίσματα 7X7. Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης & Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης & Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης.

THESSALONIKI

**INTERNET ACCESS (WIFI)**

Get informed, have fun, communicate...

Now all travellers and visitors of the airport have internet access for free. Get informed, have fun, communicate... limitlessly!

Ενημερωθείτε, διασκεδάστε, επικοινωνήστε...

Τώρα κάθε ταξιδιώτης και επισκέπτης του αεροδρομίου έχει δωρεάν απεριόριστη πρόσβαση στο διαδίκτυο. Αναζητήστε χρήσιμες πληροφορίες για την πτήση σας και ενημερωθείτε για τις νέες υπηρεσίες του αεροδρομίου.

At Health Store, located at Departures Terminal A', you can find herbal remedies and medical products for treating any type of symptom, pain, trauma, cold or any other sickness as well as the appropriate vitamin or food supplement, aimed for your specific necessity.  
Phone: (+30) 2310-471119

**HELLENIC DUTY FREE SHOPS**  
*Departures, Airside Area & All Users Area*

Special prices and exclusives await you! In a cozy, friendly, easy to shop environment you will find a wide selection of all well-known perfumes & cosmetics' brands, tobacco products, spirits, confectionery, Greek gourmet, toys, electronics, watches and accessories, as well as the collections of famous brands such as Victoria's Secret, Emporio Armani & Armani Jeans, Folli Follie, Salvatore Ferragamo and many more in competitive prices.

**ORO VILDIRIDIS**  
*Departures, All Users Area*  
Oro Vildiridis offers a wide range of premium jewelries for over four generations.  
Phone: (+30) 2310-473154

**PANIDIS STORES**  
*Departures, Airside Area*  
The store offers a wide range of tobacco products, accessories, press & folk arts products.

**SUGARFREE**  
*Departures, All Users Area*

Sugarfree offers a wide range of products including women clothes, velour and terry tracksuits, swimsuits, beachwear, trendy homewear, lingerie, selected accessories and kidswear.  
Phone: (+30) 2310-472835

**SUNWEAR OPTICAL**  
*Departures, All Users Area*  
Sunwear is a Greek optical retail chain with absolute specialization in sunglasses. Travellers can also find eyecare and contact lenses solutions as well as reading spectacles and eyewear accessories.  
Phone: (+30) 2310-475481

**RESTAURANTS & CAFES**  
Delicious treats and aromatic coffee await you here!

**AIRCANTEEN**  
*Departures, Landside, External Area, 1st Level. Departures, Extra Schengen, Airside, 1st level*  
Aircanteen is a modern snack & coffee concept store offering pies, sandwiches, pizza, salads and desserts in tasteful inspired combinations and of course a wide range of coffees, full of flavour and rich aroma.  
Phone: (+30) 2310-473074

**BOUGATSA CORNER**  
*Departures, All Users, 1st level*  
A pleasant and sophisticated place where you can enjoy delicious coffee and a great variety of the well-known traditional Bougatsa with cream, cheese, spinach or minced meat.



Phone: (+30) 2310-474694

**EVEREST**  
*Landside and Exterior Areas of the Airport*  
Everest know in the Greek snack & coffee market offers its trademark sandwich and innovative pastry products, as well as a wide range of coffee selection. Customization and personalization are an essential part of the concept's DNA. Phone: (+30) 2310-473100

**FLOCAFE ESPRESSO ROOM**  
*Departures, Landside, External Area, 1st Level and Departures, Airside, 1st level*  
Flocafe Espresso Room is one of the largest coffee chains in Greece and among the top 25 in Europe. Flocafe Espresso Room offers its customers the ultimate coffee experience, providing superior quality products including a variety of coffee blends, selected teas, signature beverages and snacks, along with excellent service by highly trained and certified baristi.  
Phone: (+30) 2310-473100

**FORNO LUCA**  
*Departures, Airside, 1st level*  
Forno Luca is a brand new Italian-concept store, that offers travelers an authentic

Italian Food & Coffee experience. Visitors can enjoy a slice of the genuine Italian pizza, focaccia, fresh salads and sandwiches with Italian based bread selections, but also more unusual, interesting-to-explore recipes.  
Phone: (+30) 2310-473100

**GOODY'S**  
*Departures, Airside, 1st level*  
Goody's Burger House is the modern version of a classic burger house with unique and high-quality taste suggestions from classic and favourite recipes. The polite staff and the comfortable seating promise to enhance your eating experience and turn travelling into fun!  
Phone: (+30) 2310-473100

**KLEA-CAFÉ AND FINE BAKERY**  
*Departures, Airside, 1st Level*  
KLEA-Café and Fine Bakery by Terkenlis focuses on a large variety of breads. The passengers are able to choose from an extensive range of cold snacks and salads to complement their fine coffee, wine or any other beverage.  
Phone: (+30) 2310-476774

**TERKENLIS**  
*Departures, All Users Access Area*  
Aroma and flavour from

Thessaloniki since 1948! Terkenlis is famous for the brioche-like bread (tsourekli in Greek) it produces in a variety of flavours. It is one of the largest and most successful pastry chains in Greece with 18 shops, offering innovative desserts prepared with high quality ingredients. Phone: (+30) 2310-473100

## 2THESKY FOOD COURT

*Departures, Airside, 2nd level*  
On the second floor of Macedonia 'SKG' Airport, in the recently renovated departure hall, the new food court "2theSky" offers a variety of coffee and dining options through the stores Ontime Coffee & More, Cup & Plate and Plaisir Patisserie. Phone: (+30) 2310 - 471 012

## ONTIME COFFEE & MORE

Visit Ontime Coffee & More and enjoy fine coffee blends along with a wide range of sandwiches, pizza, bougatsa, puff pastries & fruit salads.

## CUP & PLATE

The ideal choice for all of you travelling and looking to enjoy a nice meal before boarding. Here you can taste authentic flavors of the local cuisine, traditionally cooked dishes, lots of grilled meats, fresh salads as well as classic Greek delicacies like gyros, souvlaki and more!

## PLAISIR PATISserie

Plaisir offers a wide variety of sweets and ice creams, as well as many traditional Greek delicacies, including stuffed tsourekli, loukoumi and syrup-soaked pastries!

## ΑΓΟΡΕΣ & ΓΕΥΣΗ

Γιατί το αεροδρόμιο είναι πολύ περισσότερο από αφίξεις και αναχωρήσεις!

## ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ACCESSORIZE

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*

Accessorize, η γνωστή μάρκα μόδας από το Λονδίνο προσφέρει μια σειρά μοντέρνων, πολυπολιτισμικών αξεσουάρ μόδας: τσάντες, πορτοφόλια, καπέλα, κασκόλ, κοσμήματα, αξεσουάρ για τα μαλλιά, μαγιό, είδη γραφείου και παπούτσια. Μπορείτε επίσης να βρείτε στο κατάστημα τη συλλογή Monsoon για παιδιά. Phone: (+30) 2310-471853

## AISSO

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Το κατάστημα Aisso είναι μια γκαλερί Ελλήνων σχεδιαστών που προσφέρει μοναδικά έργα τέχνης, εμπνευσμένα από την Ελληνική Πολιτιστική Κληρονομιά. Phone: (+30) 2310-489212

## HEALTH STORES

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Στο Health Stores στην Αίθουσα Α των Αναχωρήσεων μπορείτε να βρείτε φυτικές λύσεις και ιατροτεχνολογικά προϊόντα για την αντιμετώπιση κάθε ενδειξης πόνου, τραύματος, κρουώματος και άλλης αδιαθεσίας και να επιλέξετε την καλύτερη βιταμίνη ή συμπλήρωμα διατροφής για το σκοπό που χρειάζεστε. Phone: (+30) 2310-471119

## HELLENIC DUTY FREE SHOPS

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης & Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Μοναδικές τιμές και αποκλειστικότητα μόνο για εσάς! Σε ένα άνετο, σύγχρονο, φιλικό περιβάλλον παρέχουν, σε ανταγωνιστικές τιμές, ολοκληρωμένες συλλογές αρωμάτων και καλλυντικών επώνυμων οίκων, είδη καπνιστού, οισονπνευματώδη, σοκολατοειδή, ελληνικά παραδοσιακά προϊόντα, παιχνίδια, ηλεκτρονικά είδη, ρολόγια, κοσμήματα και αξεσουάρ, καθώς και τις συλλογές διάσημων οίκων, όπως Victoria's Secret, Emporio Armani & Armani Jeans, Folli

Folli, Salvatore Ferragamo και πολλών άλλων.

## ORO VILDIRIDIS

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Το κατάστημα Oro Vildiridis προσφέρει ένα ευρύ φάσμα premium κοσμημάτων για πάνω από τέσσερις γενιές. Phone: (+30) 2310-473154

## PANIDIS STORES

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης*  
Ανακαλύψτε στο κατάστημα μια μεγάλη ποικιλία από καπνικά προϊόντα, αξεσουάρ, εφημερίδες και σουβενίρ.

## SUGARFREE

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Η Sugarfree προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων, όπως γυναικεία ρούχα, βελούδινες και πεσσετέ φόρμες γυμναστικής, μαγιό, ρούχα θαλάσσης, trendy ρούχα για το σπίτι, εσώρουχα, επιλεγμένα αξεσουάρ και ρούχα για τα παιδιά. Phone: (+30) 2310-472835

## SUNWEAR OPTICAL

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Η Sunwear είναι μια ελληνική αλυσίδα οπτικών με απόλυτη εξειδίκευση στα γυαλιά ηλίου. Στο κατάστημα οι ταξιδιώτες μπορούν επίσης να βρουν λύσεις φακών επαφής και φροντίδας ματιών, καθώς και γυαλιά ανάγνωσης και αξεσουάρ γυαλιών. Phone: (+30) 2310-475481

## ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ & ΚΑΦΕ

Νόστιμες, γευστικές προτάσεις και ο πιο απολαυστικός καφέ σας περιμένουν εδώ!

## AIRCANTEEN

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, Εξωτερικός Χώρος, 1ος όροφος. Αναχωρήσεις, Εκτός Schengen, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης, 1ος όροφος*  
Το Aircanteen είναι ένα μο-

ντέρνο concept που προσφέρει πίτες, σάντουιτς, πίτσες, σαλάτες και γλυκά σε ιδιαίτερες και άκρως απολαυστικές συνθέσεις και φυσικά μια ευρεία γκάμα από καφέδες με εξαιρετική γεύση και άρωμα. Phone: (+30) 2310-473074

## BOUGATSA CORNER

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, 1ος όροφος*  
Ένα ευχάριστο και εκλεπτυσμένο μέρος, όπου μπορείτε να απολαύσετε εξαιρετικό καφέ και μεγάλη ποικιλία της γνωστής παραδοσιακής παραγώγας με κρέμα, τυρί, σπανάκι ή κιμά. Phone: (+30) 2310-474694

## EVEREST

*Περιοχές Ελεγχόμενης & Ελεύθερης Πρόσβασης και Εξωτερικός Χώρος*  
Γνωστό στην ελληνική αγορά σαν και καφέ, προσφέρει το σήμα κατατεθέν σάντουιτς, καινοτόμα προϊόντα ζύμης και σφολιάτας, καθώς και μια πλούσια γκάμα επιλογών καφέ. Η φιλοσοφία do-it-your-way και η εξατομίκευση των επιλογών του πελάτη αποτελούν το DNA της μάρκας. Phone: (+30) 2310-473100

## FLOCAFE ESPRESSO ROOM

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, Εξωτερικός Χώρος, 1ος όροφος και Αναχωρήσεις Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης, 1ος Όροφος*  
Τα Flocafe Espresso Room είναι μια από τις μεγαλύτερες αλυσίδες καφέ στην Ελλάδα, ενώ συγκαταλέγονται στις Top 25 όλης της Ευρώπης. Προσφέρουν στους πελάτες τους την απόλυτη εμπειρία καφέ, παρέχοντας μοναδικής ποιότητας προϊόντα, που περιλαμβάνουν μια μεγάλη ποικιλία από χαρμάνια καφέ, επιλεγμένες ποικιλίες τσαγιού, signature beverages & snacks και όλα αυτά συνδυασμένα με άψογη εξυπηρέτηση από πολύ καλά





εκπαιδευμένους και πιστοποιημένους baristi.  
Phone: (+30) 2310-473100

#### **FORNO LUCA**

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης, 1ος όροφος*  
Το Forno Luca αποτελεί ένα νέο ιταλικό concept που προσφέρει μια αυθεντική Ιταλική εμπειρία φαγητού και καφέ. Ο ταξιδιώτης μπορεί να απολαύσει αυθεντική ιταλική πίτσα, focaccia, σαλάτες, ευφάνταστα σάντουιτς με βάση ιταλικά ψωμιά αλλά και πιο ιδιαίτερες συνταγές.  
Phone: (+30) 2310-473100

#### **GOODY'S**

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης, 1ος όροφος*  
Το Goody's Burger House αποτελεί σήμερα τη μοντέρνα εκδοχή ενός κλασικού burger house, με μοναδικές και υψηλής ποιότητας γευστικές προτάσεις από κλασικές και αγαπημένες συνταγές. Το ευγε-

νικό προσωπικό και το χαλαρό περιβάλλον υπόσχονται να αναβαθμίσουν την εμπειρία φαγητού και να μετατρέψουν το ταξίδι σε διασκέδαση για όλους!  
Phone: (+30) 2310-473100

#### **ΚΛΕΑ-CAFÉ AND FINE BAKERY**

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, 1ος όροφος*  
Το ΚΛΕΑ-Café and Fine Bakery εστιάζει σε μια μεγάλη ποικιλία προϊόντων ψωμιού. Οι επιβάτες θα έχουν την ευκαιρία να επιλέξουν από μια ευρεία γκάμα κρύων σνακ και σαλατών, για να συνοδεύσουν τον καφέ, το κρασί ή το ποτό της επιλογής τους.  
Phone: (+30) 2310- 476 774

#### **ΤΕΡΚΕΝΛΗΣ**

*Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης*  
Άρωμα και γεύση από τη Θεσσαλονίκη από το 1948! Τα ζαχαροπλαστικά Τερκενλή ει-

ναι διάσημα για τα αγαπημένα τσουρέκια τους σε μια ποικιλία γεύσεων. Η αλυσίδα Τερκενλής είναι μια από τις μεγαλύτερες και πιο επιτυχημένες αλυσίδες ζαχαροπλασטיών στην Ελλάδα, με ένα δίκτυο 18 καταστημάτων που προσφέρουν καινοτόμα γλυκά και άλλες δημιουργίες με υψηλή ποιότητα υλικά.  
Phone: (+30) 2310-473100

#### **2THESKY FOOD COURT**

*Αναχωρήσεις Ελεγχόμενος χώρος αερολιμένα - Αναχωρήσεις, 2ος όροφος*  
Στον δεύτερο όροφο του Αεροδρομίου Μακεδονία, στην πρόσφατα ανακαινισμένη αίθουσα αναχωρήσεων, δημιουργήθηκε το νέο food court "2theSky", το οποίο είναι ένας πολυώροφος που προσφέρει πληθώρα επιλογών καφέ & εστίασης στα μαγαζιά Ontime Coffee & More, Cup & Plate και Plaisir Patisserie.  
Phone: (+30) 2310-471 012

#### **ONTIME COFFEE & MORE**

Στο Ontime Coffee & More μπορείτε να απολαύσετε εκλεκτά χαρμάνια καφέ αλλά και μια ευρεία γκάμα από σάντουιτς, πίτσες, μπουγάτσες, σφολιάτες και φρουτοσαλάτες.

#### **CUP & PLATE**

Ιδανική επιλογή για εσάς που ταξιδεύετε και ψάχνετε να απολαύσετε το γεύμα σας πριν την επιβίβαση. Εδώ μπορείτε να δοκιμάσετε αυθεντικές γεύσεις της τοπικής κουζίνας, παραδοσιακά, μαγειρευτά φαγητά, μεγάλη ποικιλία από ψητά, ολόφρεσκες σαλάτες, αλλά και κλασικά ελληνικά εδέσματα, όπως γύρο, σουβλάκι και πολλά άλλα!

#### **PLAISIR PATISSERIE**

Το Plaisir διαθέτει μια μεγάλη ποικιλία από γλυκά και παγωτά, καθώς και πολλά, παραδοσιακά, ελληνικά γλυκίσματα, όπως γεμιστά τσουρέκια, λουκούμια και σιροπιαστά!

PARIS  
NEW YORK  
ISTANBUL  
LONDON  
MOSCOW  
BERLIN  
MONACO  
TOKYO  
ROME  
MADRID

When it comes to  
**ATHENS**  
there is only one guide



[fnl-guide.com](http://fnl-guide.com)

**F&N**L

restaurant reviews • bars • wines • spirits • cigars • hotels • travel • lifestyle • people



40°09'32.4"N 24°19'42.0"E

# CLOSER TO GOD

Discover the oldest surviving monastic community on earth

IT  
HOSTS  
APPROX.  
2,000  
MONKS



# SUPREME S77 PHOS

**Alumil**  
MILES AHEAD



## Perfection in every detail

SUPREME S77 PHOS is ALUMIL's advanced insulating casement system for minimal frames with concealed sash and fittings. It is the ideal choice for maximizing natural light, thanks to its significantly reduced aluminium face width.

The system stands out for its exceptional performance regarding thermal insulation, water tightness and sound reduction.

- / Exceptional design with only 67 mm visible aluminium width.
- / Maximum energy savings thanks to the high thermal insulation level with  $U_w = 0,95 \text{ W/m}^2\text{K}$  for frame dimensions of 1,60 x 2,40 m.
- / Maximum water and air tightness thanks to the ultra-durable gaskets.
- / Specially designed low threshold for patio doors, offering easy access to people with special needs, the elderly and children.
- / The SUPREME S77 series is certified for passive house buildings by the renowned Passive House Institute (PHI).



[www.alumil.com](http://www.alumil.com)  
[info@alumil.com](mailto:info@alumil.com)

### SHOWROOM THESSALONIKI

Gougousi 8, Efkarpia, Thessaloniki - GR 56429  
T: +30 23 13 01 1000, F: +30 23 10 692473  
Email: [info@alumil.com](mailto:info@alumil.com)

### SHOWROOM ATHENS

Tatoiou Avenue 67, Acharnes, Athens - GR 136 71  
T: +30 210 6298100, F: +30 210 8003801  
Email: [athina@alumil.com](mailto:athina@alumil.com)



# GO

## CARPISA



Carpisa GoTech® is a trademark of Kuvera S.p.A.

shop 24/7 [carpisa.com](https://www.carpisa.com)



### NEW COLOURS

# THE GOTECH

NEW TSA SYSTEM EXPANDABLE IN SIZE M AND S  
2 EXTRA WHEELS INCLUDED INNOVATIVE ULTRA SILENT DETACHABLE WHEELS

CARPISA GOTECH®, THE NEW MATERIAL PATENTED BY CARPISA R&D LAB  
HIGH STRENGTH AND EXCELLENT PERFORMANCE IN ALL TRAVEL CONDITIONS

95, Tsimiski St. - **THESSALONIKI**